

MONTREUX VEVEY

LAVAUX / LA TOUR-DE-PEILZ / VILLENEUVE / CHABLAIS 2012




MONTREUX RIVIERA
pure inspiration

promove.ch
Promotion économique de la Riviera



Tobias Rogell

Sculpture *Pair of walking figures-Jubilee* de Lynn Chadwick, 1977.
Collection Benjamin et Ariane de Rothschild. Jardins de Château Clarke, Bordeaux.

“
Créer de la VALEUR,
c'est contribuer au progrès de son époque
et à une richesse durable.
”

Depuis 250 ans, chaque génération de la famille Rothschild a contribué à l'émergence d'un capitalisme familial de conviction. Investissements d'avenir, développement des patrimoines professionnels et familiaux, ingénierie financière et transmission sont au cœur des savoir-faire de la Banque Privée Edmond de Rothschild.

Cette idée de la valeur, venez la partager avec nous.

www.edmond-de-rothschild.ch



BANQUE PRIVÉE
EDMOND DE ROTHSCHILD

Banque Privée Edmond de Rothschild S.A.
2, avenue Agassiz - 1003 Lausanne - T. +41 21 318 88 88



PATEK PHILIPPE
GENEVE

Begin your own tradition.

You never actually own
a Patek Philippe.

You merely look after it for
the next generation.



Annual Calendar Chronograph Ref. 5960R

Roman Mayer
1888

Bijouterie - Horlogerie - Joaillerie

Av. du Casino 39 • 1820 Montreux • Switzerland
Tél. +41 21 963 34 24 • Fax +41 21 963 86 09
info@roman-mayer.ch • www.roman-mayer.ch

SOMMAIRE CONTENTS 2012

PERSONNALITÉS PERSONALITIES

I 10-11

Retour en images et en mots sur deux personnalités du monde politico-littéraire, Jean-Jacques Rousseau et Madame de Warens, qui marquèrent la Riviera de leur présence...il y a trois siècles. Flashback to two historical figures in a world where politics and literature mingled: Jean-Jacques Rousseau and Madame de Warens, both left their mark on the Swiss Riviera 300 years ago.

EVÉNEMENTS EVENTS

I 12-31

Revue des principaux festivals et des grands rendez-vous, comme le Marché de Noël de Montreux, le Grand Prix automobile de Montreux ou le Montreux Volley Masters, qui accueille chaque année les meilleures équipes féminines du monde. The major festivals, the great events of the year: the Christmas Market, the Montreux Grand Prix, or the Montreux Volley Masters that welcomes the world's best women's teams each year.

SANTÉ HEALTH

I 32-37

Prestations médicales haut de gamme, thérapie cellulaire, gestion du poids, chirurgie esthétique et réparatrice, esthétique dentaire, soins de beauté : la santé et le bien-être sont au centre des préoccupations des cliniques de la Riviera. First class medical services, cell therapy, weight management, cosmetic and reconstructive surgery, cosmetic dental care, and beauty treatments: health and well-being are core concerns of the Riviera's clinics.

ECONOMIE BUSINESS

I 38-61

Laurent Wehrli, Syndic de Montreux, analyse l'évolution économique de la Riviera et ses chances de développement. Quant au Montreux Music & Convention Centre, il dresse le bilan -très positif- de ses quatre décennies au service du tourisme d'affaires et des événements sur la Riviera.. Laurent Wehrli, mayor of Montreux, analyses the Swiss Riviera's economic development and perspectives. The Montreux Music and Convention Centre takes stock of its 40 very positive years of serving business tourism and organising events.

TOURISME TOURISM

I 62-71

« Créer des produits uniques », c'est ce que préconise le nouveau directeur de Montreux-Vevey Tourisme, Christoph Sturmy, qui entend miser sur le dynamisme et la créativité des acteurs touristiques de la Riviera pour imposer la destination sur les marchés. "Creating unique products" is the aim of Montreux's new tourism manager, Christoph Sturmy. He is banking on the dynamism and creativity of the Swiss Riviera's tourism industry to successfully market the destination.

GUIDE GUIDE

I 72-89

Grandes tables et bonnes adresses (restaurants, résidences, immobilier) dans le Lavaux, sur la Riviera et dans le Chablais. Et un coup de projecteur sur certaines écoles privées de la région (éducation, langues, business). Gourmet restaurants and tips (restaurants, schools, leisure, housing) in the Lavaux, the Swiss Riviera and the Chablais. And spotlight on some of the region's private schools (education, language, business).

RÉGION THE REGION

I 90-107

Des vignobles de Lavaux à la Plaine du Rhône, en passant par Vevey, ville d'images, les villages des hauts (Chardonne, Blonay, St-Légier) ou le vieux bourg de La Tour-de-Peilz : toute la diversité d'une région unique. From Lavaux's vineyards to the Rhône valley by way of Vevey, the city of images; from the villages (Corseaux, Chardonne, Blonay, St-Légier) to the old market town of La Tour-de-Peilz: discover the diversity of a unique region.

CULTURE CULTURE

I 108-114

Avec des manifestations comme « Images » et une dizaine de musées, dont le Musée Suisse du Jeu qui célèbre ses 25 ans en 2012 et le Musée Jenisch qui rouvre après deux ans de travaux, l'offre culturelle est plutôt riche ! With events such as Images, and a dozen museums, including the Swiss Museum of Games, celebrating 25 years of existence, and the Jenisch Museum, open after two years of renovation, the cultural offer is wide and varied!

IMPRESSUM

Editeur
DT Consult
Montreux

Patronage
Promové
Montreux-Vevey Tourisme

Communes partenaires
Commune de Montreux
Commune de Vevey
Commune de La Tour-de-Peilz
Commune de Blonay
Commune de St-Légier-La Chiésaz
Commune de Chardonne

Conception / Réalisation
Dominique Traversini
CP 1606 - 1820 Montreux
TEL + 41 (0)21 943 54 65
Fax + 41 (0)21 943 54 69
mtx.vevey@dtconsult.ch

Graphisme et Prépresse
IMAPRO, St-Légier
Imapro@coloria.ch

Textes
Dominique Traversini

Traductions
Maya Jurt, Art de dire

Photo de couverture
Nathalie Traversini

Photos
Banque d'images Montreux Vevey
Académie suisse de cor des Alpes
Musée Blonay-Chamby / Alain Candellero
Alimentarium / Musée de l'alimentation
Archives de Montreux
Céline Michel
Cully Jazz Festival
Festival des artistes de rue
Festival Images
ISM - Institut Suisse du Merchandising
Laurent de Senarclens
Lavaux Vinorama
Marché de Noël
Montreux Comedy Festival
Montreux Grand Prix
Montreux Jazz Festival
Montreux Music & Convention Centre
Montreux-Vevey Tourisme
Musée Suisse du jeu
Musée de la Confédération des Vignerons
Musée de Montreux
Musée historique de Vevey
Musée Jenisch
Musée suisse de Yorgue
Office des vins vaudois
OVV/Philippe Dutoit
Patrick Moser
Pierre Pittet
Sonchaux Acro Show
Yunus Durukan/Septembre Musical

Lyonel Kaufmann
Syndic de La Tour-de-Peilz

Laurent Ballif
Syndic de Vevey

Laurent Wehrli
Syndic de Montreux



Billet

LA CULTURE, MOTEUR ÉCONOMIQUE DE LA RIVIERA

La Riviera comme lieu de culture est née au milieu du XIX^{ème} siècle. Issue de la littérature et des auteurs qui l'ont chantée, la réputation de notre région s'est élargie à tout l'éventail des arts.

La particularité de la culture sur la Riviera, c'est qu'elle s'est construite de bas en haut et de haut en bas. Depuis le haut, ce sont ces innombrables artistes de renommée mondiale qui ont trouvé ici un lieu de création et d'accomplissement. Depuis le bas, c'est la fièvre créatrice qui a mis en valeur le patrimoine, débouchant sur des richesses telles que la Fête des Vignerons, la Fête des Narcisses, les théâtres, les galeries et les musées.

En parallèle, notre hôtellerie s'est développée pour suivre le mouvement. Les villes se sont étoffées et les trains ont grimpé vers les sommets. Les industries ont profité de la notoriété ainsi gagnée pour ouvrir des marchés et construire la prospérité.

De nos jours, les deux niveaux de culture se nourrissent l'un l'autre. Les festivals attirent les visiteurs et servent parfois de révélateurs pour des talents locaux. Les touristes venus pour un grand événement découvrent le charme et les atouts culturels de nos localités et de nos paysages.

Promouvoir la culture sur la Riviera, c'est garantir la qualité de vie de ses habitants, mais aussi contribuer à l'épanouissement économique de la région.

Commentary

ARTS AND CULTURE, THE ECONOMIC DRIVING FORCE OF THE SWISS RIVIERA

In the mid-1800s, the Swiss Riviera emerged as a cultural meeting place. Literature and authors sang praises to our region, and with time, it became renowned throughout the arts.

The Riviera's unique culture has grown up from the bottom and down from the top. From the top, because the place became a source of inspiration and accomplishment for countless internationally renowned artists. From the bottom, because it was the creative fervour that promoted the region's heritage, resulting in events like the Winegrowers' Festival or the Flowering of the Narcissus, and leading to the establishment of theatres, galleries and museums.

At the same time, the hotel industry expanded and flourished. Cities expanded, mountain peaks could be reached by train. Industry also benefited from this newly acquired fame, opening new markets, thus contributing to prosperity.

Today, international players and local forces interact. Festivals attract visitors and often serve as a springboard for local talents. Tourists attending a big event also discover the charm and culture that our towns and countryside have to offer.

One thing leads to another: promoting the Swiss Riviera's culture means promoting quality of life and contributing to the economic development of the entire region.



Music is the language
of emotion

2m2c

**MONTREUX
MUSIC &
CONVENTION
CENTRE**

www.2m2c.ch

When it comes to expect the best live experience,
the Auditorium Stravinski is a worldwide reference.
Today, after four months of intense transformations,
we are proud to welcome you to the most versatile hall in Europe.
With acoustical features and infrastructures you won't believe
your eyes or ears, be prepared to live the show of your life.

Anniversaire

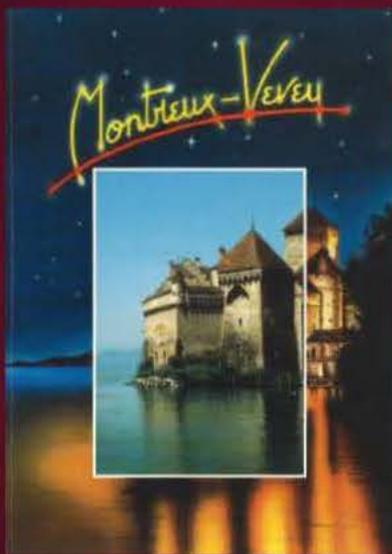
MONTREUX VEVEY **mv** a 25 ans !

Lancé en 1988, Montreux-Vevey fête ses 25 ans cette année. Carte de visite de la Riviera, la publication est aussi le reflet des principaux événements qui ont marqué l'actualité régionale durant ces deux décennies et demi. Pour mémoire, cette rétrospective...subjective.

Anniversary

Montreux-Vevey celebrates its 25th edition

Launched in 1988, Montreux-Vevey is celebrating its 25th anniversary this year. A calling card for the Swiss Riviera, the publication that you have in your hands is also a mirror of the region's main events over the last 25 years. Here it is - our small (subjective) retrospective!



Couverture Montreux-Vevey, 1988

1988

La plaquette Montreux-Vevey est portée sur les fonds baptismaux en juin. **Johnny Hallyday** met le feu au Casino de Montreux et enregistre un album (Live at Montreux 1988) qui sera publié 20 ans plus tard.

1989

La Riviera, où il vécut jusqu'en 1977, célèbre les 100 ans de la naissance de **Charlie Chaplin**. Après avoir fait profiter Gstaad de son talent et de son savoir, **Yehudi Menuhin** établit une académie musicale à Blonay, sur les hauts de Vevey.

1990

La **reine Fabiola** de Belgique visite le Musée Jenisch à Vevey. Plus de 1300 délégués, provenant de 62 nations, participent au congrès de la Fédération internationale de ski à Montreux. Lancement de **La Machoire d'Or**, qui deviendra le Festival du Rire, puis le Montreux Comedy Festival.

1991

Présentation par le Groupe **MOB** du Crystal Panoramic Express, dessiné par Pininfarina. Ce train touristique assurera la liaison Montreux-Gstaad dès 1992.

1992

Fondé en 1962, le Centre International de Glion (formation des futurs cadres et dirigeants de l'industrie hôtelière et touristique) fête ses 30 ans. Montreux accueille la 5e édition de « **Space Commerce** » sur l'utilisation de l'espace et des techniques spatiales. Ouverture du nouveau Théâtre de Vevey.

1993

Prix Nobel de la Paix, **Nelson Mandela** s'offre une remise en forme dans une clinique de la Riviera. **Mikhail Gorbatchev** participe en tant qu'orateur à la Winconference, sur l'avenir de la sécurité. Inauguration de l'Auditorium Stravinski, temple du jazz et de la musique classique.

1994

Les **Rencontres Chorales internationales**, devenues depuis Montreux Choral Festival, soufflent leurs trente bougies.

1995

Première édition du **Marché de Noël** de Montreux lancé par quelques commerçants dynamiques de la Grand-Rue.

1996

Le **Montreux Jazz Festival** fête son 30e anniversaire. Swissmédia, premier grand centre multimédia de Suisse, prend ses quartiers à Vevey. Leader mondial dans le domaine de l'orthopédie, **Stryker** implante son siège européen à Montreux. Cinq ans après sa mort, une statue de **Freddie Mercury** est inaugurée à Montreux.

1997

Le **Symposium international** de télévision fête son 20e anniversaire. Le Festival du Film de Comédie de Vevey rend hommage à **Charlie Chaplin**.

1998

Phil Collins crée l'affiche du Montreux Jazz Festival. Territet honore **Sissi**, l'impératrice d'Autriche qui fit de longs séjours sur la Riviera, à l'occasion du 100e anniversaire de sa mort.

1999

Plus d'un demi-million de visiteurs envahissent Vevey pour la dernière Fête des Vignerons du siècle. Après celui d'Aigle, la Riviera compte un nouveau golf 18 trous, au Lac de Bret (Golf de Lavaux). **Valéry Giscard D'Estaing** et **Henry Kissinger** sont invités au Montreux Palace comme conférenciers par la multinationale «PepsiCo». **Serono** (Merck Serono aujourd'hui) s'implante à Corsier-sur-Vevey.

2000

Leader français de la VPC, **La Redoute** s'installe à Montreux et à Aigle.

1988

The Montreux-Vevey brochure rolled off the printing press in June. Johnny Hallyday sent crowds wild at the Montreux Casino and recorded an album (Johnny Hallyday - Live at Montreux 1988), which was to be released 20 years later.

1989

The Swiss Riviera commemorated 100 years since the birth of Charlie Chaplin, who lived here until 1977. Yehudi Menuhin, after having shared his talent and knowledge in Gstaad, founded a music academy in Blonay above Vevey.

1990

Queen Fabiola of Belgium paid a visit to the Jenisch Museum in Vevey. More than 1,300 delegates from 62 countries attended the convention of the International Ski Federation in Montreux. First edition of the "Mâchoire d'Or" (Golden Jaw), that was renamed Laughter Festival and finally Montreux Comedy Festival.

1991

Inauguration of the Cristal Panoramic Express, designed by Pininfarina. This tourist train has connected Montreux with Gstaad since 1992.

1992

The Glion Institute of Higher Education (one of the world's top hospitality management schools) celebrated its 30th anniversary. For the 4th time, Montreux welcomed "Space Commerce", the International Conference for Space Technology. Vevey inaugurated its new theatre.

1993

Nobel Prize winner Nelson Mandela checked into a clinic on the Swiss Riviera for a rejuvenation treatment. Mikhael Gorbachov was a guest speaker at the Winconference, an event discussing "How secure is our future?". Inauguration of the Stravinski Auditorium, foremost classical music venue and temple of jazz.

1994

The Rencontres Chorales Internationales, renamed Montreux Choral Festival, was organised for the 30th time.

1995

The Grand-Rue shopkeepers launched their first Christmas Market in Montreux.

1996

The Montreux Jazz Festival blew out 30 candles on its cake. Swissmedia, the first important multimedia centre in Switzerland, set up office in Vevey. Stryker, world leader in the field of orthopaedic devices, established its European headquarters in Montreux. Five years after his passing away, Montreux erected a statue of Freddie Mercury.

1997

The International Television Symposium was held in Montreux for the 20th time. The Comedy Film Festival of Vevey paid tribute to Charlie Chaplin.

1998

Phil Collins designed the Montreux Jazz Festival poster. Paying tribute to Sissi, the Empress of Austria, who spent long weeks on the Swiss Riviera, Territet commemorated the 100th anniversary of her death.

1999

More than half a million enthusiasts gathered in Vevey for the century's last Winegrowers' Festival. The Swiss Riviera opened a new 18-hole golf course at Lac de Bret. The Golf de Lavaux is the second golf course in the region, together with the one in Aigle. Valéry Giscard d'Estaing and Henri Kissinger were guest speakers at the Montreux Palace, invited by PepsiCo. Serono (now Merck Serono) set up its Biotech Centre in Corsier-sur-Vevey.

2000

French leader of mail order companies, La Redoute set up its offices in Montreux and Aigle.

2001

Nestlé's CEO Peter Brabeck declared in Montreux-Vevey that his group was and would remain attached to the Swiss Riviera.

2002

Jackpot for the Montreux Casino being chosen as the only gambling house in the French-speaking part of Switzerland authorised to offer all kind of games with no limits on stakes. The World Cycling Centre, headquarters of the International Cycling Union (UCI) was officially inaugurated in Aigle.

2003

'Montreusian' by adoption, the Swiss painter Victor Ruzo was honoured with a major retrospective at the National Russian Museum in Saint Petersburg. Fans of Queen's lead singer organised the first "Freddie Mercury's Montreux Memorial Day".

2004

Tobias Richter became general manager of Musical September, the classic music festival that has been organised every year in Montreux and Vevey since 1946.

2005

Creator of Titeuf, the Swiss comic book artist Zep designed the Montreux Jazz Festival poster. First edition of the art fair Montreux Art Gallery in November. Rémy Crégut became the new CEO of the Montreux Music & Convention Centre.

2006

The Montreux Jazz Festival celebrated its 40th anniversary and Musical September its 60th. For the first time, Villeneuve welcomed the World Hang- and Paragliding Acrobatic Championships, while Montreux organised the World Table Tennis Championships for the Disabled. Flagship of the Montreux hotel industry, the Montreux Palace celebrated its 100 years! The International Federation of Associated Wrestling Styles (FILA) set up its headquarters in Corsier-sur-Vevey.

2007

Montreux' Christmas Market welcomed more than 400,000 visitors. The Perrier Sports Hall hosted the World Roller Hockey Championships. The Lavaux vineyard was included in UNESCO's list of World Heritage Sites.

2008

The Alphorn Academy of Switzerland celebrated its 10th anniversary with a gathering of 50 instrumentalists in Montreux. The Chillon Castle broke all records by welcoming 337,000 visitors.

2009

The Royal Philharmonic Orchestra of London, led by the Swiss conductor Charles Dutoit, was the orchestra-in-residence of Musical September. The award-winning illustrator Tomi Ungerer designed the Montreux Jazz Festival poster. The Swiss Camera Museum in Vevey celebrated 30 years of existence with a complete facelift.

2010

The food museum Alimentarium was founded 30 years ago. Montreux hosted the 13th Francophonie Summit. More than 80,000 visitors invaded the streets of Vevey for the Festival of Visual Arts.

2011

The painter-performer Franck Bouroullec finalised the two giant Charlie Chaplin frescoes on the Gilamont towers in Vevey. In Montreux, the French World Scrabble Championships were organised in August.

2012

Born of the merger of two municipalities, Châtelard and Planches, Montreux celebrated 50 years of existence. More jubilees: the Montreux Music & Convention Centre (40 years), the Swiss Museum of Games (25 years), the Street Artists Festival (20 years) and ... the Montreux Vevey brochure published for the 25th time!

2001

Peter Brabeck, administrateur-délégué, affirme dans Montreux-Vevey que Nestlé est solidement ancré sur la Riviera.

2002

Jackpot pour le **Casino de Montreux** qui est le seul en Suisse romande à proposer désormais les grands jeux. Siège de **l'UCI**, le Centre Mondial du Cyclisme est inauguré à Aigle.

2003

Montreusien d'adoption, le peintre **Victor Ruzo** a les honneurs d'une grande rétrospective au Musée national russe de Saint-Petersbourg. Les admirateurs montreusiens du chanteur du groupe Queen organisent le premier « **Freddie Mercury's Montreux Memorial Day** ».

2004

Tobias Richter est nommé à la tête du Septembre Musical, festival de musique classique qui se déroule à Montreux et à Vevey depuis 1946.

2005

Créateur de **Titeuf**, le dessinateur genevois **Zep** réalise l'affiche du Montreux Jazz Festival. En novembre, première édition de la foire d'art Montreux Art Gallery. **Rémy Crégut** est nommé directeur général du Montreux Music & Convention Centre.

2006

Le **Montreux Jazz Festival** fête ses 40 ans et le **Septembre Musical** célèbre son soixantième anniversaire. Villeneuve accueille les premiers championnats du monde de voltige Delta et parapente alors que Montreux met sur pied les championnats du monde de tennis de table pour handicapés. Vaisseau amiral de l'hôtellerie montreusienne, le **Montreux Palace** fête son centenaire ! La Fédération internationale des luttes associées (FILA) s'installe à Corsier-sur-Vevey.

2007

Le **Marché de Noël** de Montreux passe la barre des 400 000 visiteurs. La Salle omnisports du Pierrier accueille les Championnats du monde de rink-hockey. Le **vignoble de Lavaux** est inscrit au patrimoine mondial de l'Unesco.

2008

L'Académie suisse de cor des Alpes, fondée à Montreux, fête ses 10 ans en réunissant 50 instrumentistes aux Rochers-de-Naye. Le Château de Chillon bat tous les records en comptabilisant 337 000 visiteurs.

2009

Le **Royal Philharmonic Orchestra** de Londres, dirigé par le chef suisse **Charles Dutoit**, devient l'orchestre résident du Septembre Musical. Le célèbre illustrateur **Tomi Ungerer** signe l'affiche du Montreux Jazz Festival. Le Musée suisse de l'appareil photographique à Vevey fête ses 30 ans en s'offrant un lifting complet.

2010

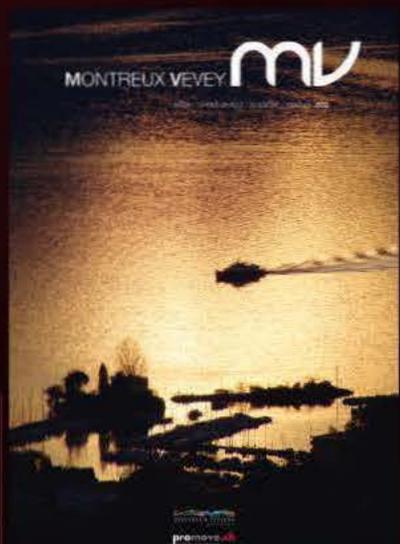
L'Alimentarium, Musée de l'alimentation, célèbre ses 25 ans. Montreux accueille le XIIIe Sommet de la Francophonie. Plus de 80 000 visiteurs se pressent dans les rues de Vevey à l'occasion du Festival « Images ».

2011

Le peintre-performer **Franck Bouroullec** met la dernière main aux deux fresques géantes à l'effigie de **Charlie Chaplin** sur les tours de Gilamont à Vevey. Les Championnats du monde de scrabble francophone ont lieu en août à Montreux.

2012

Née de l'union des deux communes de Châtelard et des Planches, la commune de **Montreux** célèbre ses **50 ans** d'existence. Autres jubilaires : le **Montreux Music & Convention Centre** (40 ans), le **Musée Suisse du jeu** (25 ans), le **Festival des artistes de rue** (20 ans) et ... la **plaquette Montreux-Vevey qui paraît pour la 25e fois !**



Couverture Montreux Vevey, 2012

mv12

Jean-Jacques Rousseau et Madame de Warens

Retour sur images

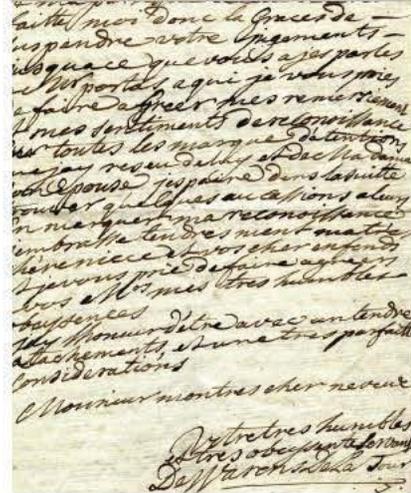
Née à Vevey en 1699, Madame de Warens fut l'amie et la protectrice de l'écrivain Jean-Jacques Rousseau, dont on fête cette année le tricentenaire de la naissance et qui séjourna, lui aussi, sur la Riviera. En 2012, une exposition et plusieurs manifestations seront consacrées à Vevey et à Montreux, tant à l'homme de lettres qu'à sa bienfaitrice.

Drôle de vie que celle de Françoise-Louise de La Tour, une fille de la petite noblesse aisée de Clarens, mariée à 14 ans à un seigneur de Vuarens, patronyme que les occupants bernois transformeront par mégarde en « de Warens ». Sans doute, son existence provinciale avec un mari de 11 ans son aîné l'ennuyait-elle un peu. Et l'entreprise de bas qu'elle avait fondée à Vevey ne suffisait apparemment pas à la distraire. Pas plus que la vie mondaine et les privautés amoureuses qu'elle s'autorisait. De là à imaginer qu'elle puisse tout abandonner sur un coup de tête... C'est pourtant ce que fit la jeune Madame de Warens en embarquant sur un bateau un beau soir de 1726 pour traverser le lac jusqu'à Evian, emportant avec elle argent et bijoux.

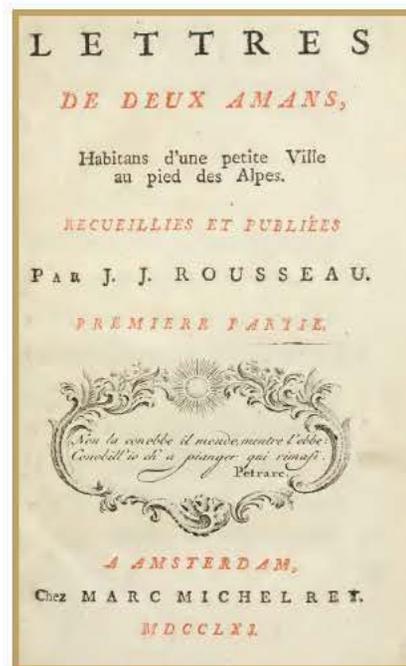
A peine arrivée en France, elle se convertit au catholicisme, puis se fait « embaucher » par le duc Victor-Amédée II de Savoie pour favoriser d'autres conversions. C'est à Annecy, en 1728, que Mme de Warens rencontre le jeune Jean-Jacques. A l'époque, Rousseau est un grand gosse de 16 ans qui ne sait pas très bien que faire de sa vie, un peu rebelle, un peu vagabond. Dès le premier contact, il est séduit par Madame de Warens et il s'empresse de retourner vers elle après un séjour à Turin. Il demeure souvent à ses côtés de 1729 à 1742, mais c'est surtout durant l'été 1736 et le printemps 1737, dans la belle propriété des Charmettes à Chambéry, que Rousseau vit son plus parfait bonheur avec cette femme qu'il adore. Celle qu'il appellera toute sa vie Maman va être pour Rousseau une mère autant qu'une amante, et tout à la fois une bienfaitrice et une éducatrice. Dans son « Histoire de France », Jules Michelet dit d'ailleurs que « le génie de Rousseau naquit de Mme de Warens ».

Sur les conseils de Madame de Warens, qui, elle, ne remit jamais les pieds dans son pays d'origine, Rousseau visite la Suisse et séjourne sur la Riviera. Entre 1730 et 1732, on trouve des traces de son passage à Vevey et à Clarens. Il a un véritable coup de coeur pour ce coin de pays, comme le révèle cet extrait des « Confessions » : « J'allai à Vevey, écrit-il, loger à La Clef, et pendant deux jours que j'y restai sans voir personne, je pris pour cette ville un amour qui m'a suivi dans tous mes voyages et qui m'y a fait établir enfin les héros de mon roman ». La Nouvelle Héloïse qui fut le best seller du 18e siècle, donne ainsi une image idyllique de cette région et contribua beaucoup à forger sa réputation de destination romantique.

Portrait de Madame de Warens, miniature sur ivoire montée en bague (Musée historique de Vevey)



Lettre de Madame de Warens à son neveu Hugonin, juin 1745 (Musée historique de Vevey)



Couverture de l'une des nombreuses éditions de « La Nouvelle Héloïse » parues au 18e siècle

Une exposition et des balades

Pour marquer cette « année Rousseau », le Musée historique de Vevey met sur pied une exposition - **Madame de Warens. Vevey 1699 - Chambéry 1762. Amie, maîtresse, bienfaitrice de Jean-Jacques Rousseau.** - qui retrace le parcours de cette femme hors du commun (4 avril 2012-6 janvier 2013). Par ailleurs, des promenades seront organisées sur les lieux qu'elle marqua de sa présence.

www.museehistoriquevevey.ch

Montreux de son côté proposera durant l'été des « Promenades Rousseau », via un circuit à vélo et un trajet pédestre recréés par les Archives de la ville et qui permettront de découvrir les sites de prédilection de l'écrivain. Une pièce de théâtre, tirée du Devin du Village, sera également présentée sur des tréteaux de fortune durant la belle saison.



Jean-Jacques Rousseau and Madame de Warens

Flashback

Françoise-Louise de Warens was born in 1699 in Vevey. She was the mistress and benefactress of Jean-Jacques Rousseau, the philosopher who also enjoyed life on the Riviera and whose 300th birthday is celebrated this year. In 2012, an exhibition and several events in Vevey and Montreux will be dedicated to Rousseau and his benefactress.

It was an extraordinary but tragic life this daughter of a wealthy gentry family led in Clarens until she married, at 14, a lord of Vuarens (misspelled by the Bernese occupying force as 'de Warens'). Louise Éléonore de la Tour du Pil led a provincial existence with a husband eleven years older than herself - and she was undoubtedly bored. She founded a company manufacturing stockings in Vevey, but that failed to hold her interest. Similarly, her extremely liberal lifestyle lost its appeal. Thus she abandoned everything on a whim, or so it seems. When she was 27, on a beautiful evening in 1726, she boarded a boat and crossed the lake to Evian in France, taking with her cash and jewellery.

Immediately, she converted to Catholicism and was 'hired' by Victor-Amédée, the second Duke of Savoy, to encourage others to follow her example. Two years later in Annecy, Madame de Warens met the young Jean-Jacques Rousseau. Rousseau was 16 and - part rebel, part vagrant - wondering what to do with his life. From the first, he was captivated by Madame de Warens, eager to join her again after a stay in Turin. Rousseau remained at her side from 1729 to 1749. For the whole summer in 1736 and spring 1737, they lived in perfect happiness at the Charmettes estate in Chambéry. The woman Rousseau called 'Maman' all his life was both lover and mother to him, his benefactress and his educator. Jules Michelet, author of *Histoire de France*, wrote that "Rousseau's genius was born of Madame de Warens".

Madame de Warens never returned to her native land, but encouraged Rousseau to visit Switzerland and the Riviera. Between 1730 and 1732, he visited Vevey and Clarens, falling in love with the region, and later writing in his *Confessions*: "On my arrival at Vevey I lodged at the Clef, and during the two days I remained there, without any acquaintance, conceived a love for that town, which has followed me through all my travels, and was finally the cause that I placed in this spot the residence of the hero and heroine of my romance".



Portrait de Jean-Jacques Rousseau, gravure de J.J. Deville d'après Maurice Quentin de La Tour (Musée historique de Vevey)

An exhibition and some outings

To mark the "Year of Rousseau", Vevey's Historical Museum set up an exhibition: "Madame de Warens - Vevey 1699 - Chambéry 1762 - Friend, mistress, benefactress of Jean-Jacques Rousseau". From 4 April 2012 to 6 January 2013, the exhibition will tell the tale of this extraordinary woman. The museum will also organise visits to places where Madame de Warens lived and walked.

During the summer months, Montreux contributes to the celebrations with the Promenades Rousseau, a bike tour and a walk offered by the city archives, leading to Rousseau's favorite places. A play inspired by Rousseau's *Devin du Village* (The Village Soothsayer) will be produced during the summer months.

www.museehistoriquevevey.ch

Festivals au top

Montreux Choral Festival

Depuis 1964, le Montreux Choral Festival accueille, dans un concours très relevé, une vingtaine de formations amateurs en provenance d'une dizaine de pays. Plusieurs nouveautés cependant en 2012 : la manifestation a tout d'abord un nouveau directeur artistique, le chef de chœur Hansruedi Kämpfen ayant succédé à Michel Corpataux. D'autre part, le nouveau règlement permettra d'attribuer un prix aux trois meilleurs chœurs ainsi qu'au meilleur chœur suisse. Si le concours se déroule sur la scène du Théâtre de Vevey durant trois soirs (10-12 avril), c'est à l'Auditorium Stravinski de Montreux qu'ont lieu la présentation des lauréats (13 avril) et le concert final (samedi 14 avril) avec l'Oberwalliser Vokalensemble.

Since 1964, the Montreux Choral Festival has presented, in a rather tough competition, about 20 amateur choirs from some ten countries. This year, the event has a new artistic director in the person of conductor Hansruedi Kämpfen who succeeds Michel Corpataux. Moreover, new regulations make it possible to award a prize to the three best choirs as well as the best Swiss choir. The competition will take place on three evenings (from 10 to 12 April) on the stage of the Vevey Theatre. For the selection of award winners (13 April) and the final concert with the Oberwalliser Vokalensemble (on Saturday, 14 April) the venue will be the Stravinski Auditorium in Montreux.



Cully Jazz Festival

Né en 1983 du rêve de quelques jeunes passionnés, le Cully Jazz Festival fête son trentième anniversaire en 2012 avec l'assurance d'avoir réussi un joli pari : être le plus intime des grands festivals de jazz en Suisse en accueillant chaque année plus de 40'000 visiteurs sous les chapiteaux et dans les caveaux de la petite bourgade vigneronne de Lavaux.

The Cully Jazz Festival – the dream come true of some young jazz lovers, in 1983 – celebrates its 30th anniversary in 2012. It has become the most intimate of all great jazz festivals in Switzerland, welcoming every year more than 40,000 visitors under the marquees and in the wine cellars of the small winegrowers' village of the Lavaux region.



Montreux Jazz Festival

Jazz, blues, soul, rock, funk, acid-jazz, reggae, musique brésilienne, latino, africaine, nouvelles tendances : toutes les musiques sont au programme du Montreux Jazz Festival, le plus grand événement du genre au monde toujours dirigé par l'inusable Claude Nobs.

Jazz, blues, soul, rock, funk, acid-jazz, reggae, Brazilian, Latino, African music, new trends: all kinds of music are invited to the Montreux Jazz Festival programme, the genre's largest event in the world, still orchestrated by the charismatic Claude Nobs.



FESTIVAL

Septembre musical

Musique toujours, mais classique cette fois, avec le Septembre Musical. Au programme de cette manifestation qui va souffler ses 66 bougies en 2012 : une quinzaine de concerts de musique symphonique et de récitals donnés à Montreux, à Vevey et au Château de Chillon par des ensembles et artistes prestigieux.

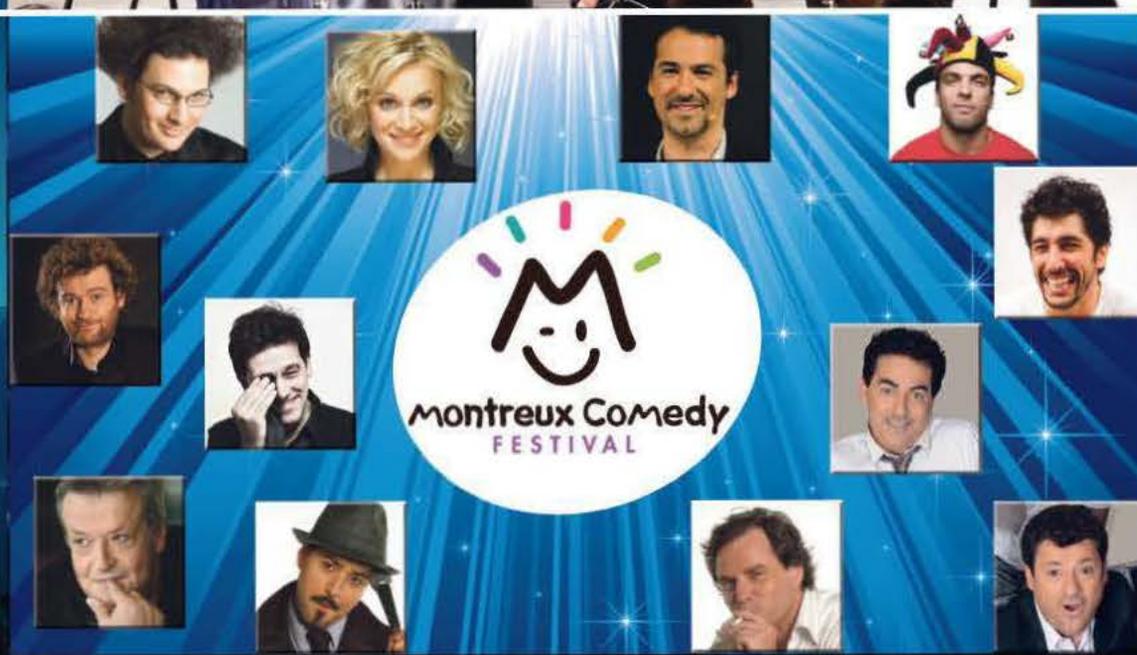
To end summer days with music, this is the aim of Musical September. The event will celebrate its 66th anniversary in 2012. The new programme promises 15 concerts, symphonies and recitals in Montreux, Vevey and in Chillon Castle, given by prestigious ensembles and artists.

ÉVÉNEMENTS & EVENTS

JAZZ
ART CHORAL
WORLD MUSIC
MUSIQUE CLASSIQUE
HUMOUR



Agenda



Montreux Comedy Festival

Quant au «Montreux Comedy Festival», il se décline désormais en plusieurs labels; Le Montreux Comedy Live avec ses soirées et ses galas, le Montreux Comedy Club avec une scène ouverte aux jeunes talents, le Montreux Comedy Forum avec des conférences et des workshops ainsi que le Montreux Comedy TV pour suivre l'actualité du festival et accéder à du contenu exclusif.

As for the Montreux Comedy Festival, it now has several labels: Montreux Comedy Live with concerts and galas, the Montreux Comedy Club open to young talent, the Montreux Comedy Forum for organising lectures and workshops, and, last but not least, Montreux Comedy TV, which reports festival news and offers access to exclusive content.

Montreux Choral Festival

10-14 avril 2012
Théâtre de Vevey / Auditorium Stravinski
Renseignements : +41 21 966 55 50
www.choralfestival.ch

Cully Jazz Festival

13-21 avril 2012
Salles et chapiteaux Cully
Renseignements : +41 21 799 99 00
www.cullyjazz.ch

Montreux Jazz Festival

29 juin-14 juillet 2012
Auditorium Stravinski + Miles Davis Hall
Renseignements : + 41 21 966 44 44
www.montreuxjazz.com

Septembre Musical

30 août-9 septembre 2012
Montreux + Vevey
Renseignements : + 41 21 962 80 00
www.septmus.ch

Montreux Comedy Festival

6-10 décembre 2012
Montreux + Vevey
Renseignements : +41 21 962 80 80
www.montreuxcomedy.ch

MESURE ET DÉMESURE



TONDA 1950

Or rose

Mouvement automatique extra-plat
Bracelet Alligator Hermès

Made in Switzerland

www.parmigiani.ch

PARMIGIANI
FLEURIER



ZBINDEN

GENEVE | MONTREUX

Grand'Rue 46 - Montreux

Breguet
Depuis 1775

Pouellato

GP
GIRARD-PERREGAUX

Ω
OMEGA

JB
1735
BLANCPAIN

M
MIKIMOTO

PARMIGIANI

*
VACHERON CONSTANTIN

H
HUBLOT
GENEVE

VHERNIER

B
BREITLING
1884

BOUCHERON
PARIS

CHANEL

K
K
REITER
TAGHeuer

BAUME & MERCIER
GENEVE · 1830



ZBINDEN

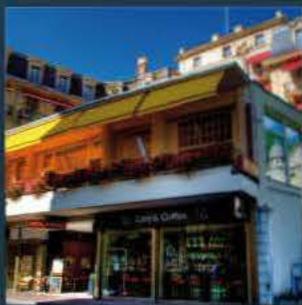
GENEVE | MONTREUX

www.bijouterie-zbinden.ch

Bijouterie ZBINDEN
Rue du Marché 5
1204 Genève
Tél. 022 311 42 28

Bijouterie ZBINDEN
Coutance 4
1201 Genève
Tél. 022 731 36 96

Bijouterie ZBINDEN
Grand-Rue 46
1820 Montreux
Tél. 021 963 93 93



Helvetie

Montreux - Suisse



Avenue du Casino 32 | 1820 Montreux | tél: 021 966 77 77 | fax : 021 966 77 00
reservation@helvetie.ch
www.helvetie.ch

Marché de Noël

Quatre lieux magiques

Plus important marché du genre en Suisse et l'un des plus courus en Europe, le Marché de Noël de Montreux fait le plein chaque année pendant un mois (23 novembre-24 décembre 2012) en attirant quelque 400 000 visiteurs sur la Riviera.



140 artisans et marchands, installés dans des chalets décorés et illuminés présentent une foule de cadeaux originaux sur les quais et dans les rues de Montreux. Sous le marché couvert, la mezzanine et ses ateliers sont dédiés aux enfants. Plus haut, à Caux, en direction des Rochers-de-Naye, le village de Noël accueille les familles avec enfants en bas âge. A découvrir : le parc des rennes, de nombreux animaux, une crèche géante, le village des lutins et la poste du Père Noël ! Ainsi que des jeux et des espaces ludiques installés sur une esplanade au pied de laquelle s'ouvre un panorama grandiose sur le lac Léman. Autre attraction, le train du Père Noël qui permet d'accéder au sommet des Rochers-de-Naye et d'y rencontrer le Père Noël en personne ! Pas loin de Montreux, l'enceinte du Château de Chillon plonge le visiteur en plein Moyen-âge avec son marché médiéval, ses artisans, ses marchands costumés.



Christmas Market Montreux

30 days of celebration

It is the most important market of its kind in Switzerland and one of Europe's most visited: the Montreux Christmas Market lasts a whole month (November-December 2012) and attracts many visitors.

140 craftsmen and sellers offer a wide range of original gifts in their decorated and illuminated chalets. Below the covered market, the balcony space and its workshops are dedicated to children. Higher up in the mountains, in Caux, towards the Rochers-de-Naye, the Christmas village welcomes families with small children. The Christmas train takes visitors to the top of the Rochers-de-Naye, where they can meet Santa Claus in person! A stone's throw from Montreux, the Château de Chillon takes visitors back to the Middle Ages with its medieval market, its craftsmen and costumed stallholders.



Pictobello : l'art s'affiche / 16 juin-7 juillet 2012

Imaginé par le Service culturel de la Ville de Vevey, PictoBello ne connaît pas d'équivalent en Suisse. Chaque année, vingt artistes professionnels suisses et internationaux prennent crayons et pinceaux pour composer, le temps d'une journée et sur des panneaux habituellement dévolus à la publicité, des dessins originaux. La prochaine édition est prévue le samedi 16 juin 2012, de 10h à 18h, dans différents lieux (La Grenette, Place du Marché, Place de la Gare, Place de l'Hôtel-de-Ville). Ces œuvres uniques, créées sous le regard des passants, resteront ensuite exposées durant trois semaines, jusqu'au 7 juillet 2012, transformant ainsi les quartiers de Vevey en bande-dessinée géante.



Pictobello, the poster art

16 June-7 July 2012

Instigated in 2004 by Vevey's Cultural Service, PictoBello is a unique event in Switzerland. Every year in the course of a single day, twenty artists from Switzerland and abroad take their pencils and brushes to compose works of art on billboards usually reserved for advertising. The next showcase is to be held on 16 June 2012 from 10 am to 6 pm in several locations: La Grenette, Place du Marché, Place de la Gare, and Place de l'Hôtel-de-Ville. These unique artworks, created under the interested gaze of passers-by, will be shown for three weeks, from 16 June to 7 July 2012, thus transforming Vevey's centre into a giant collection of comics. www.pictobello.ch



Artistes de rue à Vevey / 24-26 août 2012

Pour sa 20^e édition, le Festival des artistes de rue accueille à nouveau jongleurs, mimes, contorsionnistes, cracheurs de feu, acrobates et clowns sur les places et dans les rues de la vieille ville de Vevey. Le Festival se déroule en deux étapes: un concours le vendredi et le samedi pour des spectacles de 30-45 minutes (les artistes jouent à 7 reprises), récompensé par divers prix, dont les trois « pavés » d'or, d'argent et de bronze. Le dimanche, des spectacles de rue de plus grande envergure sont présentés sur la place Scanavin et dans les rues avoisinantes.

Street Artists in Vevey

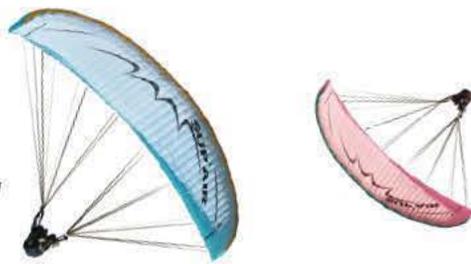
24 - 26 August 2012

For its 19th edition from 24 to 26 August 2012, the Street Artist Festival will once again welcome jugglers, mimes, fire-eaters, contortionists, acrobats and clowns to Vevey's historical squares and streets. The festival involves two stages: Friday and Saturday, artists will compete with seven performances lasting 30 to 45 minutes. Various prizes will be awarded, among them the three "cobblestones" (gold, silver and bronze). On Sunday, larger-scale performances will take place on Scanavin Square and in nearby streets.



Sonchaux Acro Show 24-26 août 2012

Chaque mois d'août à Villeneuve, le Sonchaux Acro Show réunit dans une même manifestation les amoureux du vol libre et le grand public, les meilleurs pilotes du monde et des amateurs, des avions de toutes catégories, des concerts, des émotions, des sensations fortes et... beaucoup de fun. Au bout du lac Léman, avec le Grammont en toile de fond, des parapentes, des ailes de speedflying, des deltas, des woopy, des basejumpers et des avions de voltige défient toutes les lois de la pesanteur en se lançant dans un ballet aérien aussi spectaculaire que périlleux.



Sonchaux Acro Show 24 - 26 August 2012

Each month of August, the Sonchaux Acro Show in Villeneuve brings together in a single event the fans of free flight, the world's best pilots and enthusiasts, airplanes of all categories, concerts, emotions, strong sensations and a lot of fun. At the lake's end with the Grammont peak as backdrop, paragliders, speedflying- and hang-gliders, woopies, basejumpers and acrobatic aeroplanes defy the laws of gravity and execute a spectacular and perilous air ballet.

Hommage à Freddie Mercury / 7-9 septembre 2012

Chaque année depuis 2003, un hommage est rendu à l'immense star qu'était Freddie Mercury, chanteur emblématique du groupe britannique Queen et grand amoureux de la ville de Montreux, disparu tragiquement en 1991. Mis sur pied grâce à une poignée de passionnés, le «Freddie Mercury's Montreux Memorial Day» propose des concerts, des workshops et des rencontres avec des personnalités qui ont côtoyé Freddie Mercury. D'année en année, le succès de la manifestation ne cesse de croître. Autour de la statue de leur idole, point de ralliement symbolique, plusieurs centaines de personnes provenant des quatre coins du monde se réunissent et communi-ent avec émotion, s'inspirant peut-être d'une phrase que prononçait souvent Freddie Mercury : «Si tu veux la paix de l'âme, viens à Montreux».



Tribute to Freddie Mercury

7-9 September 2012

Every year since 2003, Freddie Mercury, the legendary singer of the British rock group Queen is honoured by the city he loved. The rock star died in 1991. The "Freddie Mercury Montreux Memorial Day" – concerts, workshops and meetings with personalities who knew the deceased – is organised by a group of unconditional fans. Year after year, the event draws more fans to Montreux. Hundreds of visitors from all over the world gather around the statue of their idol, united in their emotions and perhaps reflecting on one of Freddie Mercury's standard expressions: "if you seek peace of mind, come to Montreux".

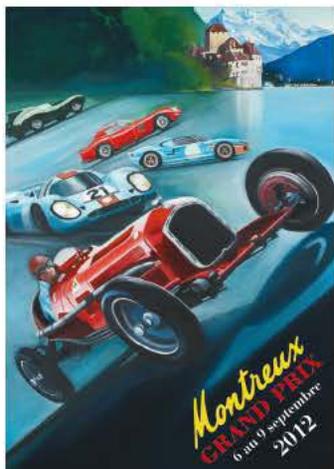
Montreux Grand Prix

Nostalgie à plein gaz

Du 6 au 9 septembre 2012, Montreux va revivre avec faste les riches heures de son passé automobile en accueillant une centaine de voitures d'exception pour un Grand Prix empreint de nostalgie.



Le 3 juin 1934, le comte **Carlo Felice Trossi** remporte le Grand Prix de Montreux sur Alfa Romeo, après trois heures de course et à la moyenne de 100km/h et des poussières. Avec cette épreuve, disputée sur un circuit urbain, comparable à celui de Monaco, la ville tentait à fois de retrouver les fastes de la Belle Epoque et de se faire une place dans l'histoire du sport automobile. Hélas pour elle, l'aventure sera de courte durée. Berne, avec son Grand Prix de Suisse, s'approprie en effet l'exclusivité des courses automobiles sur circuit jusqu'en 1954, date à laquelle celles-ci sont interdites sur tout le territoire helvétique.



Reste le souvenir et celui-ci est très présent dans l'esprit des Montreusiens. Au point que certains d'entre eux ont voulu retrouver la magie de cette période faste en organisant un remake de cette compétition hors normes en 1977, puis à

intervalles irréguliers les années suivantes (1990, 2002, 2006). La dernière réédition, en 2006, qui combinait présentation de voitures de prestige et course automobile, connut un réel succès populaire en drainant sur la Riviera plusieurs dizaines de milliers d'aficionados. Mais elle mit aussi en évidence la difficulté à organiser de nos jours une telle épreuve en plein cœur d'une ville.

Aussi les organisateurs ont-ils décidé de revoir leur copie. Pour la prochaine édition, comme le confirme **Ezio Vialmin**, président du Comité d'organisation, plus de bolides lancés sur un circuit urbain, mais un programme combinant une exposition de voitures de course, de sport et de tourisme d'avant-guerre aux années '80, un rallye-découverte de la région, un slalom sur l'aérodrome de Saanen, un défilé, un concours d'élégance et un revival -sans chronométrage- de la course de côte Montreux-Caux. S'il a un œil dans le rétroviseur, le Montreux Grand Prix entend aussi regarder vers l'avenir en présentant au public quelques voitures du futur. **Un premier pas vers la mise sur pied, à terme, d'un congrès-exposition sur le sujet.**





Montreux Grand Prix

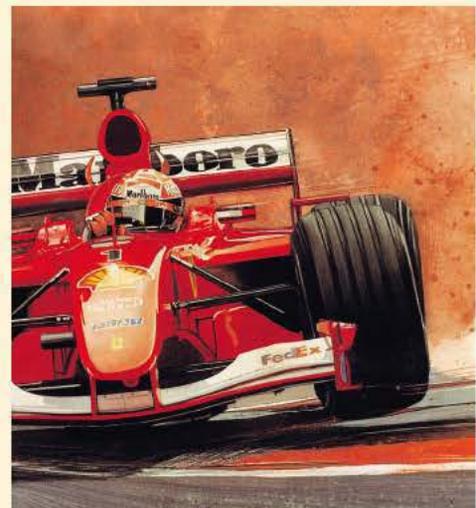
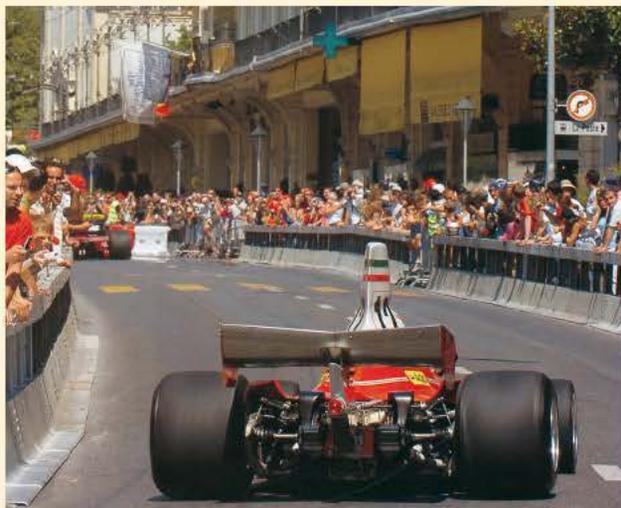
High Speed Nostalgia

The rich hours of Montreux' automobile past will be celebrated with pomp from 6 to 9 September 2012 when the city hosts a nostalgic Grand Prix featuring one hundred or so exceptional cars.

On 3 June 1934, Count Carlo Felice Trossi won the Montreux Grand Prix on an Alfa Romeo after a three-hour race with an average speed of over 100 km/h. After this event, taking place on an urban circuit comparable to the one in Monaco, the city dreamed of the Belle Epoque's splendour and of a place in the history of motor racing. Alas, the adventure was short-lived. Berne, with its Swiss Grand Prix, seized the exclusive right to organise motorsport events on circuits - until 1954, when motor races became illegal on Swiss territory.

The memory lives on, a memory dear to the people of Montreux. No wonder that in 1977, a group of nostalgics tried to relive the magic of these days by organising a remake of the exceptional race. And they did it again in 1990, 2002 and 2006. Six years ago, the event combined an exhibition of prestigious cars and a race, much to the pleasure of the tens of thousands of aficionados. At the same time, it became evident that organising such a race in the centre of a town today is not an easy task.

So the organisers went back to the drawing board. According to the chairman of the organising committee, Ezio Vialmin, the next edition of the event will forsake the high-powered car race on a circuit and replace it with an exhibition of racing cars and classic cars from pre-war times to the 1980s. A rally across the region, a slalom on the Saanen airfield, a car parade, an elegance contest and a mock-race without timing between Montreux and Caux will be part of the programme. Admittedly, it is all about the past - but not the past alone. The Montreux Grand Prix also looks ahead by presenting a few vehicles of the future. A first step towards the organisation of a motor sport convention-exhibition!



MODE SPORT LUXE

Le plus grand centre Outlet de la Riviera vous attend avec ses marques et ses prix dans la zone commerciale et industrielle de Villeneuve, à 10 minutes de Montreux, à 5 minutes du château de Chillon et à 2 minutes de la sortie d'autoroute de Villeneuve.

Toute l'année, 6 jours sur 7 de 10h à 19h (18h samedi), venez profiter des articles à prix réduits ; de 30% à 70% moins cher que le prix de vente recommandé par le commerce de détail.

Et des marques telles que Adidas, Lee, Wrangler, Trespass, Cippo & Baxx, Point Vert Outlet, Jerem, Columbia, Le Coq Sportif, Navyboot Outlet et bien d'autres encore sont présentes dans le centre.

Vous trouverez la liste complète sur notre site internet : villeneuveoutlet.ch

Le Villeneuve Outlet offre plus de 10'000 m² de surfaces commerciales sur 2 étages. Des places de parc sont à votre disposition gratuitement.

Tout y a été pensé et créé pour que chacun prenne du plaisir à faire du shopping en famille ou entre amis et à se promener avec aisance dans un cadre agréable.

Il vous sera possible de vous restaurer dans notre restaurant selfservice La Trattoria au 2^e étage et de vous désaltérer et vous relaxer au Vo Bar au rez-de chaussée

N'hésitez pas : venez vous faire plaisir et profitez de cette occasion unique dans la région.

A très bientôt,
Villeneuve Outlet

+ 100 marques
+ 30 boutiques



VILLENEUVE OUTLET

villeneuveoutlet.ch

Nous vous habillons pour
toutes les situations
à des prix
renversants !



-30%

-70%



Restaurant "La Trattoria"



Vo Bar



sortie
villeneuve

Nos Horaires
Du lundi
au vendredi
10:00 à 19:00
Samedi
10:00 à 18:00

Centre commercial
Villeneuve Outlet
En face de Hornbach
Zone Industrielle D
1844 Villeneuve



Fairmont
LE MONTREUX PALACE
MONTREUX, SWITZERLAND

Une expérience unique....

Véritable joyau de l'architecte Belle-Epoque, Fairmont le Montreux Palace est un lieu unique au bord du lac Léman. L'établissement bénéficie de la meilleure tradition hôtelière européenne, dans un style authentiquement suisse.

Fairmont Le Montreux Palace - Grand-Rue 100 - 1820 Montreux - Switzerland
Tel: +41 (0) 21 962 12 12 - Fax: +41 (0)21 962 17 17 - montreux@fairmont.com
www.montreux-palace.ch

Montreux Volley Masters

Un sommet mondial

Pour sa 28^e édition, le Montreux Volley Masters accueille à nouveau **les meilleures équipes féminines du monde** du 22 au 27 mai 2012 à la Salle Omnisports du Pierrier à Clarens/Montreux.

Photos: Olivier Comment



mv12



Créé en 1984 par quelques passionnés de volleyball montréalais, et soutenu depuis ses débuts par la Commune de Montreux, le Montreux Volley Masters (qui s'est appelé successivement Tournoi des Cinq Nations, Coupe des Nations, BCV Volley Cup, BCV Volley Masters) a d'abord été réservé aux seules équipes européennes. Avant de s'ouvrir sur le monde, avec la venue de la Chine et de Cuba en 1988. Leur duel spectaculaire en finale de la compétition cette année-là reste sans doute l'un des souvenirs les plus lumineux des quelque 30 ans de volleyball de haut vol sur la Riviera. 2300 spectateurs se pressaient dans la salle de gymnastique du CESSEV (Gymnase de Burier) pour assister à ce que les médias ont nommé à l'époque « le plus grand événement sportif jamais présenté en Suisse ».

La progression allait se poursuivre avec l'arrivée d'autres formations de très haut niveau. Depuis 1998, la manifestation enregistre chaque année la participation des meilleures équipes féminines du monde. Cuba, la Chine, la Russie, l'Italie, le Brésil, le Japon, les Etats-Unis se sont ainsi succédé au palmarès, faisant de ce rendez-vous annuel un véritable sommet du volleyball international, en dehors des grandes compétitions officielles (championnat du monde et Jeux olympiques).

Membre des Montreux Top Events (avec le Montreux Jazz Festival, Montreux Noël, le Montreux Comedy Festival, le Montreux Sundance Festival et Montreux Art Gallery), le Montreux Volley Masters, dirigé depuis 2004 par Yves Troesch, a trouvé sa vitesse de croisière...et son public: plus de 14 000 spectateurs se pressent à chaque édition dans les gradins de la Salle omnisports du Pierrier !

2012 : dernier test avant les JO !

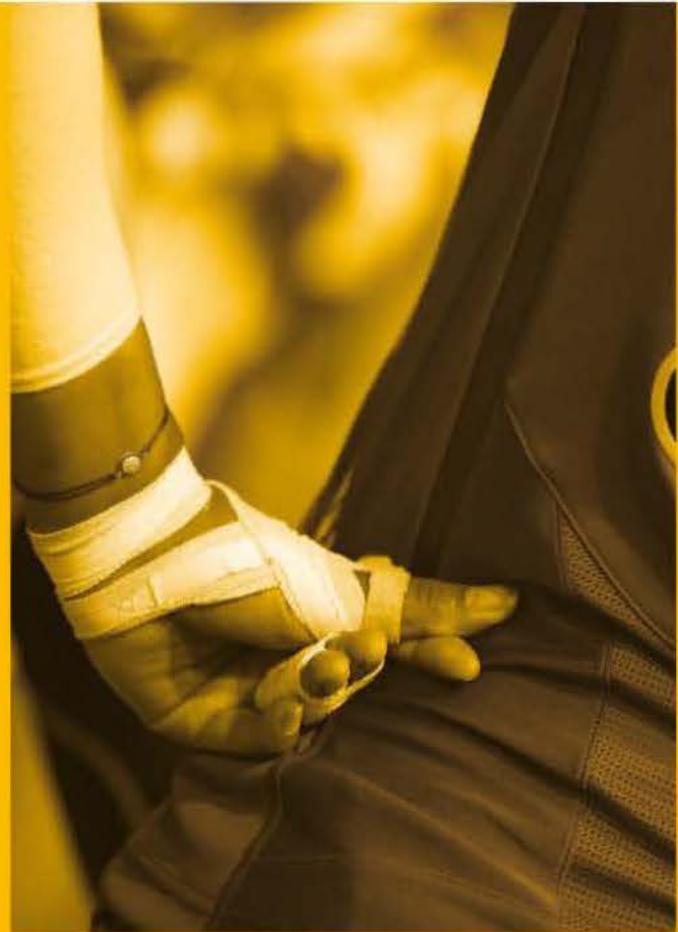
En vedette cette année : les trois équipes classées aux premiers rangs de la World Cup FIVB 2011, soit les Etats-Unis, l'Italie et la Chine, auxquelles viendront s'ajouter cinq autres équipes de premier plan. Pour toutes ces formations, la compétition revêtira, comme chaque quatre ans, une importance particulière puisque le Montreux Volley Masters leur offrira l'une des dernières occasions de se mesurer avant les Jeux olympiques qui se dérouleront à Londres en juillet-août prochain.

Montreux Volley Masters A World Summit

For its 28th edition, the Montreux Volley Masters will once again host some of the world's best women's teams from 22 to 27 May 2012 at the Pierrier Sports Hall in Clarens-Montreux.

Organised for the first time in 1984 by a few highly motivated individuals and supported by the city of Montreux, the Montreux Volley Masters, originally known as "The Nations' Cup", then "the BCV Volley Cup" and later "BCV Volley Masters", was initially reserved for European teams. With China and Cuba joining in 1988, the tournament opened up to the world. The spectacular duel between these two newcomers in the final of the competition that year is still one of the highlights in over 30 years of high level volleyball on the Swiss Riviera.

2,300 fans packed into Burier's gym to witness "Switzerland's all time greatest sports event", as the media then called it. Numbers increased with the arrival of other elite teams, and the event came of age. Since 1998, the Montreux Volley Masters has welcomed the best women's teams in the world. Cuba, China, Russia, Italy, Brazil, Japan, and the United States have captured the title, making the event the peak of international volleyball alongside the official competitions (The World Championship and The Olympics). Affiliated to Montreux Top Events (along with Montreux Jazz Festival, Montreux Noël, Montreux Comedy Festival, Montreux Sundance Festival, and Montreux Art Gallery) the Montreux Volley Masters, managed since 2004 by Yves Trösch, has made its mark -



and found its public. More than 14,000 fans fill the terraces for each event in the Pierrier Sports Hall.

2012: last test before the Olympics!

This year, the top three teams of the FIVB World Cup 2011 - United States, Italy and China - are in the spotlight, joined by five other key teams. For all these competitors, this year's Montreux Volley Masters is especially important since it will be one of the last opportunities to compete before the 2012 London Olympics in July and August.

The Swiss team is back in Montreux

This tournament was originally created to give the Swiss women's team an opportunity to assess their strength by competing against the best European teams. But this was not possible after 1996, when the competition achieved world status, and the Swiss team had to take a back seat. They could no longer compete on an equal footing with top teams. Now they are back in Montreux, because, in 2010, the event organisers offered them friendly games with some of the world class volleyball teams. This is an ideal opportunity for them to prepare for the 2013 European Championship, scheduled to take place in Switzerland and Germany.

More from Volley World

Almost since its beginnings, the Montreux Volley Masters has organised events to accompany the main competition. One such event is the 24th Mini Volley Meeting for about 1,200 young competitors, to be held in June 2012. Regular training courses for coaches and seminars for referees take place in Montreux, since the tournament is an excellent training and experimentation ground.

La Suisse de retour à Montreux

Comme le tournoi avait été créé pour lui permettre de faire ses gammes face aux meilleures formations européennes, l'équipe nationale féminine suisse a été de toutes les éditions jusqu'en 1996. Lorsque la compétition a commencé à prendre de la hauteur, elle a dû logiquement céder sa place à des formations avec lesquelles elle ne pouvait plus rivaliser. Depuis 2010 cependant, la Suisse est de retour à Montreux, les organisateurs du Masters lui offrant la possibilité de disputer des rencontres amicales contre quelques-unes des équipes stars du volleyball mondial. Une préparation idéale en vue des Championnats d'Europe qui se dérouleront en 2013, en Suisse et en Allemagne.

L'autre face de la planète volley

Depuis le tout début ou presque, le Montreux Volley Masters a toujours organisé des manifestations annexes en marge de la compétition principale. Comme les Rencontres de mini-volley, qui vont réunir quelque 1200 jeunes joueurs pour leur 24e édition en juin 2012. Ou encore comme les cours d'entraîneurs ou les séminaires pour arbitres internationaux régulièrement mis sur pied à Montreux pour profiter de l'exceptionnel terrain d'exercice et d'expérimentation que représente le tournoi.





Bénévoles : l'âme du tournoi

400 : c'est le nombre de bénévoles qui participent chaque année à l'organisation du Montreux Volley Masters. Pour l'Association (sans but lucratif) de la Coupe des Nations, organisatrice de la manifestation, cet engagement volontaire n'a pas de prix. Ou plutôt si, il en a un : une étude a permis de démontrer que le remplacement des bénévoles par des professionnels coûterait quelque 150 000 francs par édition aux responsables du tournoi.

Une bonne affaire pour la région

Selon une étude menée conjointement par l'Institut d'études du tourisme de la Haute Ecole Spécialisée de Lucerne et l'Unité d'Enseignement et de Recherche en Tourisme de l'Ecole des HEC de l'Université de Lausanne, les retombées économiques du Montreux Volley Masters s'élèveraient à quelque 2,5 millions de francs, dont 2,3 pour la seule région montreuusienne. Outre l'hôtellerie -plus de 1900 nuitées prises en charge par l'organisation dans les hôtels de la région- et la restauration, les secteurs de la construction, du commerce et des transports sont les principaux bénéficiaires de l'opération.



Volunteer workers: the soul of the Masters

Every year, 400 volunteer workers help organise the Montreux Volley Masters. This is a truly priceless commitment for the Nations' Cup non-profit making organisation. In fact, a study shows that to replace volunteers with paid staff would cost each tournament 150,000 Swiss francs.

Good for business

The Tourism Institute of the Business and Hotel Management School of Lucerne and the Tourism Education and Research Unit of the Lausanne University have calculated that the economic impact of the Montreux Volley Masters amounts to CHF 2.5 million, of which 2.3 million is solely for the Montreux region. Hotels will profit from more than 1,900 overnight bookings assumed by the organisation. That apart, restaurants, construction businesses, retailers and transport companies will be the main beneficiaries of the tournament.



Broadcasting: a global impact

Since 1998, all the Montreux Volley Masters matches have been filmed. They generate 350 hours of worldwide broadcasting – to Brazil, Canada, China, Korea, Dubai, France, Greece, Hong Kong, Italy, Japan, Mexico, Philippines, Poland, Portugal, Russia, Serbia, Singapore, Thailand, Vietnam, and many more, guaranteeing a potential audience of 200 million viewers. The Swiss Broadcasting Corporation holds the national rights and is broadcasting long excerpts during newscast and sports reporting sessions. French speaking TV broadcasts 15 minutes of daily news which is replayed by local TV stations.

Montreux Volley Masters,
rue de la Gare 39, CH-1820 Montreux.
www.volleymasters.ch



Télévision : une image mondiale

Tous les matches du Montreux Volley Masters sont intégralement filmés depuis 1998. Ils génèrent plus de 350 heures de retransmissions TV à travers le monde (Brésil, Canada, Chine, Corée, Dubai, France, Grèce, Hong Kong, Italie, Japon, Mexique, Philippines, Pologne, Portugal, Russie, Serbie, Singapour, Thaïlande, Vietnam, etc), garantissant au tournoi une audience potentielle de 200 millions de téléspectateurs. SSR Idée Suisse, qui a acquis les droits nationaux, transmet de larges extraits dans les journaux d'information et les actualités sportives. Sur le plan romand, un magazine de 15 minutes est réalisé quotidiennement et diffusé en boucle sur le pool des télévisions locales de Suisse romande.





Casino Barrière de Montreux

Un monde de plaisirs

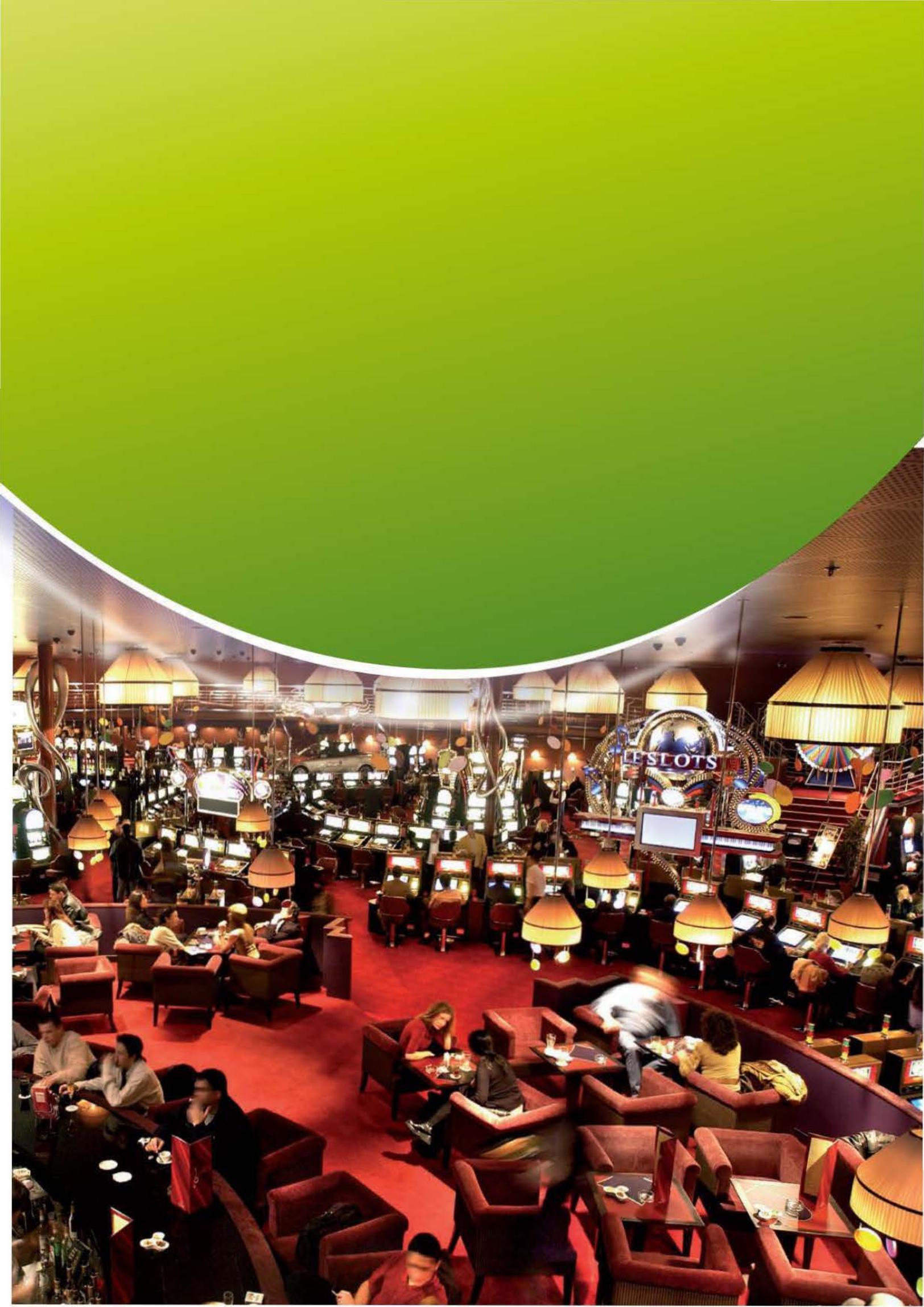
Le Casino de Montreux déroule son tapis rouge sur un univers d'évasion, de rêve et de plaisirs. Ce monde de loisirs unique en Suisse vous propose une offre vraiment exceptionnelle avec pas moins de 385 machines à sous et 22 tables de jeu, 3 restaurants de qualité, 2 bars à thème, une discothèque, des boutiques, une superbe piscine et une incroyable salle de spectacles ou conférences offrant une vue fabuleuse sur le lac et les Alpes. Entrée libre 7 jours sur 7 dès 10h30 - 18 ans révolus, sur présentation d'une pièce d'identité valide.



A world of enjoyment

The Casino Barrière de Montreux welcomes you to a wonderful world of leisure and pleasure. Extending over an area of some 10,000 square metres, it comprises three top restaurants, two theme bars, a discotheque, a gambling centre with no fewer than 385 slot machines and 21 gambling tables, boutiques, a superb swimming pool and – in particular – the finest facilities for events such as shows, banquets or conferences. Free entrance, seven days a week from 10:30 A.M. Adults only, valid ID must be presented upon entry to the games room.





Clinique La Prairie

Revitalisation et gestion du poids



Santé, beauté, bien-être : autour de ces trois piliers, la Clinique La Prairie a développé un concept de soins et de traitements pluridisciplinaires afin d'aider ses patients à vivre mieux et plus longtemps. Dans ce but, la clinique propose désormais de nouveaux programmes -Rebalancing, gestion du poids-, en plus des traitements médicaux et esthétiques déjà offerts, dont la revitalisation qui a fait sa renommée.

Pratiquée à la Clinique La Prairie, qui fait œuvre de pionnière dans ce domaine depuis plus de trois quarts de siècle, la Revitalisation a prouvé son efficacité. Testée scientifiquement et garantie par des brevets exclusifs, cette cure visant à stimuler le système immunitaire et à ralentir le processus de vieillissement a continuellement évolué au cours des années grâce aux investissements scientifiques consentis par la Clinique La Prairie.

S'appliquant dès l'âge de 40 ans et d'une durée de deux ans, la cure de Revitalisation favorise l'action rajeunissante en revitalisant en profondeur l'organisme. Dans les cas de stress intense ou de surmenage, elle peut s'appliquer avant cet âge. Véritable cure de jouvence, elle renforce les défenses immunitaires pour mieux résister au stress, aux infections et favorise une meilleure récupération après des problèmes de santé.

La Clinique La Prairie met également aujourd'hui l'accent sur un programme exclusif de gestion du poids médical et comportemental qui mise avec succès sur la responsabilisation du patient plutôt que sur des régimes draconiens.

S'adressant à toute personne adulte souffrant d'un excès pondéral, de fluctuations de poids nommé communément « effet yoyo » ou d'une alimentation compulsive, le programme développé par la Clinique La Prairie est le fruit de longues années de recherches. Désormais éprouvé, il permet de perdre du poids de manière intelligente et durable, le tout dans un confort absolu et unique.

« Loin des régimes contraignants, généralement synonymes de privations, de frustrations et qui souvent aboutissent à des résultats éphémères, nous incitons plutôt nos patients à adopter une nouvelle hygiène de vie afin qu'ils puissent, sur la durée, mieux gérer par eux-mêmes leur alimentation », précise Laurence Grosjean, diététicienne cheffe de la clinique.

« Nous ne leur promettons pas une perte de poids spectaculaire et rapide, mais nous les aidons à retrouver une relation sereine avec l'alimentation. Et nous prêchons par l'exemple en leur proposant chaque jour des menus qui doivent leur servir de modèles pour la suite. Des menus qui sont à la fois équilibrés, variés, pleins de goûts et de saveurs. Respectueux des produits et des saisons ».

En fait, on pourrait presque parler dans ce cas de gastronomie diététique, tant les menus élaborés par la brigade de cuisine de la Clinique La Prairie sont dignes d'une grande table. Le menu offert à ses hôtes, lors du coup d'envoi des festivités du 80e anniversaire de la clinique à New York en avril 2011, en est la parfaite illustration. Celui-ci, qui reflète à merveille la gastronomie de haut niveau proposée quotidiennement aux patients et hôtes de la clinique, comportait quatre plats : un tartare de noix de Saint-Jacques, des langoustines sautées aux morilles, du filet de Saint-Pierre aux fèves cuit au four et une mousse de chocolat à base de lait de soja. Une bonne preuve que l'on peut tout à fait marier diététique et plaisir, et perdre du poids en mangeant, sans compter ni se limiter.



Clinique La Prairie Revitalisation and Health Management

Health, beauty, and wellbeing: these are the three pillars on which Clinique La Prairie has built up its multidisciplinary treatment and care concept, which helps patients to live a better and longer life. To achieve this, the clinic offers new programmes comprising rebalancing and weight management in addition to medical treatments, beauty care and revitalisation, the latter being at the heart of La Prairie's worldwide reputation.

La Prairie has been pioneering revitalisation for more than three quarters of a century, a treatment that has more than proved its worth. Scientifically tested and protected by exclusive patents, this treatment aims to boost the immune system and slow down the aging process. Over the years, it has continually been improved thanks to the scientific investments made by Clinique La Prairie.

The treatment - triggering rejuvenation by deeply revitalising the body - can be administered from the age of 40. Its effects should last up to two years. In case of stress and strain related problems, patients can be treated even before this age. It is a genuine rejuvenation treatment, which helps to strengthen the immune system to fight stress, infections, or to better recover from health problems.

Today, the Clinique La Prairie also focuses on an exclusive medical and behavioural weight management programme which, instead of restrictive dieting, successfully activates the patient's accountability.

After many years of research, this programme is tailor-made for those suffering from overweight,

"yo-yo effect" weight fluctuations, or compulsive eating disorders. It is a tried and tested programme leading intelligently to sustainable weight loss in a comfortable and absolutely unique way.

"This programme is the exact opposite of very strict dieting, which generally implies deprivation and frustration, often with only fleeting results. We encourage our patients to adopt a new lifestyle, which will enable them to efficiently manage their diet over a long period of time", says Laurence Grosjean, chief dietician at the clinic.

"We won't promise spectacular and speedy weight loss, but we help them find a dispassionate relationship with their food intake, all the while serving daily menus to help them stabilise their weight. The menus are not only balanced and varied, but tasty as well, consisting of gently cooked seasonal products".

These menus might almost be considered as part of a health gastronomy, since the clinic's kitchen brigade produces food worthy of haute cuisine. This is perfectly illustrated by the menu concocted for guests who attended the 80th anniversary of the clinic, last April in New York. This is the kind of haute cuisine patients and guests of Clinique La Prairie can expect daily: tartar of scallops St-Jacques, sautéed langoustines with morels, baked fillets of Saint-Pierre with broad beans, and a chocolate mousse made with soybean milk. This just shows how health and pleasure can be married; weight can be lost by eating without counting the calories or limiting the intake.





Région unique aux charmes multiples, attachée à ses racines mais ouverte sur le monde, Montreux Riviera inspire de nombreux visiteurs depuis plus de deux siècles : Freddie Mercury **1.**, Charlie Chaplin **2.**, Jean-Jacques Rousseau **3.**, l'Impératrice Sissi **4.**, Prince **5.**, Igor Stravinski **6.** et tant d'autres ont ainsi tous, à leur façon, tissé un lien particulier avec notre région.

La douceur du climat, la splendeur du lac Léman, l'élégance Belle Epoque des Grands-Hôtels, la beauté vertigineuse du vignoble en terrasses de Lavaux, la prestance du château de Chillon ou encore l'intimité pittoresque de la vieille ville de Vevey... Les sources d'émerveillement et d'inspiration ne manquent pas !

A vous de les (re)découvrir et de perpétuer l'histoire...

*A unique region with many charms, attached to its roots, but open to the world, Montreux Riviera has inspired numerous visitors for more than two centuries: Freddie Mercury **1.**, Charlie Chaplin **2.**, Jean-Jacques Rousseau **3.**, empress Sissi **4.**, Prince **5.**, Igor Stravinski **6.** and many others have all, in their own way, forged a special link with our region.*

The mild climate, the splendour of Lake Geneva, the Belle Epoque elegance of the grand hotels, the breathtaking beauty of Lavaux's terraced vineyards, the noble bearing of Chillon Castle or Vevey's picturesque, quaint old town... there are no shortages of sources of wonder and inspiration!

Come and discover them and continue the history...



Source d'inspiration.
Source of inspiration




MONTREUX RIVIERA[®]
pure inspiration

Montreux Vevey Lavaux

montreuxriviera.com

Bienvenue à Laclinic

La clinique de la beauté



Bienvenue à Laclinic. Une adresse unique pour tous vos soins de beauté. Un endroit exceptionnel, qui regroupe sous un même toit l'ensemble des spécialités médicales et paramédicales esthétiques. Des soins en institut jusqu'aux actes chirurgicaux, tous les traitements sont adaptés individuellement et peuvent être combinés entre eux pour combler tous vos désirs.

Laclinic est ce lieu où l'on se soucie autant de la perfection médicale que du geste artistique, mais où l'acte chirurgical n'intervient qu'en dernier ressort. On privilégiera systématiquement les traitements non invasifs, en recourant aux dernières avancées de la médecine esthétique: lasers, injections, produits de comblement, peelings... les possibilités sont infinies, les résultats spectaculaires !

Et lorsque la chirurgie esthétique constitue la meilleure réponse à vos attentes, vous avez la certitude de trouver à Laclinic des spécialistes compétents et reconnus,

unissant l'art et la science pour vous offrir cette touche artistique qui illumine l'ensemble en le rendant plus harmonieux, plus équilibré.

LACLINIC
Avenue de Collonge 43
1820 Montreux-Territet
T +41 21 966 70 00
F +41 21 966 70 10
info@laclinic.ch
www.laclinic.ch

Chirurgie esthétique
Médecine esthétique & centre laser
Esthétique dentaire & implantologie
Microgreffes de cheveux
Institut de Beauté



Aesthetic surgery
Aesthetic Medicine & Laser Center
Aesthetic Dentistry & implantology
Microsurgical Hair Transplantation
Beauty Institute



Welcome to Laclinic The Beauty Clinic

Enter into a world of beauty. Laclinic is an exceptional place, bringing together in one idyllic location a complete panoply of medical and aesthetic specialties. A full range of treatments – from cosmetic to surgical – is adapted to your individual needs and can be combined to achieve optimum results.

Laclinic is where medical integrity and artistry exist on equal terms, but where surgery is undertaken only as a last resort. The emphasis is on non-invasive treatments, based on the latest advancements in aesthetic medicine: lasers, injections, fillers, peeling... the possibilities are infinite, the results nothing short of spectacular!

When cosmetic surgery is determined to be the best response to your needs, you have the assurance that you will find, at Laclinic, highly competent, recognized specialists, who combine art and science, together with that special flair that enhances the whole, making the result more harmonious, more balanced.





De gauche à droite : Pierre-Alain Favre, Didier Muller et Christophe Millius

Trois partenaires pour vos projets sur la Riviera



Région Riviera : Blonay, Chexbres, Clarens, La Tour-de-Peilz, Montreux, Vevey

Pierre-Alain Favre,
responsable de région
et responsable régional Clientèle Privée
tél. 021 925 85 76

Didier Muller
responsable régional PME
tél. 021 925 85 20

Christophe Millius
responsable régional Private Banking
tél. 021 925 85 18

promove.ch

Promotion économique de la Riviera



Le mot du Président

«Maximiser les chances»

En qualité de Président de Promove fraîchement élu, je me réjouis, et remercie chaleureusement, mon prédécesseur dans cette fonction, M. le Député et Syndic de Montreux, Laurent Wehrli (interview ci-après), qui a accepté de dresser un bilan de ses années de présidence.

Quelles leçons dois-je maintenant tirer des expériences de mon devancier ?

Au moment de la rédaction de ce message, l'Europe semble être sur le point de se « déliter » encore davantage. Quant à la Suisse économique, elle s'inquiète, et fait le gros dos, mais agit en coulisse avec le soutien de sa Banque Nationale, dans l'attente de développements éventuellement désastreux, que les mauvaises augures s'emploient à exacerber. En bref, jusqu'ici, tout semble aller plutôt bien en Suisse dans une comparaison internationale et peut être mieux encore sur la Riviera. On peut bien sûr en douter. Nous devons en douter. Et si nous en doutons, que pouvons et devons-nous faire pour la Riviera, celle de demain et d'après-demain ?

Dans cette perspective, tenant compte de l'incertitude générale, la position concurrentielle de notre région est donc également sujette à conjecture. Quelle sera la compétitivité de ses secteurs et de ses entreprises, les multinationales comme les PME, qui ont fait sa richesse et qui contribuent à son bien-être? Ce sont des questions que nous devons nous poser sans réserve mentale et sans a priori. C'est le défi que Promove

s'emploie à relever pour maximiser les chances de la Riviera de maintenir et développer sa capacité d'attractivité sur le long terme.

Je crois fermement en ses capacités de maintien et de rebond, et mettrai en avant toute ma détermination, volontaire et optimiste, pour ce faire.

Mon expérience de chef d'une PME active sur les marchés internationaux me conforte dans ma conviction que la Riviera a toute sa place dans la concurrence mondiale, et ceci pour de nombreuses raisons, compte tenu notamment de nos atouts naturels. Je passerais volontairement sous silence les qualités évidentes de la région en matière de qualité de vie, qui est exceptionnelle.

En revanche, je tiens à souligner et à insister sur le niveau de ses infrastructures, de la variété et de la complémentarité des entreprises et des secteurs économiques qui la composent, mais aussi de la volonté affirmée de ses autorités de vouloir la moderniser, en s'en donnant les moyens.

Grâce à la collaboration étroite de Promove avec les autorités politiques - qu'elles soient cantonales ou communales - et leur soutien, la Riviera se positionne de manière forte et déterminée vis-à-vis de la concurrence nationale et internationale.

Avec une volonté d'appartenance et de destin partagé de plus en plus affirmés, les autorités de nos communes membres, les entreprises affiliées à Promove, ainsi que les partenaires, réalisent et développent de manière conjointe les projets utiles et nécessaires pour faire en sorte que la Riviera conserve avec succès sa position de pointe, comme lieu d'implantation économique notamment. C'est pourquoi, en tant que Président de Promove, je ne peux que recommander vivement aux investisseurs potentiels de considérer avec une attention particulière la capacité de développement de notre région, en me mettant à leur disposition dans leurs démarches.

Pierre-Alain Perroud
Président

The President's Message

"Maximise the Swiss Riviera's potential"

As the newly elected chairman of Promove, I am looking forward to the task ahead and would like to thank my predecessor, Mr. Laurent Wehrli, member of the Cantonal Parliament and Mayor of Montreux, for reviewing the years of his chairmanship for us (see his interview).

What lessons can be learned from my predecessor's experiences?

At the time of the drafting of this report, Europe appeared to be in a state of continuous disintegration. The Swiss, worried about their economy, made a good job of digging in their heels, and acting behind the scenes with the support of our Central Bank, ready for the potentially disastrous developments forecast by the prophets of doom who always exaggerate ominous signs. In short, everything seems to work rather well for Switzerland in comparison to other countries, and perhaps things are even better on the Swiss Riviera. However, we may have, must have some misgivings. We therefore should ask ourselves what we can do for our region, for the Swiss Riviera of tomorrow?

In times of uncertainty, our competitive edge is subject to cyclical variation. How competitive will our industry be, our international companies and SMEs, all sectors that are source of our region's wealth and contribute to our wellbeing? We must ask ourselves these questions, without holding back. This is the challenge Promove intends to meet in order to maximise the Swiss Riviera's attractiveness in the long term.

I strongly believe that we will be able to face the challenge and recover should there be any setbacks. I am more than willing to contribute to this.

My experience at the helm of an SME active in international markets tells me that the Swiss Riviera remains competitive, mainly thanks to our natural and cultural assets. I don't even need to mention what is obvious to all: the extraordinary quality of life we enjoy.

On the other hand, I would like to emphasise the importance of taking care of our infrastructures and the complementarity between the associated companies and economic sectors. I also want to underline the high priority our authorities lend to the maintenance and modernisation of these infrastructures by providing the necessary resources.

By working closely together, Promove and the political decision makers at the municipal and cantonal level enable the Swiss Riviera to face the national and international markets with confidence and determination.

Promove's members, the municipalities and companies, as well as our partners, are aware of their shared destiny and commitment. Together they carry out projects contributing to the Swiss Riviera's leading position as an economic workplace and location.

Laurent Wehrli, Syndic de Montreux

« Nous devons construire aujourd'hui la Riviera de 2030 »

Tant dans sa fonction de président de Promove pendant 4 ans qu'aujourd'hui comme nouveau Syndic de Montreux, Laurent Wehrli est un acteur majeur de la région, et à ce titre bien placé pour analyser l'évolution économique de la Riviera et ses chances de développement.

- On évoque de manière récurrente depuis quelque temps le risque d'une « bulle immobilière » sur l'arc lémanique. Partagez-vous ces craintes ?

Je ne suis pas quelqu'un qui vit par crainte interposée ! Pour autant, il est vrai que nous – politiques et responsables économiques – devons toujours demeurer attentifs à l'évolution de notre société. En matière immobilière, les analyses actuelles démontrent que nous ne sommes pas dans une situation de « bulle immobilière », du moins telle que nous l'avons hélas connue il y a quelques années. Néanmoins, plusieurs signaux nous démontrent que nous pourrions nous en approcher. L'évolution des coûts du mètre carré est à ce niveau significative. Au demeurant, le système des prêts bancaires en Suisse a appris des problèmes des *subprimes* tels que vécus aux Etats-Unis notamment. Le fait de continuer à exiger 20% de fonds propres limite en effet le risque de « bulle » ; le monde financier, en particulier les banques, conserve donc un rôle essentiel de régulation et de contrôle des emprunts hypothécaires.

Sur la base d'exemples de ces derniers mois, nous pouvons aussi dire que l'augmentation des prix de l'immobilier se sont un peu tassés et que des objets mis en vente à des sommes vertigineuses n'ont pas trouvé preneur. Cela a obligé les vendeurs à revenir à des propositions plus adaptées. Mais cela n'est pas encore le cas dans tous les secteurs de l'offre immobilière, notamment pour des objets d'exception dont le nombre sur la Riviera reste plutôt élevé.

L'un des problèmes majeurs d'une telle situation est la conséquence directe de ce type de spéculation, à savoir le manque de logements à disposition de la classe moyenne à cause de l'augmentation des coûts ainsi induite. Pour contrer cette situation, les autorités doivent conduire des opérations de mise à disposition de logements en location à des tarifs corrects, en plus des opérations déjà bien connues de mise à disposition de logements à loyer modéré et autres. Pour ce faire, je suis convaincu que le développement de partenariats privés-publics est une bonne solution. Diverses réalisations récentes dans notre région en sont les témoignages directs.

- Vous avez été élu Président de Promove en 2008. Quels étaient vos motivations et vos objectifs ?

La vie de Promove était un peu bousculée à ce moment. J'avais clairement trois priorités : répondre à l'exigence du Canton de rédiger et déposer un projet de stratégie de développement économique validé par les Municipalités des communes membres ; redonner confiance dans la capacité de Promove à accomplir son rôle essentiel dans notre région ; réorganiser l'équipe, notamment en engageant un nouveau directeur, afin de permettre d'accomplir ces deux premiers objectifs importants et surtout assurer ses nouvelles missions. Le tout dans un calendrier défini en semaines, voire en jours, notamment pour certains délais !

Ma motivation était dès lors très claire : réussir ! Non pas seul, heureusement, mais avec l'aide des membres du Comité, de l'équipe formidable composée de notre adjointe et de notre secrétaire qui demeuraient en poste, de mes collègues des diverses Municipalités de la région et des responsables cantonaux concernés.

D'une manière plus générale, j'étais – et je suis toujours – convaincu qu'une association comme Promove est essentielle au bon développement de notre région. Associer responsables politiques et privés (économiques, touristiques, etc.) dans la définition et la mise en œuvre d'une stratégie coordonnée de développement, permettre une réflexion sur les divers projets structurant et surtout appuyer les chefs d'entreprise et les porteurs de projets dans leurs diverses actions... tout cela et bien plus sont les vraies et utiles motivations de Promove et donc de son président !

- Vous avez passé quelque 7 ans à contribuer au développement de Promove. Quelles sont les étapes qui vous ont particulièrement marqué ?

Promove a connu ce que l'on pourrait appeler une mue durant cette période. D'un organisme de promotion exogène, tourné quasi exclusivement sur la recherche et l'accueil d'entreprises étrangères, Promove s'est réorientée en un soutien au développement et à l'ancrage des



entreprises endogènes, à un appui aux acteurs économiques de tous types dans leurs demandes de soutien cantonal et à la participation à la définition des axes de développement durable de l'ensemble de notre région.

La préparation et l'entrée en vigueur de l'actuelle Loi cantonale sur l'appui au développement économique (LADE) a évidemment conditionné cette mue. Ayant eu le privilège, notamment comme député et vice-président de l'Office du tourisme du Canton de Vaud (OTV), d'être associé dès les prémices de cette nouvelle loi, j'ai pu ainsi accompagner Promove dans ces évolutions de paradigmes et de missions.

Trois périodes peuvent à ce titre être plus particulièrement relevées : 2005-2006, questionnement des communes membres quant au rôle et à l'ancrage de Promove ; 2008-2009, entrée en vigueur de la nouvelle LADE, définition de la stratégie de développement économique et premières actions de soutien aux projets, recrutement du nouveau directeur ; 2010-2011, étude universitaire sur l'économie de la Riviera et ses potentialités de développement, important développement du réseautage à l'échelle de toute notre région, transition réussie au niveau de la présidence.

- Comme Président, l'engagement investi dans la fonction est considérable. Avez-vous trouvé la reconnaissance attendue ?

La reconnaissance est dans le service ! Elle est aussi dans les résultats obtenus grâce à toute l'équipe de Promove. Du moins, telle est ma vision des choses ! Et là, je ne peux qu'exprimer ma satisfaction. En regard de tous les défis qui étaient devant nous, nous pouvons – sans fausse modestie – dire que nous avons dépassé nos objectifs. Le volume des soutiens cantonaux en est l'une des preuves évidentes !

Je suis très reconnaissant des remerciements que j'ai reçus en regard de cet engagement. Grâce à ce mandat, j'ai eu le privilège de connaître plusieurs personnes de haute valeur et de grande compétence. Voilà, à mon sens, une vraie reconnaissance !

- Comment appréciez-vous l'évolution économique de la Riviera, dans une perspective à long terme ?

La Riviera peut compter sur divers atouts. Comme dit l'adage, notre région n'a pas tous ses œufs dans le même panier. Avec des groupes majeurs au plan international – comme Nestlé ou Merck Serono –, avec un tissu dense de PME actives dans divers secteurs, avec des clusters aussi importants que ceux du tourisme, du bien-être ou de la santé, avec des valeurs reconnues au plan mondial comme Montreux avec ses festivals et son Marché de Noël, notre région peut valablement s'inscrire dans le long terme. Son histoire le démontre aussi.

Cependant, ces forces et avantages ne doivent pas inciter à la somnolence, ou pire, à la suffisance. Au contraire, cela doit nous rendre encore plus responsables de notre devenir ! Nous devons impérativement lancer aujourd'hui les manifestations et événements qui feront la force de notre région dans 20-30 ans, au même titre qu'un certain directeur d'office du tourisme – Raymond Jaussi pour ne pas le nommer – a laissé, il y a plus de 45 ans, son comptable – Claude Nobs ! – organiser des concerts sous l'appellation du Festival de Jazz Montreux, dont on connaît le succès et la force de promotion !

Nous devons aujourd'hui déterminer les zones de développement économique, afin de les réserver, les équiper et les mettre à disposition en temps utiles aux entreprises d'ici qui cherchent à se développer et à celles d'ailleurs qui souhaitent s'installer. Pour cela, Promove et les autorités doivent renouveler régulièrement leur stratégie de développement économique, afin d'assurer les cohérences avec d'autres axes comme le logement, la mobilité et les lieux de formation. Nous devons aujourd'hui définir les investissements nécessaires pour renforcer nos conditions-cadre et réaliser les actions issues de cette stratégie.

J'estime donc que l'évolution économique de notre région, grâce à ses atouts, sera positive. Mais tout est fragile, comme la rapide diminution des résultats du secteur touristique nous le démontre. Cela prouve que, dans notre région peut-être plus qu'ailleurs encore, nos engagements privés et publics ne peuvent se concentrer sur les infrastructures seulement, mais doivent aussi donner des moyens pour le développement de la promotion et de la communication.



- Depuis 2008, Promove agit entre les porteurs de projets et le Canton comme relais pour ce qui est des aides publiques cantonales. Est-ce un bon développement à votre avis ?

Je suis évidemment partial dans ma réponse, vu, comme déjà évoqué, mon implication dans la nouvelle loi cantonale qui a défini ce rôle et ma responsabilité de président de Promove. Mais au-delà de cette « réserve », je peux clairement dire que je suis convaincu que c'est une excellente chose. Pour deux raisons au moins : la première est que cela permet de focaliser les aides cantonales sur les vrais projets de développement de notre région, conformément à la stratégie arrêtée par les milieux politiques et économiques fins connaisseurs de la région et de ses besoins ; la deuxième est que cela affirme le

rôle essentiel de Promove auprès de ces mêmes milieux, assurant de cette manière les utiles synergies entre les entreprises et les autorités, ceci dans le cadre de véritables partenariats gagnants-gagnants.

Je suis convaincu que c'est aussi une bonne chose pour le canton, qui peut s'appuyer sur des acteurs plus proches du terrain et ainsi assurer les relais indispensables. Cela a pour conséquence des simplifications des relations entre chefs d'entreprise et collaborateurs de l'administration. Cela permet une meilleure rapidité du traitement des demandes. Cela garantit des coordinations plus efficaces.

- En une phrase, comment résumeriez-vous notre région ?

Voilà bien une question piège ! Mais comment peut-on résumer toute notre région en une seule phrase ? Plus de 80'000 habitants, des milliers d'entreprises, près d'un million de nuitées, plusieurs communes, villages et quartiers... tout cela en quelques mots ?

Je pourrais bien entendu dire qu'elle est la plus belle, écrin magnifique entre lac et montagne – mais mes divers voyages m'ont permis de découvrir quelques autres beaux lieux de notre planète. Je pourrais mentionner qu'elle est la mieux habitée, avec toutes ces personnalités qui y ont demeuré ou qui y résident – mais mes amis de par le monde diraient, avec raison, que je suis trop présomptueux. Je pourrais signaler sa grande richesse culturelle... Je pourrais...

Cette région est belle. Elle est riche de ses habitants et de ses hôtes. Elle offre de magnifiques opportunités de réaliser ses rêves et de vivre heureux, dans une sécurité et un calme assurés. Tout cela sous forme concentrée et pratique ! Avec bien d'autres éléments encore, voilà sans aucun doute le cocktail gagnant et donc la force de notre région !

A ce titre, je souhaite encore simplement dire ici merci à ceux qui nous ont précédés, pour tout ce qu'ils ont réalisé et dont nous pouvons bénéficier aujourd'hui, toutes ces réalisations, certaines folles, comme nos trains de montagne. Leur exemple doit nous inciter à nous engager pour cette région, pour son développement, aujourd'hui et demain. C'est du moins ma volonté, parce que cette région le VAUD bien...

Laurent Wehrli, Mayor of Montreux

“We must start building now the Swiss Riviera of 2030”

As Chairman of Promove for the past four years and in his new function as mayor of Montreux, Laurent Wehrli is one of the key actors of the region. He is in a unique position to analyse the economic development and opportunities of the Swiss Riviera.

- For some time now there has been talk of the risk of a “real-estate bubble” in the Lake Geneva region. Do you share these concerns?

I am not someone who succumbs to the fears of others! Nevertheless, as politicians and economic policy makers, we always have to pay attention to how our society is evolving. Current studies show that we are not experiencing a “real-estate bubble”, at least not like the one we witnessed a few years ago. But there are signs we may be moving towards one. The trend in prices per square meter is telling in this respect. However, the bank lending system in Switzerland has drawn lessons from the subprime problems in the United States. The fact that borrowers are still required to put up 20% of their own capital limits the risk of a “bubble”. The financial sector - particularly the banks - therefore continues to play a vital role in regulating and controlling mortgage loans.

In the last few months, property prices remained more or less stable. Properties put up for sale at sky-high prices have not found buyers. Sellers had to adjust their offers. But that is not yet the case in all areas of the real-estate sector. Prices are still high for exceptional properties, of which there are many on the Swiss Riviera.

A direct consequence of this speculative situation is the lack of reasonably priced properties available to middle-class buyers. To redress this situation, the authorities have to facilitate the availability of property with reasonable rents, to boost the ongoing promotion of low-cost housing. I believe that developing public-private partnerships is a good solution. A number of recent projects in our region stand proof to this.

- You were elected Chairman of Promove in 2008. What motivated you and what were your objectives?

In 2008, Promove went through a difficult period. I had three priorities: fulfil the Canton's demand of drawing up and delivering an economic development strategy which had the endorsement of the member municipalities; rebuild confidence in Promove's ability to fulfil its vital role in our region; reorganise the staff and hiring a new director, in order to be able to achieve the first two important goals and safeguard its new objectives. All this was meant to be done in a matter of weeks, in some cases in days!

I therefore had only one motivation: succeed! Not on my own, thankfully, but with the help of the Committee members, a formidable team consisting of our deputy and our secretary, who had retained their posts, and my colleagues from the various municipalities as well as the cantonal officials.

I was convinced, and still am, that an association like Promove is key to the development of our region. Bringing together decision makers from the public and private sectors (economic, tourism, etc.) to define and implement a coordinated development strategy, giving thought to the various structural projects and above all supporting business leaders and project developers in their different activities - all this and much more is what drives Promove and its chairman!

- You spent seven years taking part in the development of Promove. Which phases stand out for you

You could say that this was a period of profound change. Promove transformed itself from an externally driven promotion office, seeking to attract and welcome foreign companies, to one that now provides support in a number of ways. It supports the development and consolidation of local companies and assists all types of economic players in their quest for public support. Promove also plays a part in defining the cornerstones of sustainable development in the region.

The preparation and coming into force of the new cantonal law supporting regional economic development (LADE) obviously has shaped this transformation. As a member of the cantonal parliament and vice-president of the Lake Geneva Region Tourist Office, I had the privilege of being associated with the making of this law and was able to assist Promove as its mission and parameters changed.

Three time periods stand out: 2005-2006, member municipalities were asked to define the role and foundations of Promove; 2008-2009, the new law LADE came into force, the economic development strategy was defined and the first steps were taken to support projects, a new director was recruited; 2010-2011, a university study examined the Swiss Riviera's economy and its development potential, networking was significantly developed across the whole region, the transition to a new chairmanship was successful.



- The role of Chairman requires great commitment. Has this been recognised as much as you expected?

Recognition comes from doing the job! It also comes from the results achieved thanks to the entire Promove team. That's the way I see it! And in this respect, I am totally satisfied. In view of all the challenges we faced, we can say without bragging that we have exceeded our objectives. The volume of projects having received cantonal funding is the most obvious proof for this!

I appreciate the thanks I have received for my commitment. This mandate gave me the privilege of meeting people of great value and great competence. There you have it, in my opinion that is true recognition!

- How do you assess the Swiss Riviera's long-term economic development?

Our region has a range of assets. As the saying goes, we have not put all the eggs in one basket. The Swiss Riviera is home to major international groups – like Nestlé or Merck Serono; it has a dense fabric of SMEs that are active in a number of sectors; it has important clusters in areas like tourism, wellness and health; it is host to globally well known events and places like Montreux with its festivals and Christmas Market. Thanks to all this and based on its successful past, our region has a long-term future.

However, our strengths and advantages must not lead us to take the eye off the ball, or worse, to become complacent. To the contrary, they should push us towards taking even greater responsibility for our future! It is imperative that we launch events and activities today that will be our strength and power in 20-30 years' time, in the same way a certain director of the tourist office – Raymond Jaussi – let his accountant organise concerts. That was 45 years ago. The accountant's name was Claude Nobs, and today, we all know the phenomenal success and the promotional qualities of the Montreux Jazz Festival!

Today, we need to determine zones for economic development, set them aside and equip them, make them available in due course to expanding local companies and to companies from elsewhere willing to establish themselves here. Therefore, Promove and the local authorities need to regularly review their economic development strategy to ensure it forms a coherent whole with other factors like housing, mobility and training facilities.

We must determine today which investments are necessary to strengthen our framework conditions and implement the measures resulting from this strategy.



Therefore, I expect the economic development of our region to be positive, thanks to its assets. But everything is fragile, as the tourism sector's rapid decline in turnover shows us. This proves that, in our region perhaps more than elsewhere, our private and public efforts must not only concentrate on infrastructure, but also provide the means to develop marketing and communication.

- Since 2008, Promove provides the link between project developers and the Canton in terms of public financing. Is that a positive development?

Obviously, my response is biased in view of my involvement in drawing up the new cantonal law, which has defined my role and responsibility as chairman of Promove. But this 'reservation' put aside, I can clearly say that I am convinced it is an excellent thing for at least two reasons: firstly, it allows us to focus cantonal aid on projects that truly contribute to the development of our region, in line with the political and economic decision makers' strategy. They know the region and its needs well. Secondly, this confirms the vital role played by Promove in these same circles, establishing useful synergies between companies and public authorities within a framework of win-win partnerships.

I am convinced this is also a good thing for the canton, which can rely on actors that are closer to the ground and thereby build indispensable links. This simplifies relations between business leaders and public officials. It allows for faster processing of applications and guarantees more efficient coordination.

- In just one sentence, how would you sum up our region?

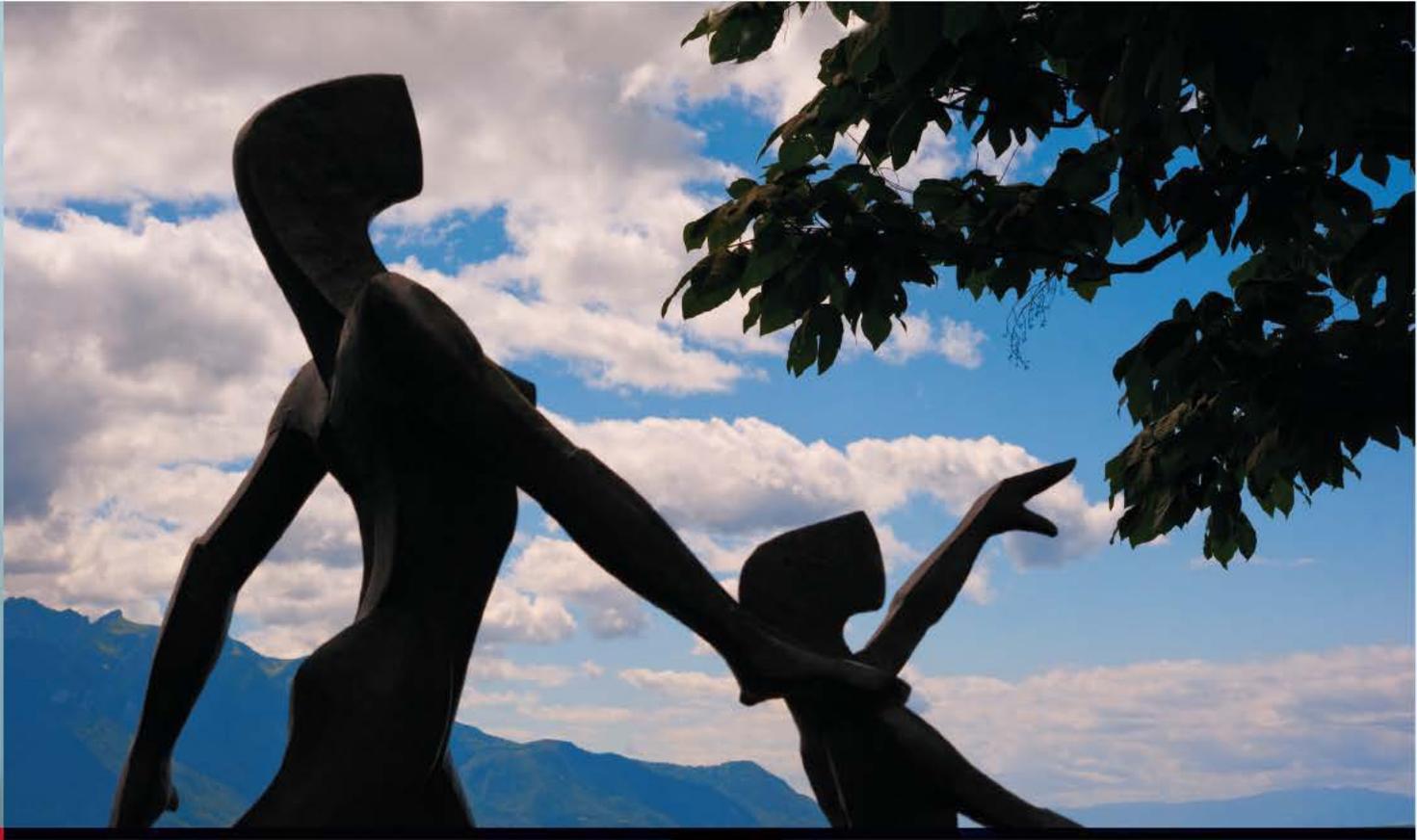
That is a tricky question! How could you sum up our region in just one sentence? More than 80,000 inhabitants, thousands of companies, close to one million overnight bookings, several municipalities, villages and neighbourhoods.... all that in just a few words?

Of course, I could say it is the most beautiful region, a magnificent setting between lake and mountains – but my travels have led me to discover a number of other beauty spots on our planet. I could say it is the best inhabited, with all the personalities that have lived here or are residing here – but my friends around the world would say, and rightly so, that I am too presumptuous. I could highlight its substantial cultural richness, yes, I could, and much more.

Our region is beautiful. It is rich in terms of its inhabitants as well as its guests. It offers magnificent opportunities to realise your dreams and live happily in a safe and calm environment. And all that in a concentrated and practical manner! There are other factors to the equation, but this is undoubtedly the winning cocktail and the power of our region!

On that score, I would simply like to thank again those who came before us for all they have done and from which we can benefit today, all their achievements, some of them crazy like our mountain trains. Their example should motivate us to get involved with this region and its development, today and tomorrow. At least that is what I want because "we are worth it"!





Principaux domaines d'activité de Promove :

1. Expertise et réseautage

- Mettre à disposition des membres les compétences d'un large réseau de partenaires professionnels et d'experts actifs dans tous les domaines liés à la vie des entreprises
- Accorder des conseils personnalisés et sur mesure, en assurant une parfaite confidentialité
- Organiser des manifestations de réseautage, d'information et de formation

2. Soutien aux entreprises et promotion du site économique

- Appuyer les membres dans leurs différentes démarches auprès des autorités administratives
- Encourager la réalisation de nouveaux projets économiques et faciliter la recherche éventuelle de financement extérieur
- Promouvoir et accompagner la création et l'installation de nouvelles entreprises

3. Conditions cadres économiques

- Contribuer à améliorer les conditions générales de l'activité économique dans la région
- Stimuler le développement, le dynamisme et la diversité du tissu économique de la Riviera
- Valoriser et défendre les atouts économiques de la région

promove.ch
Promotion économique de la Riviera

Promotion économique de la Riviera
Rue de la Gare 2 P.O. Box 1460 CH-1820 Montreux
Tél. +41 (21) 963 48 48
Fax +41 (21) 963 80 65
www.promove.ch
info@promove.ch

Promove can help in the following fields :

1. Expertise and networking

- Offer members the opportunity to be in direct contact with a wide network of professionals and experts in all business-related fields.
- Give made to measure, personal advice in the strictest confidence
- Organise networking, information and training events

2. Support for business and regional economic development

- Help members in their relations with local authorities
- Promote new economic projects and, where necessary, help to seek funds
- Promote and accompany the creation and setting up of new companies

3. Economic framework

- Contribute to improving the general conditions of economic activity in the region
- Boost growth, dynamism and diversity business activities in the Swiss Riviera
- Highlight and promote the region's economic strengths



Lionel Meylan

Deux enseignes prestigieuses à Vevey



Julien, Lionel et Yannick Meylan

Spécialisés dans l'horlogerie et la joaillerie haut de gamme, Lionel Meylan et ses fils perpétuent à Vevey une tradition familiale vieille de six générations. Désormais présents en ville avec deux boutiques, ils sont depuis des années les ambassadeurs des plus grandes marques de montres et de bijoux. Ils proposent également

des créations maison tout en offrant un service d'entretien et de réparation d'horloges et de montres anciennes.

C'est dans la vieille Ville de Vevey, à deux pas de la Place du Marché où se déroule tous les vingt-cinq ans environ la célèbre Fête des Vignerons, que Lionel Meylan a ouvert sa nouvelle boutique. Celle-ci vient compléter l'offre de la première, sise depuis plus de vingt ans sur cette même Place du Marché. Au rez-de-chaussée et au sous-sol d'une belle demeure historique de la ville, qui fut autrefois une forteresse avant d'abriter plus récemment une galerie d'art, le maître horloger et ses fils ont aménagé un espace de 125 m², qui marie harmonieusement tradition et modernité, pierres de taille et décoration contemporaine aux lignes épurées. Plus qu'un simple magasin, cette deuxième enseigne se veut un lieu de vie et de rencontres, dédié à la création et où les marques ne sont plus simplement présentées, mais mises en scène.



Des boutiques et des marques

Boutique

Rue des Deux-Marchés 34 :

Breguet, Bulgari, Chopard L.U.C., Corum, IWC, Joaillerie Lionel Meylan, Pomellato, Ulysse Nardin et Zenith.

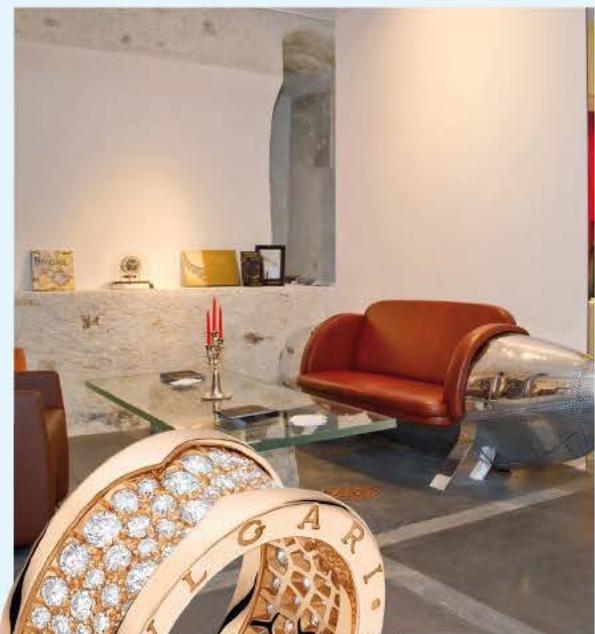
Boutique

Place du Marché 4 :

Breitling, Chopard, Claude Meylan, Dinh Van, Girard-Perregaux, Hublot, Jaeger-LeCoultre, Longines, Louis Golay, Michel H., Omega, Oris, Piaget, Piero Milano et Victorinox Swiss Army

Lionel Meylan SA

Horlogerie-Bijouterie
Place du Marché 4
Rue des Deux-Marchés 34
1800 Vevey
www.lionel-meylan.ch



Lionel Meylan

Two prestigious boutiques in Vevey.

Manufacturing luxury watches and jewellery in Vevey, Lionel Meylan and his sons are perpetuating a family tradition that dates back six generations. Now with two boutiques in town, they are stockists of the major brands of watches and jewellery. The boutiques also sell Meylan's own creations and provide maintenance and repair services for clocks and antique watches.

The new boutique is located in Vevey's Old Town, a stone's throw away from the Place du Marché where the famous Winegrowers' Festival takes place every 25 years. The new boutique complements the range

sold in the original shop on Place du Marché for the past 20 years. Occupying the ground-floor and basement of a beautiful ancient residence, formerly a stronghold before becoming an art gallery, the master watchmaker and his sons have harmoniously combined tradition and modernity, dressed stone and sleek contemporary design all into their 125m² boutique. The second boutique is more than just a shop; it is a meeting place where creations come to life and where brands are not just displayed, but beautifully showcased.

de Rham Sotheby's International Realty, Search for the unique



1800 VEVEY
rue de l'Hôtel-de-Ville 13
058 211 11 14

1820 MONTREUX
rue du Théâtre 8 bis
058 211 11 15

www.deRham-Sothebys.ch

Parce que l'immobilier est notre passion et le luxe notre source d'inspiration, vos recherches deviennent notre quête et votre satisfaction notre récompense. Disposant de biens uniques et prestigieux, le long de la Riviera vaudoise et au sein des plus prisées stations de montagne, nous mettons à votre disposition notre expertise ainsi que notre discrétion au service de vos exigences.

Bénéficiant de la référence Sotheby's, gage d'excellence et raffinement, le haut standing fait depuis toujours partie de notre nature et notre réseau s'étend aux quatre coins du globe.

C'est pour cela que, où que vous soyez, dans notre région ou ailleurs, vous trouverez toujours un affilié Sotheby's prêt à vous guider.

At de Rham Sotheby's International Realty real estate is our passion, your search for the perfect home our challenge and your satisfaction therefore our ultimate reward.

With our unique selection of properties on the Riviera and in the best mountain stations, we pride ourselves in matching your requirements with our real estate portfolio.

De Rham Sotheby's International Realty—a brand that stands for excellency and discretion. The Sotheby's network has currently 500 offices in 40 countries. We can help you find homes anywhere in the world.



La référence
sur l'arc lémanique

Genève | Nyon | Lausanne | Vevey | Montreux | Fribourg | Zürich

COURTIERS
PARTENAIRES

Acquisition de biens

La Riviera reste compétitive

En dépit du franc fort, des turbulences dans la zone Euro, et des menaces de bulle immobilière annoncée par certains l'acquisition de biens immobiliers ouvre encore de belles perspectives sur la Riviera, comme en attestent Thomas Geiser et Stéphane Keck, représentants de l'agence de Rham Sotheby's à Montreux et à Vevey.

-Ces dernières années, la Riviera a vu ses prix augmenter en raison de la très forte demande. La tendance à la hausse va-t-elle se poursuivre ?

-Oui, certainement et il y a différentes raisons à cela. Aujourd'hui, la demande est très fortement supérieure à l'offre, spécialement due aux taux hypothécaires historiquement bas. De plus, dans le futur, la croissance démographique va continuer puisque, selon l'Office Fédéral de la Statistique, on attend dans tout le canton 100'000 personnes au cours des 10 prochaines années et en l'an 2040, 240'000 personnes de plus qu'aujourd'hui. Au vu de la situation économique actuelle, les taux hypothécaires ne sont pas prêts de remonter.

-A votre avis, y a-t-il un risque à investir maintenant ?

-A notre avis non, aucun risque. Notamment, pour les raisons mentionnées ci-dessus. La Riviera vaudoise fait partie des régions privilégiées par la situation géographique et climatique qui, même lors d'une baisse du marché immobilier, reste une région prisée et sûre. Pour limiter ce risque, il est aujourd'hui possible de bloquer le taux hypothécaire à 10 ans à environ 2,3 %, ce qui garanti un loyer bas pour les dix années à venir.

-L'offre immobilière de la Riviera, tant au niveau des prix que des objets proposés, demeure-t-elle compétitive ?

-Concernant les prix, la Riviera fait partie des prix les plus bas de l'arc lémanique. Par contre, l'offre est inférieure à la demande.

- On parle d'une éventuelle bulle immobilière : personnellement, comment voyez-vous l'évolution de la situation, à court terme et à moyen terme ?

-Pour qu'une bulle immobilière éclate, il faut trois paramètres : un niveau des prix très élevé, l'effondrement de la demande et l'augmentation des taux hypothécaires. A ce sujet, il est important de noter que les banques sont devenues très prudentes en demandant un minimum de 20% de fonds propres. Lors du calcul du potentiel d'achat du client, la banque se base sur un taux de 5% qui correspond à la moyenne des 20 dernières années. Naturellement, on est très loin des deux derniers points. Si, dans le futur, une bulle devait exploser, la région de la Riviera serait beaucoup moins touchée que les zones de montagne ou les zones reculées de la Suisse.



Stéphane Keck



Thomas Geiser

Acquisition of Real Estate

The Swiss Riviera remains competitive

Despite the strong Swiss franc, the turmoil in the Euro zone and the threat of a "real estate bubble", buying property on the Swiss Riviera is still a good investment, say Thomas Geiser and Stéphane Keck, representatives of the de Rahm Sotheby's agency in Montreux and Vevey.

-Prices have risen on the Swiss Riviera in recent years, due to extremely high demand. Will this upward trend continue?

-Yes, without doubt, and for different reasons. Today, with mortgage rates at a historic low, the demand is much higher than the supply. We also know that demographic growth will not slow down. The Federal Statistical Office predicts a population increase of 100,000 in the next 10 years for the Canton of Vaud alone. And in 2040, an increase of 240,000 is forecast. Given the current economic situation, the mortgage rates won't be raised.

-Would it be considered a risk to invest at the present time?

-In our opinion, no risk at all. We've just given you the reasons why. Geographically and climatically privileged regions such as the Swiss Riviera remain attractive and sound, even in a downturn situation. To limit the risks, you can nowadays opt for a 10-year fixed rate mortgage at approximately 2.3%, which guarantees low interest for the next 10 years.

-Are real estate offers and prices on the Swiss Riviera still competitive?

-Very much so. The Swiss Riviera has the lowest real estate prices of all the regions along the Swiss side of Lake Geneva. However, supply is lower than demand.

- There is talk of a possible "real estate bubble". How are you evaluating the situation in the short and medium term?

-For a real estate bubble to burst, you need three parameters: a very high price level, the collapse of demand and a rise of mortgage rates. Here we have to underline the fact that the banks have become quite cautious. They ask the client to invest at least 20% of his own funds. For the evaluation of the client's purchasing power, the bank applies a rate of 5%, which represents the average of the past 20 years. We are far from a collapse of the demand and a rise of the mortgage rates. If, in the future, a bubble should burst, the Swiss Riviera will resist much better than alpine zones or remote areas.





Nestlé et le Festival des Artistes de Rue à Vevey



Nestlé

Good Food, Good Life

Partenaires de la
joie de vivre

MIB

Un réseau performant

En 19 ans, le Montreux International Business Club (MIB) est devenu une plate-forme incontournable de contacts et d'échanges entre décideurs suisses et étrangers résidents sur la Riviera.



Créée en 1993 sous l'égide de l'organisation régionale de promotion économique (PROMOVE), le MIB avait un double objectif lors de sa fondation : favoriser d'une part l'intégration des étrangers ayant choisi de s'installer dans la région en les mettant en contact avec des représentants des milieux économiques et politiques locaux, et d'autre part, de dynamiser les relations internationales de Montreux afin de mieux profiler la Riviera comme site d'accueil pour des sociétés et entreprises extérieures.

Tout en conservant sa vocation initiale, le MIB est devenu une importante plate-forme de rencontres et d'échanges pour des décideurs, suisses ou étrangers, qui veulent élargir leur horizon professionnel et nouer des relations utiles avec des hommes et des femmes qui partagent les mêmes préoccupations qu'eux.

Le programme d'activités du Montreux International Business Club, dont les langues sont le français et l'anglais, traduit bien cette volonté. A raison d'une dizaine de rendez-vous

par an, il propose des conférences ou des débats sur des thèmes d'actualité comme, par exemple, « les nouvelles technologies ; les coopératives financières ; écriture et lecture : évolution et effets sur le fonctionnement du cerveau ; les terres rares ; management moderne : les facettes du métier d'avocat ; l'incertitude ; ainsi que des sorties et soirées culturelles et conviviales ».

Fort d'une centaine de membres, dont environ 30% d'étrangers et un nombre croissant de femmes, le MIB demeure largement ouvert. Pour y être admis, il suffit d'être parrainé par deux membres actuels. Le club, présidé par Hector Smith, avec plus de 20 années de présidence de sociétés en Europe à son actif, n'impose à ses membres aucune obligation de quelque nature que ce soit, ni de collecte de fonds. Mais, il leur offre une occasion privilégiée d'entrer en contact avec des gens d'origines et de formations diverses qui ont tous une expérience et des connaissances à faire partager.

MIB

High performance networking

Over the past 19 years, the Montreux International Business Club (MIB) has developed into a high-performance contact platform for Swiss and international decision makers alike.

The MIB, founded in 1993, under the patronage of the regional business development office (PROMOVE), always had a dual objective : to promote the social integration of foreigners by facilitating contact with local authorities and economic circles and to strengthen Montreux's international relations in order to enhance the reputation of the Swiss Riviera as an ideal location for foreign companies and institutions.

Whilst pursuing these goals, the MIB has developed into a high performance contact platform for Swiss and international decision makers, eager to broaden their views and network with men and women who share their interests.

The activities of the Montreux International Business Club, whose official languages are French and English, reflect this aim. Each year, the club organises some 10 events with discussion focusing on matters of prevailing and general interest. This year's program covers such subjects as « the new technologies; financial co-operatives; reading and writing: evolution and effects on the functioning of the brain; rare earth; modern management: facets of a lawyer's job; uncertainty; as well as cultural and purely convivial outings ».

With its 100 or so members, the MIB has 30% of foreign nationals and a rising proportion of women. The club is open for membership and is simple to join. You just need to be sponsored by two existing members.

The club is chaired by Hector Smith, who has more than 20 years' general management experience in Continental Europe. Unlike other service clubs, the MIB does not impose regular attendance on its members nor does it assume any charitable role. The MIB simply offers a privileged opportunity to meet people of different origins and backgrounds, who are willing to share their knowledge and experience.

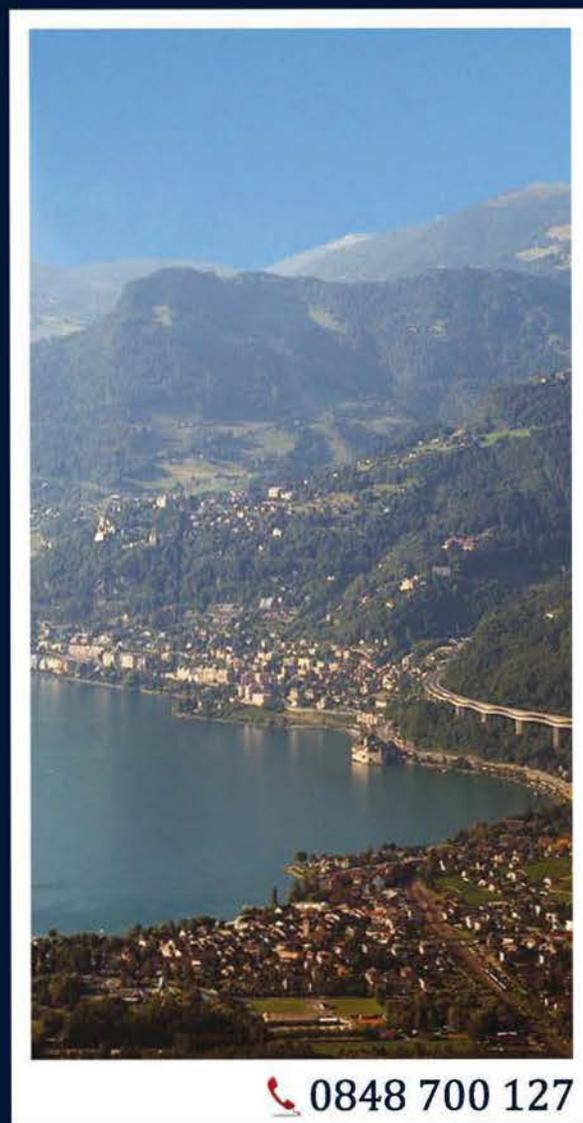
Sponsored by

LOMBARD ODIER
LOMBARD ODIER DARIER HENTSCH

TransaXia[®]

IMMOBILIER REAL ESTATE АГЕНТСТВО НЕДВИЖИМОСТИ

La Transaction... Notre Métier !
Transaction... Is Our Job !
Транзакции- это Наша Работа !



GRUPE TransaXia[®] Switzerland SA

CERTIFIÉ
CERTIFIED BY
СЕРТИФИЦІРОВАНА



Transaxia® une marque suisse protégée dans le monde

« La transaction : notre métier ! »

Ces quelques mots définissent parfaitement la philosophie du Groupe Transaxia Switzerland SA dont le siège se trouve à Montreux et qui est aujourd'hui actif dans les domaines de l'immobilier, de la vente d'entreprises ou de commerces, du conseil en financement, en investissement et en assurances.

L'équipe Transaxia, à l'initiative du fondateur, a longtemps planché sur la question avant de mettre au point ce concept novateur qui privilégie une approche et une prise en charge globale du client. En étudiant le marché, elle s'est convaincu en effet que le vendeur ou l'acheteur d'un bien immobilier ou d'une entreprise, devait la plupart du temps faire appel à plusieurs prestataires pour régler tous les problèmes auxquels il était confronté. Elle a donc eu l'idée de regrouper sous une même enseigne un certain nombre de services (immobilier, entreprises, financement, investissement, assurances) qu'elle peut proposer à la demande et selon les besoins du client. En faisant

appel, dans chaque cas, à un spécialiste du domaine concerné qui se chargera d'évaluer la situation financière du client et d'obtenir le financement nécessaire à l'acquisition projetée, ou les meilleures couvertures d'assurances du marché. Ou encore de régler les questions fiscales liées à une vente ou une reprise de commerce.



Outre à Montreux, le Groupe Transaxia Switzerland SA est présent dans toute la Suisse romande, pouvant compter, à ce jour, sur un team de 25 courtiers immobiliers et spécialistes en entreprises. Dans un avenir relativement proche, d'autres agences devraient s'ouvrir, notamment en Suisse alémanique et au Tessin. Déjà représenté dans plusieurs pays -la Russie, l'Ukraine, la Bulgarie, le Maroc et la Roumanie entre autres-, le Groupe Transaxia Switzerland SA entend développer rapidement son réseau international par le biais de partenariats commerciaux et d'implantations de filiales ou de franchises.

Parmi ses projets futurs figure également la mise sur pied de services spécialisés dans le domaine de l'immobilier de prestige, de l'art, du luxe, des brevets et des marques.



Transaxia®
- an internationally
protected Swiss trademark

"Transaction is our Job"

These few words perfectly define the philosophy of Groupe Transaxia Switzerland SA, whose head office is in Montreux. Groupe Transaxia Switzerland SA is currently active in the fields of real estate and the sale of businesses and commercial enterprises. It also provides financial, investment and insurance advice.

On the initiative of the founder, the Transaxia team has been perfecting this innovative concept which favours a comprehensive client support. Market studies show that the buyer or seller of properties or businesses has to call upon several service providers to resolve problems which may arise. The Transaxia team therefore brings together, under the same flag, a certain number of services (real estate, commerce, finance, investment, insurance) at the request and according to client needs. In each case, Transaxia will provide an expert who evaluates the client's financial situation and obtains the necessary funding for the planned acquisition, finds the best insurance cover available on the market or settles fiscal problems arising from the sale or takeover of a commercial enterprise.

In addition to Montreux, Groupe Transaxia Switzerland SA is currently active in the French speaking part of Switzerland with a team of 25 real estate brokers and business specialists. In the relatively near future, other agencies will be opened, notably in the German speaking part of Switzerland and in the Ticino. Already active in many countries - Russia, Ukraine, Bulgaria, Morocco and Romania, amongst others - Groupe Transaxia Switzerland SA plans a rapid expansion of its international network through business partnerships and by setting up subsidiaries or franchises. Future projects will include the provision of services specialising in prestigious real estate, art, luxe, patents and brand names.

www.transaxia.ch

Montreux Music & Convention Centre

Quarante ans d'évolution

Depuis 40 ans, le 2m2c a accueilli un large éventail d'événements, du plus confidentiel au plus prestigieux. Le Centre de Congrès a évolué au fil des ans pour que Montreux se dote d'un outil toujours plus performant au service de son développement économique, sa vie culturelle et son prestige international.



Montreux Music and Convention Centre

40 years of development

Since 40 years the Montreux Convention Centre (2m2c) has welcomed within its walls a large variety of events ranging from the most confidential to the most prestigious. This Centre has evolved throughout the years to give to Montreux an increasingly effective tool for its economy, its cultural life and its international prestige.

The creation of the Montreux Convention Centre is the result of the efforts of the Montreux authorities to acquire a working tool which is capable of reinforcing the tourism branch, in other words the economic factor that is today the main financial resource of the Montreux community.

The initiators of the project argued at the time that "a convention centre provides the solutions to the problems that man has to face today; about the rapid development that is accomplished in all the professions, the newest technologies, the extension of the markets which render necessary the unification of individuals to unite their forces, to coordinate their actions, to share their ideas and experiences".

In 1970, Montreux takes steps to welcome conventions that will be the driving force of "off-season" tourism and address a public who will work in the favour of the local trade. This leads to the working



Auditorium Stravinski après rénovations - 2011



Sommet de la Francophonie - 2010

team discussing the future building of a Montreux convention centre. To this end, the team has approached Davos and Marseille for information, both of which have just erected a convention centre for 6 million francs as well as the United States that at the time was the model continent for trade business.

The Montreux Convention Centre is officially inaugurated in 1973 by the annual Montreux Golden Rose Festival which gives out awards for the best international television programmes. This gala which has contributed towards the fame of Montreux will have proceeded until 2003.

The company "Montreux Convention and Tourist Office" (OCTM) is particularly involved with the sale, logistics and running of the Convention Centre. The maintenance of the building, the coordination and planning are handled by the Montreux City Council.

The most important event of the time is the Montreux International Symposium, of which the increasing proportions induce the authorities to opt for an extension of the Montreux Convention Centre in order to ensure the perpetual running of this event in Montreux. In 1982, three new floors are built, known as Building B, adjacent to Building A. In 1983, the OCTM takes over the activities of the Montreux City Council (maintenance of the building, coordination and planning of the events).

La création de la Maison des congrès est le résultat de la volonté des autorités montreu-siennes de se doter d'un outil de travail propre à consolider le tourisme, secteur économique qui est, à cette époque, encore la principale ressource financière de la communauté montreu-sienne. Les initiateurs du projet argumentaient à l'époque qu'« un centre de congrès répond aux problèmes qui se posent à l'homme d'au-jourd'hui, l'évolution rapide qui s'accomplit dans toutes les professions, les techniques nouvelles, l'extension des marchés qui obligent de plus en plus les individus à s'unir et à se réunir pour mettre leurs forces en commun, pour coordonner leurs actions, pour échanger leurs idées et expériences ».

En 1970, Montreux se positionne pour accueillir des congrès, véritable moteur du tourisme « hors-saison » et ainsi atteindre un public qui véhicule l'image de la destination et favorise le commerce local. Ainsi parle le groupe de travail pour la construction d'une maison des congrès à Montreux. Ce groupe ira se renseigner à Davos et à Marseille, qui

viennent alors toutes deux de construire une salle de congrès pour 6 millions de francs, ainsi qu'aux Etats-Unis, **officiant comme modèle à cette époque dans le tourisme d'affaire.**

La Maison des Congrès de Montreux est officiellement inaugurée **en 1973** par le **Festival de la Rose d'Or** qui récompense internationalement les meilleures émissions télévisées, manifestation qui va faire rayonner Montreux jusqu'en 2003. La société «**Office des Congrès et du Tourisme de Montreux** » (OCTM) s'occupe de la vente, la logistique et l'exploitation du centre de congrès. L'entretien du bâtiment, la coordination et la planification sont assurés par la commune de Montreux.

L'événement le plus important de l'époque est le Symposium International de Télévision. Celui-ci gagne en importance et les autorités montreu-siennes, devant le manque de place toujours plus pesant, soulignent l'importance de réagir en agrandissant le Centre de Congrès pour assurer la pérennisation de l'événement à Montreux. En 1982, trois nouveaux étages

Le Centre des Congrès en 2011





Le Centre des Congrès en 1973

sont construits, appelés bâtiment B, adjacent au bâtiment A. **En 1983**, l'OCTM reprend les activités de la commune de Montreux (entretien du bâtiment, coordination et planification des manifestations).

L'année 1991 est marquée par les débuts de la construction de l'Auditorium Stravinski et l'extension du Centre après l'acceptation du projet de se doter d'une salle de musique à l'acoustique naturelle par un référendum populaire. L'inauguration de cette prestigieuse salle à l'architecture sobre et lumineuse a lieu **en 1993**. Le Centre de Congrès prend sa forme actuelle, tout de verre transparent. Il devient alors un acteur culturel important en accueillant en son sein le Septembre musical, la Saison culturelle et le Montreux Jazz Festival.

Le Centre continue en parallèle à accueillir avec succès des congrès et des événements d'entreprises. Pour exemple, le Symposium international de télévision attire en 1995 plus de 26'000 visiteurs.

L'année 2000 voit une modification importante dans l'organisation du Centre avec la création de la société anonyme « Centre de Congrès Montreux SA » dont l'unique actionnaire est la Commune de Montreux. Cette décennie marque le succès toujours grandissant du Centre qui accueille au fil des ans toujours plus de manifestations, certaines prestigieuses comme le tirage au sort des éliminatoires de l'UEFA EURO 2008 ou le XIIIe Sommet de la Francophonie en 2010 qui voit 38 chefs d'Etat fouler le sol du 2m2c.

2006 marque un changement d'identité visuelle, « Le Centre de Congrès de Montreux » devient le « Montreux Music & Convention Centre » (2m2c). **En 2011**, l'assainissement acoustique et de la fonction scénique ainsi que la mise à jour de l'entier du système technique de l'Auditorium Stravinski permet à la salle de devenir une des plus polyvalentes d'Europe après 3 ans de préparation, 4 mois de travaux et 7,75 millions de francs suisses investis.

The year 1991 is marked by the construction of the Auditorium Stravinski and the extension of the Centre after approval by popular referendum for the acquisition of a new concert hall equipped with a natural acoustic. The inauguration of this prestigious and luminous hall, of sober architecture, takes place in 1993. The Convention Centre attains its present form, a major portion covered by glass. It becomes a major cultural asset by welcoming within its walls the Classical Music Festival, the "Cultural Season", the Montreux Comedy festival and the Montreux Jazz Festival.

The Centre continues, at the same time, to attract successful conferences and corporate events. For instance, the Montreux Television Symposium attracts over 26'000 visitors in 1995.

The year 2000 marks an important turning point in the organization of the Centre with the introduction of the corporation "Centre de Congrès Montreux SA" of which the unique shareholder is the Montreux City Council.

This decade marks the ever-increasing success of the Montreux Convention Centre which welcomes throughout the years an even greater number of events, notably the drawing of lots for qualifiers in the UEFA EURO 2008 or the Summit of the French-speaking World in 2010 that brings 38 Heads of State within the premises of the 2m2c.



Hotel Lorius, Montreux

Hôtel Lorius - Emplacement actuel du 2m2c - Archives de Montreux



Le Centre des Congrès en 1983

2006 is the year of a visual identity change: the Montreux Convention Centre becomes the "Montreux Music and Convention Centre".

In 2011, the acoustic amendments and the modernization of the entire technical system of the Auditorium Stravinski enable it to become one of the most multipurpose halls in Europe. Three years of preparation and four months of labour at the cost of 7,75 million Swiss francs have been necessary to achieve this objective.

Filled with 40 years of experience in the field, the 2m2c is proud of its inheritance but nevertheless continues to look towards the future in order to remain competitive in an ever-increasing competitive market. This is why the 2m2c's team is working on a project which consisting of renovating 6'000 sqm spaces, some of which have not undergone any transformation since 1973 and others since 1982, and increase their value by opening them by the lakeside and incorporate a catering area with exterior terrace and the opening of a Montreux Jazz Café.

This project is an example of a Centre which has gone through continued development during 40 years in order to satisfy the needs of its clientele, acting economically within the Riviera and becoming a place to meet, discover and exchange ideas among the inhabitants of Montreux and its region.

Fort de 40 ans d'expérience en accueil d'événements, le 2m2c est fier de cet héritage mais continue de regarder vers l'avenir pour rester compétitif dans un marché toujours plus concurrentiel. C'est pourquoi l'équipe du 2m2c travaille sur un projet qui consiste à rénover 6'000m² d'espaces polyvalents qui n'ont subi aucune transformation depuis 1973 pour certains et 1982 pour d'autres, à les valoriser en les ouvrant sur le quai face au lac et en y intégrant un espace restauration avec terrasse extérieure via un **Montreux Jazz Café**.

Ce projet est l'exemple d'un Centre qui sait évoluer depuis 40 ans en se renouvelant sans cesse pour répondre aux besoins de sa clientèle, qui continue à se positionner comme un acteur économique essentiel au sein de la Riviera et qui devient aussi **un lieu de rencontres, d'échanges et de découvertes pour les habitants de Montreux et sa région**.

Quelques événements qui ont fait et font le prestige du 2m2c

- Festival de la Rose d'Or
- Montreux Jazz Festival
- Septembre Musical
- Montreux Comedy Festival
- Sundance Festival
- Symposium international de télévision
- XIIIe Sommet de la Francophonie
- Swiss dental events
- World business council for sustainable development
- Festival of Media
- TTW Travel Trade Workshop
- Forum du recrutement du Swiss Education Group
- Montreux Art Gallery
- Tirage au sort des éliminatoires de l'UEFA EURO 2008
- Championnat du monde de Scrabble francophone
- MCI - International Business Meeting



LINEA LOMBARDO ARCHITECTURE & INTERIOR DESIGN



Linea Lombardo SA est une société dont le but est de vous conseiller dans votre aménagement d'intérieur, de vous guider dans la réalisation et la conception de votre cadre de vie privé, professionnel ou public.

Que vous optiez pour le rafraîchissement d'une pièce, pour la rénovation de votre logement ou la transformation complète de votre habitation, notre équipe d'architectes, designers et architectes d'intérieurs est à même de répondre à votre demande. Nous aimons pouvoir vous accompagner dès la première esquisse jusqu'à l'aménagement final.

Nos connaissances en architecture, en technique du bâtiment et en histoire de l'art nous permettent de manier les espaces, les couleurs, les formes et les matériaux afin d'obtenir un ensemble harmonieux et cohérent.

Notre méthode de travail est établie selon les normes de la Société suisse des ingénieurs et architectes (SIA) à laquelle l'Association Suisse des Architectes d'intérieurs (VSI-ASAI) est affiliée.

Qu'il s'agisse d'une approche sobre et naturelle, une démarche contemporaine ou d'une interprétation classique et traditionnelle, notre mission est de créer une ambiance qui soit le reflet de votre personnalité.

Christophe Lombardo
Architecte d'intérieur VSI-ASAI

86, av. des Alpes - Montreux
info@linea-lombardo.ch www.linea.lombardo.com

Linea Lombardo The new art of living

Linea Lombardo SA is a company whose line of business is interior decoration, giving advice and planning private, professional or public living environments.

A team of architects, designers and interior architects help clients renovate a room or an apartment, or totally refurbish a residence. From the first outline to the last stroke of a brush, these professionals are in charge.

Thorough knowledge of architecture, construction techniques and history of art help handle space, colour, form and materials and thereby achieve harmonious and consistent results.

Linea Lombardo's working methods respect the standards of the Swiss Society of Engineers and Architects (SIA), of which the Swiss Society of Interior Architects (VSI-ASAI) is an affiliate.

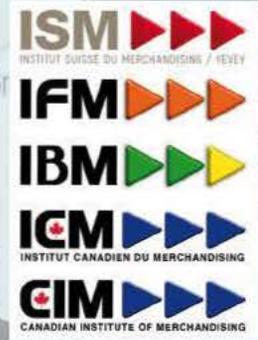
Whatever the mandate: a low-key, natural approach, a contemporary solution or a classic and traditional design, Linea Lombardo creates a living space which reflects your personality.

Christophe Lombardo
Interior Architect VSI-ASAI

Visual Merchandising

Vevey, tête de pont

A la tête de l'Institut Suisse du merchandising (ISM), basé à Vevey, Rita Regamey s'est fixé pour mission de donner une plus grande visibilité à ce secteur d'activité encore mal connu du grand public.



Rita Regamey est une pionnière dans ce domaine. C'est elle, en effet, qui a créé en 2003 la formation de designer en visual merchandising à l'Ecole Supérieure des arts appliqués de Vevey, seule institution aujourd'hui encore en Europe à proposer ce type de cours, sur deux ans (enseignement suivi) ou trois ans (en emploi). Il était donc dans la logique des choses que Rita Regamey prenne la tête de l'Institut Suisse du Merchandising à son départ de l'école.

Mais en fait, qu'est-ce qu'un visual merchandiser? «**C'est le maillon entre la production et la distribution, entre l'industrie et la vente**», explique Rita Regamey. « Ou plus prosaïquement, le merchandising consiste à proposer le bon produit, au bon moment, au bon endroit et avec le bon environnement. En fait, nous sommes des metteurs en scène de produits ».

Désormais déléguée générale d'ISM, Rita Regamey continue, comme elle l'avait fait pour ses étudiants auparavant, à ouvrir des portes, à jeter des ponts entre milieux industriels et commerciaux, à favoriser les contacts entre entreprises actives dans ce domaine, à créer des réseaux en Suisse et à l'étranger, à mettre en avant la formation de designer en visual merchandising. Dans son nouveau rôle d'ambassadrice du visual merchandising, mais aussi du savoir-faire helvétique et de la Ville de Vevey, elle parcourt le monde, assiste à des conférences ou en donne, joue les intermédiaires, de Sao Paulo à Paris en passant par Montréal ou Shanghai. **Afin de donner le maximum de chances à ce nouveau métier et aux jeunes qui ont choisi de le pratiquer.**

▶▶▶ www.ism-merchandising.ch

Visual Merchandising

Vevey, springboard for a little known business

As Director of the Swiss Merchandising Institute (ISM) based in Vevey, Rita Regamey's unwavering commitment has been to raise the profile of this lesser known area of business.

Rita Regamey is a pioneer in this field. In 2003, she created the course in visual merchandising design at the Ecole Supérieure des arts appliqués (Higher School of Applied Arts), Vevey. It is the only educational establishment in Europe to offer this programme, over two years (full-time) or three years (part-time). It was therefore quite logical that Rita Regamey should eventually become Head of the Swiss Merchandising Institute.

What is a visual merchandiser? "It is the link between production and distribution, manufacturing and sales", Regamey explains. "Put in simple terms, merchandising is the promotion of goods at the right time, in the right place with the right environment. We are the product's stage directors".

As Executive Director of ISM, Rita Regamey continues to open doors and build bridges between the manufacturing and marketing sectors, just as she had previously for her students. She encourages contact between businesses involved in this area and is developing networks in Switzerland and other countries as well as promoting the visual merchandising designer course. She travels the world in her new role as ambassador of visual marketing, Swiss know-how and the town of Vevey, attending conferences or being a guest speaker, acting as intermediary from Sao Paulo to Paris, Montreal or Shanghai, thus giving the best opportunities to this new activity and to the students who have chosen this profession.



Rita Regamey

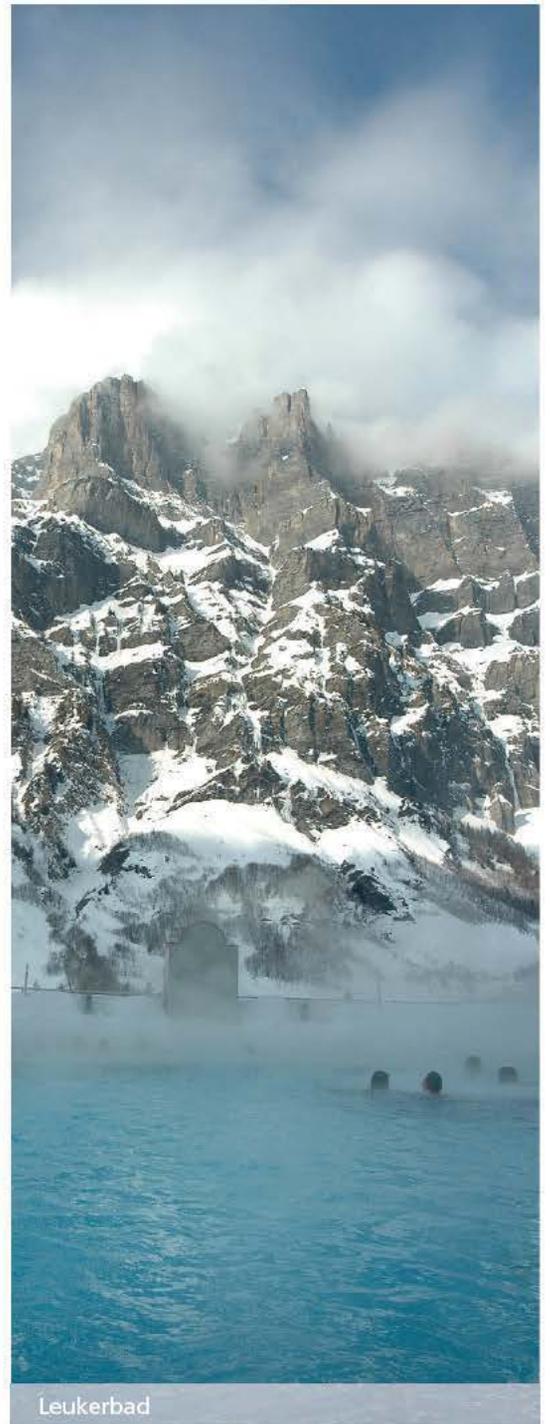


LUXVILLE

Real Estate | International Marketing | Consulting | Financing



Chalet Iris



Leukerbad

Luxville SA

L'immobilier au sommet

Au bénéfice d'une riche et longue expérience internationale dans le domaine du marketing et de la vente de biens immobiliers, Luxville SA, qui est établie à Montreux depuis 2011, est en train de développer de très importants projets, en Valais mais aussi sur la Riviera vaudoise, en collaboration avec son partenaire de longue date, la société Erwin Schnyder Bau und Immobilien GmbH.



Pietro Gross

La collaboration entre les deux sociétés dure depuis de nombreuses années. Elle a commencé lorsque Vitus Schnyder a fondé en 1948 une première entreprise de construction à Viège. Elle s'est poursuivie avec ses descendants et les sociétés créées par ces derniers dans les domaines de la construction et de l'immobilier.

Pour Luxville, le choix d'un bien immobilier doit reposer sur la confiance. «Notre but, explique Pietro Gross, qui pilote la société avec Bruno Oeschger et Erwin Schnyder, est de proposer à nos clients des objets immobiliers à haute valeur ajoutée, que nous concevons et développons nous-mêmes, en Suisse et plus particulièrement en Valais, au Tessin et dans le canton de Vaud. Mais nous entendons également être pour nos clients un partenaire sur lequel ils peuvent entièrement se reposer, du début à la fin. Sur mandat de leur part, et pour leur éviter de fastidieuses démarches et de longues recherches, nous nous occupons de sélectionner les objets qui peuvent les intéresser, d'étudier le financement de l'opération et de régler tous les problèmes administratifs, fiscaux ou autres. Bref, nous leur offrons un service complet. Ce qu'il faut savoir également, et cela est primordial, c'est que notre société est absolument indépendante des banques et des assurances, donc parfaitement à l'aise pour travailler dans l'intérêt bien compris du client».

A Loèche-les-Bains, la plus grande station thermale des Alpes qui devrait voir son domaine skiable s'agrandir notablement ces prochaines années grâce à la liaison prévue avec le Lötschental, Luxville est en train de développer deux projets de grande envergure. A proximité du centre de la station seront ainsi construits ces prochaines années deux quartiers de chalets de très haut standing et un apparthôtel de plus de 100 chambres, bénéficiant des infrastructures et des services d'un 5 étoiles+. A courte et moyenne échéance, d'importants projets vont également voir le jour sur la Riviera, toujours dans le même esprit et avec les mêmes exigences de qualité.


LUXVILLE

Real Estate International Marketing Consulting Financing

Luxville SA

1820 Montreux

Tél. +41 (0)27 948 14 48 / + 41 (0)79 849 84 34

www.luxville.ch

Luxville SA

Real Estate at its peak

The Montreux real estate firm Luxville SA has a long-standing marketing and sales experience in the field of real estate. Today, the company is developing a series of projects in the canton of Valais, and also on the Swiss Riviera, working closely with its partner firm, the Erwin Schnyder Bau und Immobilien GmbH.



Bruno Oeschger

The two firms have been working together for many years, beginning in 1948, when Vitus Schnyder opened his own construction company in Viège. Luxville SA has since continued to work with Schnyder's successors and the companies founded by them in the field of construction and real estate.

Dealing with real estate is for Luxville a matter of trust. Pietro Gross, who manages the company together with Bruno Oeschger and Erwin Schnyder, says that "we offer our clients high value-added properties that we have developed ourselves, which are mainly located in the Valais, as well as in the cantons of Ticino and Vaud. Providing complete packages, we strive to be a reliable partner for our customers. We select properties that meet their needs, develop financing and deal with administrative, fiscal and other issues in order to spare them bothersome procedures and time-consuming research. In short, we offer a comprehensive range of services. Our clients know, and this is vital, that our company is entirely independent from banks and insurance companies. We only have our clients' interests at heart."

Loèche-les-Bains is the largest spa resort in the Alps. With its ski area soon to be extended by a connection to the neighbouring Lötschental, Luxville is currently working on two important projects : two luxury chalet areas and an aparthotel offering 100 rooms and 5-star superior facilities and services will be constructed close to the centre of the resort. In the short and medium term, important projects will also be carried out on the Swiss Riviera, in the same spirit and respecting the same high quality standards.



Christoph Surny

“ Créer des produits uniques ”

Face au franc fort et à la morosité économique, Christoph Surny (38 ans), nouveau directeur de Montreux-Vevey Tourisme, entend miser sur le dynamisme et la créativité des acteurs touristiques de la Riviera pour imposer la destination sur les marchés.



Château de Chillon

-Vers quelles cibles prioritaires allez-vous concentrer vos efforts en 2012 ?

-D'abord sur la Suisse qui demeure de loin notre marché le plus important. Pour avoir toujours eu un pied dans les deux principales régions linguistiques du pays, je suis bien placé pour savoir que la barrière des langues, entre germanophones et francophones, est très artificielle et qu'il existe une volonté de découverte des deux côtés de la « frontière ». Il faut donc jeter des ponts et utiliser cette diversité culturelle comme un atout, que ce soit pour le tourisme d'affaires ou de loisirs.

-Est-ce à dire que vous allez être plus discrets sur les autres marchés ?

Non, pas du tout. Nous entendons rester présents sur les marchés européens traditionnels, comme l'Allemagne, la France, le Royaume-Uni ainsi qu'aux Etats-Unis. Avec Suisse Tourisme et l'OTV, nous allons également intensifier notre implantation sur les marchés émergents - Brésil, Inde, Russie, Chine- qui gagnent chaque année en importance, et qui eux, ne sont pas affectés par le franc fort.

-Face à la concurrence, par quels moyens comptez-vous y parvenir ?

-Je crois qu'il nous faut mieux positionner notre marque sur le marché, en créant des produits uniques qui fassent de la Riviera une étape incontournable dans les programmes des voyageurs et des tours opérateurs. Avec le Château de Chillon, le futur Musée Chaplin, le Montreux Jazz Festival, Lavaux, pour ne citer que ces exemples, nous possédons de vrais atouts. A nous de bien les utiliser en concevant des packages attrayants, en proposant des séjours clés en main.

-Et pour le tourisme d'affaires ?

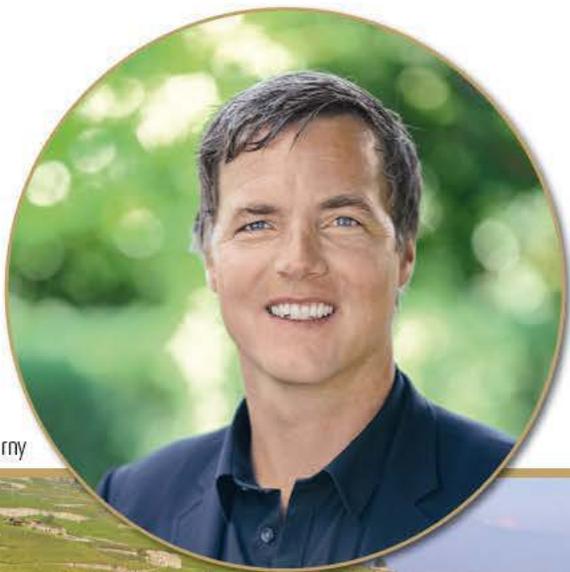
-Nous devons impérativement mieux exploiter le réseau de compétences qui se trouve dans la région (Ecole Polytechnique fédérale et Université de Lausanne, multinationales, fédérations sportives) et en faire un argument de vente auprès des organisateurs de congrès et de séminaires. Face au dumping que pratiquent certaines destinations étrangères, nous pouvons certes adapter nos prix, mais nous devons miser avant tout sur la qualité, l'authenticité et l'environnement. Et nous serrer les coudes...

-C'est-à-dire ?

-Sur le plan suisse, nous devons travailler main dans la main avec les autres destinations qui jouent la carte de l'événementiel et des congrès. Développer des stratégies communes, vendre le pays avant la région. Sur le long terme, je suis sûr que cette attitude sera payante pour tout le monde. Au plan local, il nous faut encore renforcer la coordination entre les divers acteurs et partenaires du tourisme, afin de donner une image forte et dynamique de la Riviera.

-Et les nouveaux médias ?

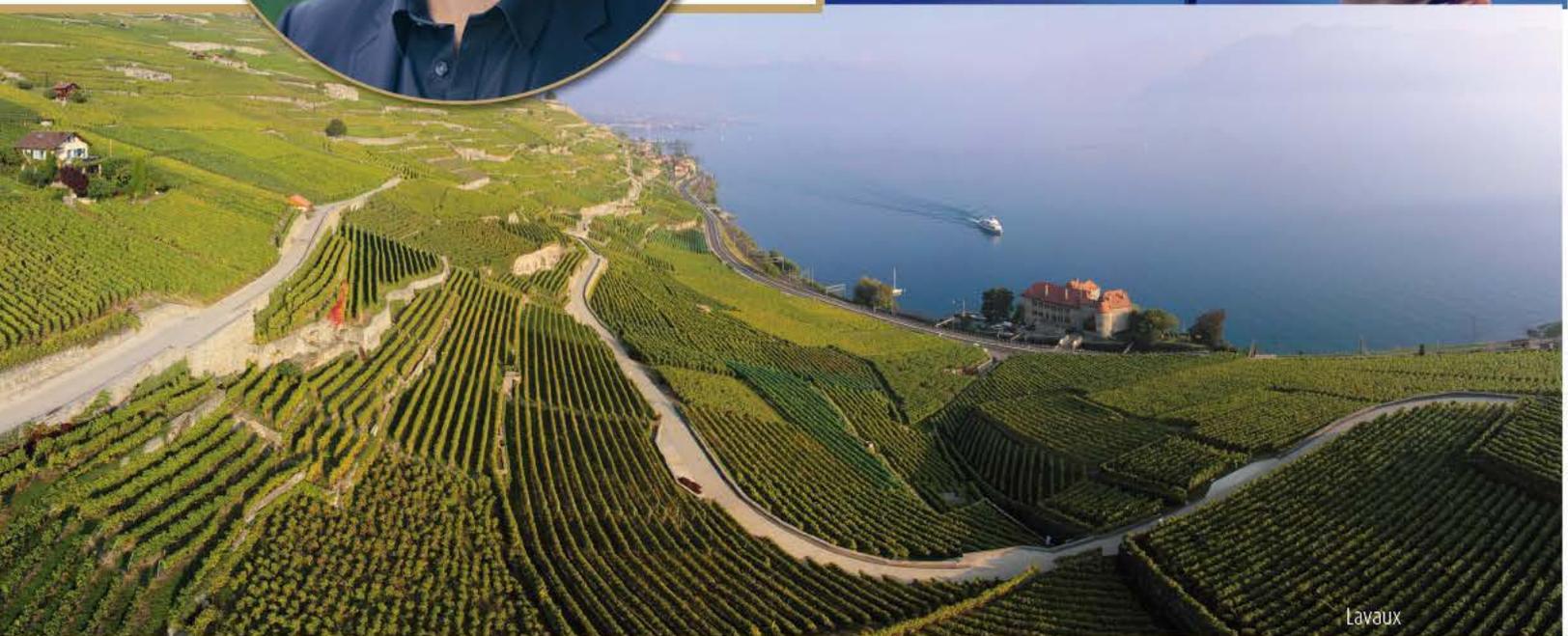
-Nous y sommes déjà très présents. Notre objectif maintenant doit être de mieux communiquer sur notre savoir-faire et notre savoir-vivre. Offrir plus de contenu, jouer à fond sur l'interactivité en présentant des offres concrètes à nos hôtes potentiels, en les faisant bénéficier d'avantages, bref en leur donnant de multiples possibilités de découvrir la région...avant d'y séjourner.



Christoph Sturny



Sting au Montreux Jazz Festival



Lavaux

Christoph Sturny

“Creating unique products”

The strong Swiss franc and a sluggish economy are challenges the new manager of Montreux-Vevay Tourism is ready to meet. Christoph Sturny (38) is banking on the dynamism and creativity of the Swiss Riviera’s tourism industry to successfully market the destination.

-What will be your high-priority markets in 2012?

-Switzerland is our first and most important market. As someone with a permanent foothold in the two most important linguistic regions, I only know too well that the French-German language barrier is contrived. On both sides of the famous “Röstigraben”, people love to set off and explore. We must therefore foster contacts and play on this cultural diversity as an asset for business and leisure tourism.

-Does this mean other markets become secondary?

-Not at all. We will maintain a high profile in our traditional European markets, Germany, France and the United Kingdom, and also the United States, of course. Partnering with Switzerland Tourism and the Canton of Vaud Tourist Office, we intend to strengthen our presence in the emerging markets of Brazil, Russia, India, China, as these countries are becoming more important year by year.

-How are you competing at an international level?

-By better positioning our brand on the market, by creating unique products which make the Swiss Riviera a mandatory stop-over in tour operator offers. With Chillon Castle, the future Chaplin Museum, the Montreux Jazz Festival, the world heritage site Lavaux and many other tourist attractions, our assets are extraordinary. It is up to us to offer attractive packages and all inclusive holidays.

-And for business tourism?

-We must definitely make better use of the network of expertise existing in the region (the Federal Institute of Technology [EPF] and the University of Lausanne, the multinational companies and the sports associations) by using them as a sales pitch for event organisers. We have to adjust our prices if we want to counter the dumping practices of some destinations abroad. More important, however, is that we emphasise quality, genuineness and scenery - and close ranks!

-Which means?

-On the national level, we have to work closely with the other Swiss destinations competing for events and conferences. We must develop joint strategies and sell the country before we sell the region. I am absolutely convinced that this attitude will pay off at the long run for everyone. At a local level, we need to reinforce coordination between the various actors in the tourist industry to create a strong and dynamic image of the Swiss Riviera.

-And the new media?

-We are already very much involved. Our aim today is to better communicate our savoir-faire - our know-how - and our savoir-vivre - our way of life. So let’s offer more content, make the most of interactivity by making specific offers with tangible benefits to potential clients. In short, showing them the many ways how to discover and enjoy our region - before they even set foot.

Évasion garantie !



© DidVidéo.com, 11

Admirez toutes les beautés de la Riviera !

- **Croisière « Lavaux et Château de Chillon »**
via Lausanne, St-Gingolph, Le Bouveret, Villeneuve et Chillon
ou via Lausanne et retour
- **Croisière « Splendeur des Alpes »**
2 heures de détente entre lac et montagnes !

Voguez à la découverte des rives françaises !

- Croisières à destination de Yvoire, Evian ou Thonon (changement à Lausanne)

Découvrez nos propositions de croisières selon les saisons sur notre site internet.

Infoline : +41(0)848 811 848
www.cgn.ch



Croisières

Coup d'œil sur la Riviera et Lavaux

L'offre de croisières touristiques de la Compagnie Générale de Navigation sur le Lac Léman (CGN) est un véritable « must » pour découvrir toutes les beautés de la Riviera !

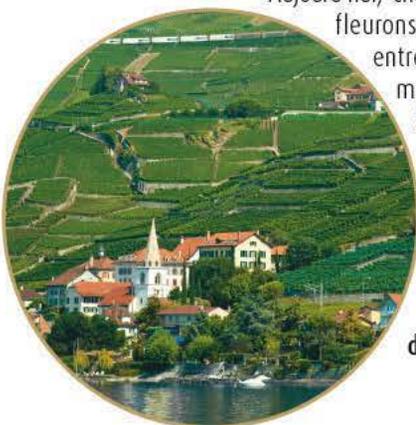


Au départ de Montreux et Vevey, de nombreuses croisières vous permettent de voguer à la découverte des vignobles de Lavaux, classés au patrimoine mondial de l'UNESCO et du célèbre Château de Chillon. **Entre lac et montagne, vous bénéficierez de la plus belle vue sur les rives et leurs somptueuses villas, les Alpes et les fameuses Dents-du-Midi.**

A bord, une offre de restauration de haute qualité vous attend pour conjuguer plaisir des yeux et des papilles. De la simple assiette du jour au menu 4 plats, les saveurs typiques de la région vous seront servies dans un style mêlant harmonieusement tradition et innovation culinaires. Vous les accompagnerez des meilleurs crus de la région, issus des vignes en terrasses que vous pourrez admirer tout au long de votre périple lacustre.

Les luxueux hôtels de la Riviera témoignent d'une période faste que l'on nomme aujourd'hui avec nostalgie « **Belle Epoque** ». Les bateaux à vapeur de la CGN étaient alors un véritable prolongement des palaces, spécialement conçus pour en accueillir une clientèle prestigieuse. On imagine dès lors des passagers de renom comme l'Impératrice Sissi, Victor Hugo, Gustave Eiffel ou Charlie Chaplin jouissant des plaisirs d'une croisière sur le Lac Léman dans le luxe des salons 1^{ère} classe ou sur le pont supérieur de ces impressionnants bateaux à roues à aubes.

Aujourd'hui, chacun peut naviguer à bord des derniers fleurons de cette flotte historique, construits entre 1904 et 1927 et désormais classés monuments historiques. Faisant partie intégrante de l'histoire de la région lémanique, ils représentent une valeur patrimoniale inestimable. Découvrir les paysages au rythme du souffle de leur machine à vapeur d'origine est un voyage dans le temps à ne manquer sous aucun prétexte ! **Une façon inédite d'allier culture et détente...**



Cruises

Discovering the Swiss Riviera The CGN's (Compagnie Générale de Navigation sur le Lac Léman) scenic cruises are the best way to discover the Swiss Riviera's breathtaking landscapes.

Departing from Montreux and Vevey, many cruises allow you to discover the Chillon Castle, or the terraced vineyards of Lavaux, listed as UNESCO World Heritage site. **Between lake and mountain, you will enjoy beautiful views of the lakeshores and its lavish residences, the Alps and the famous peaks of the "Dents-du-Midi".**

The gourmet on-board catering will delight your eyes and your taste-buds alike. From a simple dish to a four-course menu, you will sample the region's authentic flavours in a delicate blend of tradition and culinary innovation. The dishes will be accompanied by the best wines the Lavaux region has to offer, from the very same vineyards you will admire during the cruise.

The Swiss Riviera's luxurious hotels are witness of a period nowadays nostalgically called the "**Golden Age**". In those days, the CGN's steamboats were as sumptuously decorated as these palaces hotels and designed to receive prestigious guests. One can imagine famous passengers such as the Empress Sissi, Victor Hugo, Gustave Eiffel or Charlie Chaplin, enjoying cruises on Lake Geneva, basking in the luxury of the 1st class lounges, or on the upper decks of these imposing paddle-wheel boats.

Nowadays, everyone can sail on board the flagships of this historical fleet, built between 1904 and 1927, now classified Historical Monuments. They are part of the region's history and they represent a priceless legacy. Watching such magnificent scenery to the rhythm of the original steam engine is a journey through time that should not be missed! **An unusual way to combine culture, history and relaxation...**





Arts de la Table • Ameublement • Listes de Mariage



Maurice et Monique Touzeau ont ouvert le premier magasin en novembre 1968, animés par une merveilleuse passion pour ce métier qu'ils personnalisent au fil des années.

Cette passion s'est transmise tout naturellement à leurs enfants Béatrice et Bruno. C'est en famille qu'ils travaillent avec plaisir!

Les compétences, le sens du beau, de la qualité et de l'élégance sont l'héritage de la famille Touzeau.

Aujourd'hui, trois magnifiques magasins vous accueillent afin que vous passiez un réel moment de plaisir:

à Genève - 65, Rue du Rhône, face au parking de Rive

à Montreux - 28, Avenue du Casino, face au Casino

à Annemasse - Place de l'Hôtel-de-Ville, face à la Mairie

Touzeau, plus qu'une enseigne, Touzeau est une marque.



Golf passion

Montreux - Lavaux - Villars



De Lavaux aux Préalpes en passant par le Chablais, la Riviera offre aux amateurs de golf trois possibilités de pratiquer leur sport favori (Puidoux/Chexbres, Aigle et Villars), en variant les plaisirs et les terrains de jeux, les parcours étant très différents d'un site à l'autre. Dans les pages suivantes, nous brossons un mini-portrait de chaque golf, en le plaçant dans son contexte historique et géographique, en indiquant ses particularités et les prestations qu'il propose. A vos clubs !

A Passion for Golf

Lavaux, the Chablais, and the Pre-Alps - the Riviera offers golf amateurs three different choices to practise their favourite sport (Puidoux/Chexbres, Aigle and Villars), with varying degrees of pleasing courses and itineraries that differ significantly from one site

to another. In the following pages we provide a brief overview of each course, placing it within its historic and geographical context, and pointing out each one's peculiarities and features. Fore!

Golf Club Montreux

Une longue histoire

Le Golf de Montreux a fêté son centenaire le 27 septembre 2000. Inauguré au début du siècle à l'emplacement qui est encore le sien aujourd'hui, le parcours est bordé de magnifiques arbres séculaires comprenant des essences très diverses telles que chênes, châtaigniers, hêtres, pins, bouleaux,...

En 2004, le Golf de Montreux a confié au célèbre architecte américain Ronald Fream le soin de rénover le parcours. Celui-ci a su préserver le caractère du parcours en respectant l'arborisation très dense tout en apportant une touche plus actuelle: nouvelle structure des greens, ondulations et monticules sur les fairways, nouveaux bunkers, création de 3 étangs, dégagements vers les montagnes et aussi allongement du parcours pour les départs championnats. En résumé un superbe golf moderne dans un environnement centenaire.

Situé au cœur des Alpes, dans la plaine du Rhône, proche du Lac Léman, il offre une vue spectaculaire sur les Alpes. Il a l'avantage d'être plat et offre un jeu très divers et sélectif.

Golf Club Montreux A long history

In September 2000, the Montreux Golf Club celebrated its centennial. Inaugurated at the turn of the 20th century at the site it still occupies today, the course is bordered by a wide variety of magnificent trees that are hundreds of years old, including oaks, chestnut trees, beeches, pines and birches. In 2004, the Montreux Golf Club entrusted the famous American golf architect Ronald Fream with the renovation of its course. Fream managed to preserve the course's character, respecting the many trees while providing a modern touch: new structure of greens, rolling fairways, new sand traps, creation of three ponds, clearing of spaces towards the mountains and an extension of the holes to meet championship standards.

In short: a magnificent modern golf course in a hundred-year-old environment. Located on the plain of the Rhône near Lake Geneva and in the heart of the alpine region, it offers a spectacular view of the nearby Alps. It has the advantage of being flat and smooth while offering a highly diverse, selective range of play.



Parcours de 18 trous

Par: 72 / Course 73.0 /
Slope 132 / Longueur: 6207 m.
Altitude: 395 m.

Ouvert toute l'année
les visiteurs sont les bienvenus
Handicap demandé :
hommes /36 - Femmes/36

Green-fee: Fr. 130.- et Fr. 110.- pour les membres d'un club
affilié à l'Association Suisse de Golf (sur réservation)
Golf Club Montreux, Route d'Evian 54, 1860 Aigle
Secrétariat: +4124 466 46 16
gcmtx@swissonline.ch

Golf de Lavaux

Un parcours surprenant

C'est à l'architecte Peter Harradine, concepteur des golfs de Maison-Blanche, d'Ascona, d'Interlaken et de bien d'autres magnifiques parcours à travers le monde, que l'Association du Golf de Lavaux a confié la réalisation de son 18 trous.

Celui-ci a joué à merveille de son talent de constructeur et a su tirer le meilleur du magnifique paysage que lui offrait cette belle région du Lac de Bret, près de Puidoux/Chexbres.

Malgré les contraintes dictées par les écologistes, la traversée d'une petite route de campagne, les quelques fermes enclavées, il a réussi à créer un parcours amusant pour le joueur moyen et un défi permanent pour les plus expérimentés.

Par ailleurs, le golf propose 2 produits très appréciés :

- **Pour les débutants**, une formule très complète « Devenez golfeur en 1 an » qui allie la formation pratique (15 heures de leçons dispensées par un pro, accès aux structures d'entraînement,

parcours accompagnés, balles de driving fournies...) à la formation théorique (formation aux règles et à l'étiquette, à l'autorisation de parcours...) pour un coût de Fr. 2' 600.- (ou Fr. 4' 200.- en couple)

- **Pour les golfeurs, un carnet de 5 green-fees 18 trous**, à utiliser sur la saison, du mardi au vendredi (hors jours fériés) pour un coût de Fr. 350.-

Parcours de 18 trous

Par: 72
Longueur: 6106 m.
Altitude: 680 m.

Ouvert de mars à décembre
Handicap demandé : 36 max .
Green-fee: Fr. 90.- en semaine.
Fr. 100.- le week-end

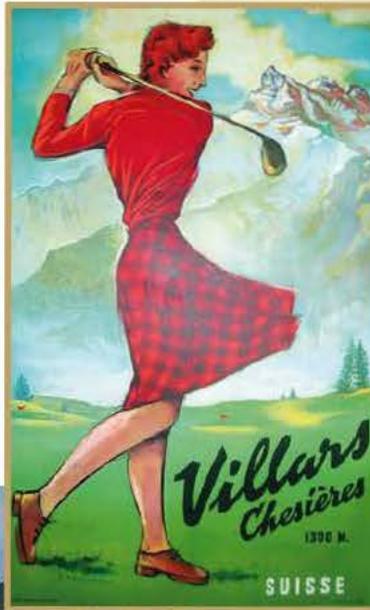
Golf de Lavaux
Au Lac de Bret, 1070 Puidoux
Secrétariat : +4121 946 14 14 - e-mail : admin@golflavaux.ch
www.golflavaux.ch



Golf de Villars

Un panorama grandiose

Fondé en 1922, le Golf de Villars est niché à 1600 m d'altitude, sur une terrasse naturelle orientée au sud et offrant une vue unique sur les Alpes et le Mont-Blanc. Repensé totalement en 2003 (18 trous, par 70), le nouveau parcours de championnat offre 5288m de bonheur sportif et de senteurs florales alpines. Le golf propose un ensemble complet de prestations : trolleys et voiturettes électriques, pro shop et restaurant pour gourmets au Club-House, avec bar et lounge, superbe terrasse panoramique. Accès gratuit depuis Villars, en petit train rouge à crémaillère, grâce à la carte Free Access, ou par la route en 12 minutes.



Golf de Villars

A spectacular panorama The course, founded in 1922, is situated at an altitude of 1,600 m on a southward-facing plateau, with a stunning view of the Alps and the Mont Blanc. Fully redesigned in 2003 (18 holes with a par 70), the new championship course has a length of 5,288 metres brightened up with alpine flowers, a landscape giving pure happiness to golfers. The Golf Club offers a full range of services: caddies and power carts, pro shop and gourmet restaurant, bar and lounge at the club house with its panoramic terrace. With the Free Access card, you can take the little red train on the rack-railway from Villars or you can drive up to the golf course in 12 minutes.

Golf de Villars
 Case postale 52, 1884 Villars-sur-Ollon
 Secrétariat : +4121 495 42 14
 e-mail : info@golf-villars.ch
www.golf-villars.ch

Parcours de 18 trous

Par: 70
 Longueur: 5262 m.
 Altitude: 1600 m.

Ouvert de juin à octobre

Handicap demandé :
 hommes /30 - Femmes/30
 Green-fee: Fr. 70.- en semaine.
 Fr.90.- le week-end



Golf de Lavaux

A surprising course

The Lavaux Golf Association entrusted the design of its 18-hole course to golf architect Peter Harradine, who designed the golf courses at Maison-Blanche in neighbouring France, Ascona and Interlaken, in addition to other magnificent courses around the world. Harradine combined his talent as a builder with the magnificent backdrop of this beautiful region of Lac de Bret near Puidoux/Chexbres.

In spite of environmentalists' constraints - the crossing of a minor country road and a number of hemmed-in farm houses - he has succeeded in creating a course that is fun for intermediate players yet a constant challenge for more experienced golfers. Besides, the Golf Club offers two options that have met with success:

- **Beginners** can benefit from the option "Become a golfer in one year" by combining the practice - 15 hours of lessons given by a pro, access to all practice structures, accompanied rounds, driving range gold balls... - with theoretical knowledge (regulations and etiquette and proficiency certificate) for a fee of CHF 2,600 (CHF 4,200 for two).
- **Golfers can buy a booklet for five 18-hole-green fees** valid for the season Tuesday to Friday (except public holidays) for CHF 350.-



L'IMMOBILIER DE LUXE | SWISS LUXURY REAL ESTATE



Location - Vente

www.gdluxuryhomes.com



Groupe Gérofinance-Dunand | Régie de la Couronne

GD Luxury Homes

Service personnalisé et prestations VIP

Au travers de «GD Luxury Homes», consacré au service personnalisé offert à chacun de nos clients, nous mettons à disposition un éventail de prestations VIP.

Grâce à une équipe de 60 collaborateurs dédiés aux métiers du courtage, de la location et de l'expertise, ainsi que de professionnels efficaces tant sur les plans juridiques et fiscaux, vous vendez, acquérez ou louez des biens d'exception dans les meilleures conditions et en toute discrétion.

De par notre connaissance approfondie du terrain, nous mettons un point d'honneur à sélectionner et à négocier, pour nos clients privés et institutionnels, des objets uniques et de haut

standing. Si vous le souhaitez, nous pourrions également vous conseiller sur l'aménagement de votre nouvel espace d'habitation en vous faisant rencontrer des professionnels de l'ameublement et de la décoration.

Résolument orientés vers l'avenir et en concordance avec l'évolution des marchés mondiaux, nous ne cessons de développer nos réseaux tant régionaux, nationaux qu'internationaux, dans le seul but de répondre aux attentes d'une clientèle suisse et internationale.



 GD Luxury Homes
since 1886

Rue du Centre 7 - CP | 1800 Vevey | T + 41 (0)21 925 20 70 | F +41 (0)21 925 20 77
Grand-Rue 54 | 1820 Montreux | T +41 (0)21 962 80 80 | F +41 (0)21 9962 80 81

www.gdluxuryhomes.com

BAR A VIN

ARB

OENOtheque



ARBITER BIBENDI - au sein du MONTREUX PALACE (dès 16h) - Grand Rue 100 - 1820 Montreux, Switzerland
021 963 44 63 - www.arbiterbibendi.com

Arbiter Bibendi

Plaisir et découverte à la carte

Dégustation, découverte, conseil et convivialité : c'est ce que propose Arbiter Bibendi, un bar à vin pas comme les autres en plein cœur de Montreux .

« Notre but, dit Marc -Olivier Narbel, l'un des fondateurs d'Arbiter Bibendi avec Antonino Matteo, était de créer un établissement qui sorte des normes habituelles. Par son cadre d'abord, à la fois élégant et chaleureux ; par les prestations qu'il offre également. Pour nous, Arbiter Bibendi n'est pas un simple « wine bar ». Mais un lieu de convivialité où l'on vient boire un verre entre amis, déguster, parler du vin ou s'informer. Dans une ambiance détendue, que l'on soit amateur de vin ou simplement curieux ».

Parmi les quelque 500 références d'Arbiter Bibendi se trouvent certes des appellations connues du grand public ou des vins devenus de grands classiques avec le temps, mais aussi beaucoup de crus peu commercialisés en Suisse ou difficilement trouvables sur le marché. « Ce sont ces vins que nous avons envie de faire découvrir », souligne le propriétaire des lieux. « Notre carte comprend également un certain nombre d'autres produits à base de raisin, d'excellentes grappas notamment, ou des gins, des vodkas, des bières qui, à l'apéritif ou après le repas, peuvent très bien se substituer à des boissons traditionnelles ».

Depuis le début de l'année, et pour compléter son offre, Arbiter Bibendi propose un concept global qui allie découverte des vins, conseil et art. Chaque premier lundi du mois est ainsi organisée une présentation des produits d'un vigneron suisse ou étranger, sur laquelle vient se greffer, au même rythme, une exposition des œuvres d'un artiste. « Notre idée, explique Methaf Daoud, directeur de l'établissement, est de créer un club qui offre à ses membres des cours de dégustation, des conseils sur le vin, sur la manière de le boire, sur les associations mets-vins, sur les verres à utiliser, ou encore, à la demande, une analyse de leur cave par un spécialiste ».

Autre particularité d'Arbiter Bibendi : les vins de sa carte, entreposés dans une superbe cave voûtée au sous-sol de l'établissement, sont aussi en vente. Une autre manière pour le client de prolonger le plaisir...



Methaf Daoud



www.arbiterbibendi.ch

Arbiter Bibendi

An enjoyable à la carte experience

A friendly place to try wines, discover new flavours, and seek advice. That's what is on the menu at the unique Arbiter Bibendi wine bar, located right at the centre of Montreux.

"Our aim", explains Marc-Olivier Narbel, who co-founded Arbiter Bibendi with Antonino Matteo, "is to create a place that breaks away from what we've come to expect. Not only in terms of the decor, which exudes both elegance and warmth, but also in terms of what we offer our customers. We like to think that Arbiter Bibendi is more than just a simple "wine bar". We see it as a welcoming place to have a drink amongst friends, try our wines, discuss them and learn more about them. All this in a relaxed atmosphere that puts both wine connoisseurs and the uninitiated at ease".

Customers will find many household names as well as the absolute classics amongst the 500 or so wines at Arbiter Bibendi, but they can also try the much less commercial vintages that are very hard to track down in Switzerland. "It is precisely these wines that we want to let people try", the owner of the wine bar points out. "Our wine list also contains a certain number of other drinks of grape origin - for example, some excellent grappas - as well as a selection of gins, vodkas and beers, which are great as an alternative to traditional pre-dinner drinks or as a digestive".

At the beginning of the year, Arbiter Bibendi decided to complement their range of products and services by launching a concept that integrates wine, advice and art. On the first Monday of every month, they host a presentation of a Swiss or international wine-grower's products, and showcase the works of a selected artist. "Our idea", explains Methaf Daoud, director of the wine bar, "is to create a club that gives members the chance to enjoy tasting lessons, wine advice, drinking recommendations, help on marrying food and wine successfully and the types of glass to use. We can even provide a specialist who can assess a customer's own wine cellar upon request".

Arbiter Bibendi's other virtue is that the wines stored in the fabulous vaulted cellar beneath the wine bar are also on sale. Perfect for customers who like good things to last longer...



Bonnes adresses

De St-Saphorin à Yvorne, en passant par Chardonne et Clarens, quatre tables à découvrir pour leur cuisine colorée, inventive et chaleureuse.

Le Montagne, Chardonne

Installé depuis quatre ans à Chardonne, dans un restaurant largement ouvert sur le lac et les montagnes, David Tarnowski trace sa route avec une sûreté de goût qui impressionne, toujours nanti d'une étoile Michelin et de 16 points au GaultMillau après avoir été « Découverte de l'année 2009 » pour le même guide. Aux côtés de son épouse Laurence qui veille, avec une souriante efficacité, au bien-être de ses hôtes, David Tarnowski propose, saison après saison, une cuisine à la fois moderne, délectable, insolite et sobre. Une cuisine, qui oscille avec bonheur entre tradition et imagination, en misant sur des plats simples et en faisant la part belle aux produits régionaux, notamment les poissons du lac, lorsque la pêche est ouverte.



David Tarnowski et Laurence Dufour

La Roseraie, Yvorne

Depuis 2002, Christophe Rod exprime pleinement sa personnalité et son talent dans une cuisine délicate, gourmande, savoureuse et en continuel renouvellement. Avec ses 17 points au GaultMillau, il fait partie des grandes tables de Suisse, la simplicité en plus, le succès n'ayant pas changé l'homme. Secondé par son épouse Nadine, qui règne sur les salles et la terrasse, il a donné une âme à cet établissement. Par son talent bien sûr, mais aussi grâce à sa disponibilité, au contact amical et sans façon qu'il entretient très naturellement avec ses clients. En parallèle au restaurant gastronomique, le chef propose dans sa brasserie une déclinaison subtile et raffinée de plats traditionnels avec toujours le même respect du produit.



Christophe et Nadine Rod

L'Ermitage, Clarens

Aux fourneaux de L'Ermitage à Clarens depuis 1990 (membre des Grandes Tables, trois toques GaultMillau et une étoile Michelin), Etienne Krebs a trouvé dans cette magnifique demeure au bord du Léman un cadre idyllique pour développer sa cuisine à la fois instinctive et inventive. Amoureux des poissons, saucier hors pair, pâtissier d'exception, celui qui fût cuisinier de l'année pour GaultMillau Suisse en 1995 privilégie la générosité et le goût des bons produits frais, préparés de manière la plus naturelle possible, pour qu'ils expriment toutes leurs saveurs. Toujours en éveil, Etienne Krebs aime s'imprégner de ce qu'il voit autour de lui. D'où une remise en question permanente qui lui permet de lutter contre la monotonie et de proposer des plats d'une grande créativité. A relever que son épouse Isabelle a reçu la Coupe de l'accueil en 2008.



Etienne Krebs

L'Auberge de l'Onde, St-Saphorin

Sise dans le beau village de St-Saphorin, en plein cœur de Lavaux, cette région de vignes en terrasses qui cascaded jusqu'au lac, l'Auberge de l'Onde poursuit sa tradition d'offre culinaire de haut niveau allié à un accueil chaleureux et personnalisé. Cette belle maison de 250 ans a été entièrement rénovée il y a quelques années. Avec une équipe très compétente, du chef Patrick Zimmermann au sommelier Jérôme Aké, elle est notée une étoile au guide Michelin et 16 au GaultMillau. Grâce à la diversité de ses locaux, l'Auberge de l'Onde peut réjouir sa clientèle à la pinte, dans ses salles à manger du rez ou de l'étage où trône l'ancienne et belle cheminée-grill sous son haut manteau noir.



Patrick Zimmermann

Where to go

From St-Saphorin to Yvoire, by way of Clarens-Montreux and Vevey, discover four establishments offering a colourful and inventive cuisine and a welcoming atmosphere.

L'Ermitage, Clarens

L'Ermitage in Clarens, a member of the Grandes Tables de Suisse, has three GaultMillau toques and one Michelin star. Since 1990, Etienne Krebs has found the inspiration for his spontaneous and inventive cuisine in the kitchen of this magnificent lakeside property. A great fan of fish, Etienne Krebs makes sauces like no other. An accomplished pastry chef, he was elected 'Cook of the Year 1995' by GaultMillau Suisse, no doubt for his skill in choosing fresh produce and enhancing its authentic taste. Always in search of perfection, Etienne Krebs finds inspiration from his environment. His constant need for challenge ensures that his creativity goes from strength to strength. Note that his wife Isabelle was awarded the 'Best Welcome' Cup in 2008.

Le Montagne, Chardonne

After four years in this Chardonne restaurant overlooking the lake and the surrounding mountains, David Tarnowski continues to astonish with his talent for seeking out the pleasures of the palate. He was awarded a Michelin star and 16 points from GaultMillau after having been their 'Discovery of the Year 2009'. While his wife Laurence cares for the well-being of their guests with cheerful efficiency, David Tarnowski offers, season after season, a cuisine which is as modern as it is exquisite, unusual and simple. The young chef loves to combine tradition with imagination by creating simple dishes preferably made from local produce, in particular fish from the lake during the fishing season.

La Roseraie, Yvoire

Since 2002, Christophe Rod has expressed his personality and talent with a gourmet cuisine that is delicate, tasty and always full of surprises. He acknowledges with simplicity and modesty the 17 points awarded by which place his restaurant amongst the finest in Switzerland, and success has not turned his head. Assisted by his wife Nadine, who is responsible for welcoming guests in the restaurant and on the terrace, he gives the establishment a distinctive identity, thanks to his talent, of course, and his friendly and unpretentious welcome. The gourmet restaurant also has a brasserie where this amazing chef offers a series of subtle and refined traditional dishes that are respectful of their ingredients.

L'Auberge de l'Onde, St Saphorin

A jewel in the midst of the old village of St-Saphorin, where terraced vineyards drop gently down to the lakeside, the Auberge de l'Onde quietly offers the finest culinary tradition combined with a warm welcome. This beautiful 250 year-old building has been entirely refurbished. Patrick Zimmermann, the restaurant's chef and his sommelier Jérôme Aké have earned a Michelin star and 16 points from GaultMillau. The Onde's premises offer an amazing change of atmosphere: you can wine and dine in the pinte, enjoy a meal in the dining room or go up to the first floor where the fireplace, with its high black mantlepiece, also serves as a grill.

Hôtel-Restaurant L'Ermitage

Rue du Lac 75
CH-1815 Montreux-Clarens
Tél. + 41 (0)21 964 44 11
Fax : + 41 (0)21 964 70 02
contact@ermitage-montreux.com
www.ermitage-montreux.com
Fermé dimanche + lundi
(ouvert dimanche à midi dès Pâques et 7 jours sur 7
du 21 juin au 10 septembre)
Closed on Sunday and Monday
(open on Sunday lunch from Easter and
7 days a week during summer)

Restaurant La Roseraie

Versvey
CH-1853 Yvoire
Tél. +41 (0)24 466 25 89
Fax : + 41 24 466 56 28
info@roseraie.ch
www.roseraie.ch
Fermé dimanche + lundi
Closed on Sunday and Monday

Le Montagne

Rue du Village 21
CH-1803 Chardonne
Tél. +41 (0) 21 921 29 30
Réservations/Contact :
le-montagne@bluewin.ch
www.le-montagne.com
Fermé dimanche + lundi
Parking attenant
Terrasse / Véranda
Closed on Sunday and Monday

Auberge de l'Onde

Centre du village
CH-1071 St-Saphorin
Tél. +41 (0)21 925 49 00
Fax: +41 (0) 21 925 49 01
info@aubergedelonde.ch
www.aubergedelonde.ch
Fermé lundi + mardi
Closed on Monday and Tuesday



LE MONTAGNE



David Tarnowski a été découverte du Gault et Millau en 2009, 16/20, et a obtenu une étoile au Guide Michelin 2011.

" Dans une ambiance détendue avec mon équipe je me ferais un plaisir de vous faire découvrir une cuisine, un lieu, un cadre..."

David Tarnowski



LE MONTAGNE



Restaurant LE MONTAGNE
rue du village 21
1803 Chardonne - Tel: 021.921.29.30
email:le-montagne@bluewin.ch
www.le-montagne.com



Guide 2012

Notre sélection de
bonnes adresses

LES RESTAURANTS

GRANDES TABLES

CHARDONNE

Le Montagne



Rue du Village 21
Tél. +41(0)21 921 29 30
le-montagne@bluewin.ch
www.le-montagne.com
Fermé dimanche + lundi

Avec son style bien à lui, David Tamowski trace sa route avec sûreté, toujours nanti de 16 points au GaultMillau et d'une étoile Michelin. Une belle reconnaissance pour le jeune chef qui exprime tout son talent en proposant une cuisine moderne, inventive, délectable et sobre, où les produits du terroir, apprêtés à sa façon, ont une place de choix.

MONTREUX/CLARENS

Hôtel-Restaurant L'Ermitage



Rue du Lac 75
Tél. +41(0)21 964 44 11
contact@ermitage-montreux.com
www.ermitage-montreux.com
Fermé dimanche + lundi (ouvert dimanche à midi dès Pâques et 7 jours sur 7 du 21 juin au 10 septembre)
Amoureux des poissons, saucier hors pair, pâtissier d'exception, Etienne Krebs (trois toques GaultMillau et une étoile Michelin), qui fut cuisinier de l'année pour GaultMillau Suisse en 1995, privilégie la générosité et le goût des bons produits frais, préparés de manière la plus naturelle possible, pour qu'ils expriment toutes leurs saveurs.

SAINT-SAPHORIN

Auberge de l'Onde



Centre du village
Tél. +41 (0)21 925 49 00
Fax: +41 (0) 21 925 49 01
www.aubergedelonde.ch
info@aubergedelonde.ch
Fermé lundi + mardi

Dans un village historique entouré d'un vignoble de renom, le chef Patrick Zimmermann offre avec son menu gourmand et son menu de l'Onde une cuisine créative et de grande qualité qui n'a d'égale que la carte des vins gérée et commentée par Jérôme Aké. A la roûsserie du premier étage, des plats au grill et à la broche sont également offerts le soir dans un cadre chaleureux.

VEVEY

La Véranda Grand Hôtel du Lac



1, rue d'Italie
CH- 1800 Vevey
Tél. + 41 (0)21 925 06 06
www.grandhoteldulac.ch
info@grandhoteldulac.ch
Ouvert tous les jours

Nouveau venu dans la région, après un très beau parcours en France, en Suisse et en Allemagne, le jeune chef Thomas Neeser décline dans le restaurant La Véranda une cuisine de tradition française, légère et imaginative, respectueuse des produits, où l'accent est mis sur l'accord entre mets et vins, principalement de la région.

YVORNE

La Roseraie



Versvey
Tél. +41(0)24 466 25 89
info@roseraie.ch
www.roseraie.ch
Fermé dimanche + lundi

Avec 17 points au GaultMillau, Christophe Rod fait désormais partie des grandes tables de Suisse. Huit ans après son installation à La Roseraie, et fidèle à sa ligne il exprime pleinement sa personnalité dans une cuisine à la fois inventive, simple et chaleureuse.

CUISINE PERSONNALISÉE CUISINE DU MARCHÉ

CHAMBY

Auberge de Chaulin



Route de Chaulin 81
Tél. +41(0)21 964 32 70
stefloper@hotmail.com
www.aubergedechaulin.com
Fermé dimanche soir + lundi

Pour leur premier établissement en couple, Christopher et Stéphanie Cull (lui en salle, elle en cuisine) se sont offert une belle maison villageoise sur les hauts de Montreux, avec terrasse et vue plongeante sur la Riviera et le lac. Avec de vrais et bons produits, ils proposent une cuisine goûteuse et imaginative, déclinée sur une carte qui évolue au gré des saisons, avec quelques classiques de la maison (souris d'agneau, escargots) et des menus (affaire, gourmand, du jour). Belle sélection de vins régionaux et valaisans.

CHERNEZ

Au p'tit Train Bleu Buffet de la Gare



Chemin de Pallud 1
Tél. +41(0)21 964 34 30
ptitrainbleu@gmail.com
www.aptb.ch

Fermé mercredi + dimanche
Sur la ligne du Montreux-Oberland bernois, un ancien buffet de gare transformé en restaurant de charme, avec une belle terrasse en été, où Philippe Landry et son épouse Claudia ont fait leur cette devise: « cuisiner de bons plats par passion et vous servir pour le plaisir ». A midi, assiette du jour et filets de perche à Fr. 20.-. A la carte, plusieurs spécialités de poissons et de viandes, dont un Angus Beef rassis sur l'os.

LA TOUR-DE-PEILZ

Restaurant L'Olivier

Hostellerie Bon-Rivage
Route de Saint-Maurice 18
Tél. +41(0)21 977 07 07
www.bon-rivage.ch
info@bon-rivage.ch
Fermeture : dimanche + lundi + 4 semaines à Noël, 15 juin-31 août :
ouvert tous les jours

Le Restaurant-terrace « L'Olivier » est situé dans un cadre exceptionnel au bord du Lac Léman. Laissez-vous séduire par notre cuisine provençale, réalisée avec des produits frais du matin en provenance de notre propre potager.

LES AVANTS

Auberge de la Cergniaulaz



Orgevaux
Réservations uniquement par tél.
Tél. +41(0)21 964 42 76
www.lacergniaulaz.ch
Ouvert du mercredi au dimanche
Ouvert durant les fêtes de fin d'année.
Fermeture annuelle de janvier à fin mars.

A 1300 m d'altitude, un restaurant de charme proposant, dans une ambiance conviviale, une carte généreuse, présentée sur une grande ardoise, de mets faits maison et variant au rythme des saisons. Des plats mijotés (lapin à la polenta), d'anciennes recettes comme le jarret de veau et son os à moelle, des variations exotiques (carpaccio de thon) et la chasse dès septembre.

MONTREUX

Fairmont Le Montreux Palace



Grand Rue 100
Tél. +41(0)21 962 12 12
www.montreux-palace.ch
Réservations:
restaurants-montreux@fairmont.com

• La Brasserie du Palace
Ouvert tous les jours
La Brasserie propose une cuisine classique revisitée au goût du jour avec une touche suisse et internationale.

• La Terrasse du Petit Palais



Ouvert de mai à septembre
Cette oasis de paix offre une vue imprenable sur le lac et les Alpes.

Venez savourer notre large choix de salades, nos succulentes viandes et poissons grillés. Des glaces et des rafraîchissements sont servis en après-midi.

• Le Lobby Lounge Bar
Ouvert tous les jours

Le Lobby Lounge Bar est l'endroit idéal pour passer un moment convivial. Ses cocktails classiques, alcools et spiritueux premium internationaux, des vins haut de gamme ou une coupe de champagne grand cru ne manqueront pas de satisfaire les palais les plus exigeants. En journée, le Lounge-Bar propose également une riche sélection de pâtisseries maison, servies avec différentes spécialités de thé et de café.

• Harry's New York Bar



Ouvert tous les jours
Le point de rencontre de la clientèle internationale et des Montreusiens ! Des centaines de cocktails, une cuisine chaude jusque tard dans la nuit et une ambiance inoubliable avec de la musique live.

Une nouvelle vie au cœur de Montreux !



Nova Vita, la première résidence bilingue (fr./all.) pour seniors offre une nouvelle forme de vie sous le signe de l'indépendance et de la sécurité. Nous proposons également des séjours de convalescence et de vacances.

Appelez-nous ! Nous vous soumettrons une offre personnalisée.

Tél. 021 / 965 90 90



Nova Vita Residenz Montreux • Place de la Paix • CP 256 • CH-1820 Montreux
Fax 021 / 965 99 99 • montreux@novavita.com

www.novavita.com

ETIENNE KREBS



L'ERMITAGE

Restaurant gastronomique
Hôtel ****

Isabelle et Etienne Krebs

Sa cuisine, ses vins, son cadre



Rue du Lac 75 - CH-1815 Clarens-Montreux - Tél. + 41 21 964 44 11 - Fax + 41 21 964 70 02

www.ermitage-montreux.com - e-mail: contact@ermitage-montreux.com



MONT-PELERIN

Hostellerie Chez Chibrac



Ch. de la Gay 1
Tél. +41(0)21 922 61 61
hostellerie@chezchibrac.ch
www.chezchibrac.ch

Fermé dimanche soir + lundi (+ janvier)
Figure emblématique, Francis Chibrac et son épouse, installés depuis bientôt 50 ans au Mont-Pèlerin, vous accueillent avec toute leur famille, trois générations à votre service. Venez déguster à la roûsserie une cuisine du Sud-Ouest de la France. Une carte généreuse, crustacés, poissons, bouillabaisse et plats mijotés. A la Pinte Vaudoise, les mets au fromage (du 1^{er} novembre au 31 mars) et sa petite carte ainsi que son assiette du jour.

NOVILLE

Restaurant de l'Etoile



Tél. +41(0)21 960 10 58
etoile.noville@bluewin.ch
www.etoilenoville.ch
Fermé lundi + mardi

A la campagne, à seulement 10 minutes du centre de Montreux, Benoît Roch propose une cuisine méditerranéenne semi-gastronomique qui épouse les saisons et fait la part belle aux produits de la région. Risotto aux asperges et morilles, dents-de-lion, poissons du lac et de mer, bouillabaisse maison, selle de chevreuil... En pleine verdure et au calme, le magnifique jardin, côté restaurant, ou la terrasse côté café, permettent de profiter des premiers rayons de soleil.

PUIDOUX-CHEXBRES

Restaurant La Buritaz



Route de Cremières
Tél. +41(0)21 946 56 50
www.laburitaz.ch
Fermé lundi + mardi

En pleine nature, dans un environnement de prés et de bois avec une vue exceptionnelle sur le lac et les montagnes, un établissement de charme proposant une cuisine du marché qui s'inspire des saisons en déclinant toute la gamme des produits frais. Grande terrasse ombragée, parc de jeux. Salle de séminaire avec cheminée et jardin privé pour séminaires, banquets et mariages.

VILLENEUVE

Restaurant Le Château



Grand-Rue 91
Tél. +41(0)21 960 20 09
ramon-chateau@sunrise.ch
www.lechateaudevilleneuve.ch

Fermé dimanche soir + lundi
En saison estivale, prière de se renseigner.
Une salle à manger, une brasserie et une superbe terrasse ombragée... un coin pour tous les budgets dans un cadre charmant ! Situé à 200m du bord du lac dans l'ancien Château de Villeneuve. M. et Mme Ramon vous offrent une cuisine et un service de qualité. Suggestions de saison renouvelées chaque 20 jours. Reconnu depuis 17 ans pour les filets de perche, pommes allumettes « maison » et viandes à la roûsserie et sur ardoise.

BRASSERIE

CHEXBRES

Au Lion d'Or



Grand-Rue 10
Tél. +41(0)21 946 50 70
www.liondor-chexbres.com
Fermé dimanche

Nouveaux maîtres des lieux, Henrique (à la cuisine) et Senad (en salle) ont choisi de faire de cet ancien café villageois un point de rencontre chaleureux et convivial où ils proposent de succulents mets de brasserie, des viandes et des poissons bien apprêtés et une très goûteuse fondue australienne.

CUISINE ASIATIQUE

CLARENS/MONTREUX

Restaurant Maï Thai



Rue du Lac 40
Tél. +41(0)21 964 25 36
info@maithai.ch
www.maithai.ch
Fermé lundi

Au restaurant ou sur la terrasse panoramique, quasiment les pieds dans l'eau, puisqu'elle a été aménagée sur un ancien ponton des bateaux de la Compagnie générale de Navigation sur le lac Léman, tous les charmes de l'hospitalité thaïe et les plaisirs d'une cuisine légère, haute en couleurs, riche de mille parfums et de subtiles saveurs.

CUISINE TRADITIONNELLE

BLONAY

Café-restaurant Les Fougères

Route de l'Alliaz 31
Tél. +41(0)21 943 12 83
restaurant@lesfougères.ch
www.lesfougères.ch
restaurant@lesfougères.ch

Fermé lundi + mardi
Ouvert toute l'année
Endroit idyllique hors du brouillard, au calme et dans la verdure. Le chef propose une cuisine du marché authentique et du terroir, la carte évoluant au gré des saisons. Belle terrasse et cheminée à l'intérieur.

CORSIER

Restaurant Le Châtelard



Sentier des Crosets 1
Tél. +41 (0) 21 961 25 91
Fermé samedi + dimanche

Un accueil sympathique et souriant, un soin apporté à la décoration florale et surtout une cuisine simple mais toujours goûteuse qui a souvent un accent des sud, la patronne, qui est aux fourneaux, ayant un penchant pour les saveurs provençales. En prime : une très belle carte des vins, régionaux, valaisans ou français. Et une terrasse ensoleillée pour les beaux jours, donnant sur la ville de Vevey et les montagnes..

LES AVANTS

Buffet de la Gare



Route de la Poste 3
Tél. + 41(0)21 963 62 62
restaurant@buffet-les-avants.ch
Cuisine ouverte tous les jours 11h30-14h et 18h30-22h30 -Cuisine non-stop du jeudi au dimanche

Dans notre salle de restaurant rénovée à l'ancienne, nous vous proposons des viandes grillées au feu de bois sélectionnées par notre artisan-boucher. Autres spécialités : chasse, foie gras maison, filets de perche et saumon fumé maison. Menus du jour 4 plats, soirées à thème. Banquets, repas d'anniversaire ou d'entreprises sur demande. Mets du terroir à la Pinte à Fromage. Bar à café-croissanterie à L'Après-Bar.

MONTREUX

Eurotel Riviera



Grand-Rue 81
Tél. + 41 (0)21 966 22 22
eurotelriviera@euriv.ch
www.eurotelriviera.ch
Ouvert tous les jours

• **Le Bel Horizon**
Au 1^{er} étage, et avec une terrasse couverte surplombant le lac, le restaurant Bel Horizon vous accueille toute l'année pour le service du petit-déjeuner, cocktails, réceptions privées et banquets.

• **Le Matara**



Avec sa magnifique terrasse fleurie, Le Matara propose de nombreux mets et spécialités locales ou internationales, une cuisine saine et inventive, préparée avec les produits du marché ainsi que des grillades en été (cuisine chaude de 11h30 à 23h00 non-stop).

Royal Plaza Montreux & Spa

Grand-Rue 97
Tél. +41(0)21 962 50 50
info@royalplaza.ch
www.royalplaza.ch

• **Le Café Bellagio**



Ouvert tous les jours
Idéalement situé sur la promenade de Montreux, directement au bord du Lac Léman, avec sa propre terrasse privilégiée, le Café Bellagio vous propose un large éventail de créations culinaires. Vous y découvrirez une cuisine méditerranéenne de grande qualité ainsi que des saveurs du terroir sans oublier le fameux buffet d'antipasti. Notre carte des vins regroupe une sélection d'ici et d'ailleurs, vous y trouverez celui qu'il vous faut pour accompagner votre repas au mieux. Menus du jour - suggestions du mois en rapport avec la saison - salles pour banquets. Brunch dominical.

• **Sinatra's Bar & Lounge**

Ouvert tous les jours
Un bar/lounge où vous pouvez manger le plat du jour à midi, prendre un verre entre amis en fin de journée et déguster un repas chaud le soir jusqu'à 23h30 (cuisine non stop 12h00-23h30).
Live Music - cocktails - terrasse les pieds dans l'eau (chauffée en hiver).

Buffet de la Gare des Avants sur Montreux

1 lieu

3 ambiances

7/7 jours

Le Restaurant
«Le Buffet de la Gare»
spécialité viandes grillées
au feu de bois



7 jours sur 7 de 11h30 à 22h30
(cuisine non stop du jeudi au
dimanche y compris).



**Nouvelle carte,
nouveau chef,
nouvelle brigade de cuisine**

Dans un concept unique au coin du feu de bois de notre grill nous vous accueillons dans notre salle de restaurant rénovée à l'ancienne dans le respect des traditions.

A notre carte: viandes grillées au feu de bois (de 250 à 700 grammes) sélectionnées pour vous par notre artisan boucher et préparées sous vos yeux sur le grill de 5,8 t de notre cuisine ouverte.

Nous vous proposons aussi la chasse, le foie gras maison, la terrine de campagne du chef, les poissons tels que filets de perche, saumon fumé maison,... le tout accompagné de nos légumes frais du paysan et de nos frites allumettes maison. Sans oublier bien sûr nos douceurs maison...

En plus de notre carte des mets nous vous proposons du lundi au vendredi deux menus du jour **4 plats pour Fr. 18.50.**

Chaque vendredi une soirée à thème.

Renseignements au **021/963.73.74.**

Chaque dimanche tout le jour en plus de la carte, demi-poulet frites, filets de perche et filets mignons de porc.

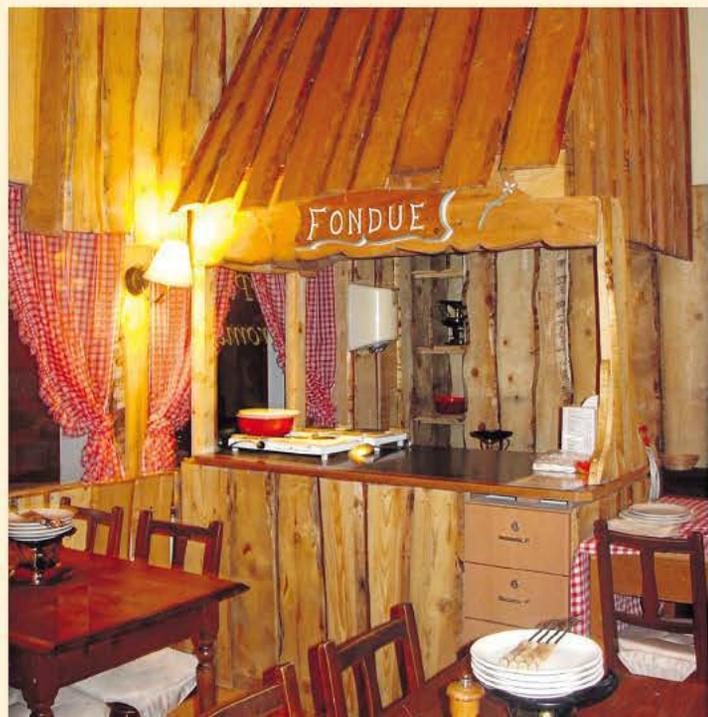
Pour un repas romantique ou une déclaration particulière nous pouvons vous organiser une soirée spéciale au départ de chez vous en limousine. Nous nous occupons aussi de vos banquets, repas d'entreprise, anniversaires, mariages... Demandez nous une offre sans engagement. Capacité jusqu'à **160 personnes environ.**



Nouveau
«La Pinte à Fromage»



Nous vous servons tous nos mets au fromage dans une traditionnelle pinte vaudoise boisée aux horaires du restaurant. Nous vous proposons un vaste choix de planchettes de viande séchées, soupe du chaudron, croutes et fondues au fromage, tartiflettes et bien d'autres mets au fromage.



L'Après Bar



Après une bonne randonnée ou simplement pour le plaisir de la vue, nous vous servons cafés, minérales, bières ou spiritueux. Notre bar vous est ouvert tous les jours de 8h30 à 23h00 et le vendredi et le samedi jusqu'à minuit.



Nous nous trouvons aux Avants sur Montreux juste à côté de la gare. Par la route à 6,5 km de Montreux ou par le train avec la ligne du GoldenPass (MOB).

Informations, Réservations conseillées mais pas obligatoires au 021/963.62.62. ou par email: restaurant@buffet-les-avants.ch



SAINT-LEGIER

Café de la Place



Route des Deux-Villages 4

Tél. +41(0)21 943 10 37

Fermé samedi + dimanche

Des filets de perche délicatement rehaussés d'une sauce au beurre et aux herbes, un tartare goûteux, des spécialités du terroir en provenance des meilleures producteurs régionaux (saucisse aux choux, à rôtir, boudin), des viandes première qualité. Présentée sur de grandes ardoises à même la rue, la carte du Café de la Place se révèle en un coup d'œil. Et elle tient ses promesses. Midi et soir, l'établissement attire une clientèle d'habitues que la patronne, Eliette Vaney, choisit comme des amis.

TERRITET

Restaurant Le Pavois



Best Western Hôtel Bristol

Av. de Chillon 63

Tél. +41 (0)21 962 60 90

Fax +41 (0)21 962 60 70

pavois@pavois-montreux.ch

www.pavois-montreux.ch

Ouvert tous les jours

Le Pavois est renommé loin à la ronde pour ses festivals de menus à thème, viandes, poissons, crustacés et spécialités de différents terroirs. Les mets de brasserie connaissent eux aussi un grand succès. Offrant un excellent rapport qualité/prix, Le Pavois constitue le lieu rêvé pour un repas en tête à tête, des dégustations en famille, des banquets, mariages, anniversaires et autres événements festifs ponctuels. Assiettes du jour de Fr. 18.- à Fr. 22.-. Magnifique terrasse avec vue panoramique. 500 m du Château de Chillon. Parking gratuit P BRISTOL pour les clients.

VEVEY

Astra Hôtel Vevey



• Brasserie historique La Coupole 1912

Place de la Gare 4

Tél. +41(0)21 925 04 04

info@astra-hotel.ch

www.astra-hotel.ch

Ouvert tous les jours de l'année

Cuisine non stop 11h30-22h30

Bienvenue dans la dernière Brasserie historique de la région, avec ses fresques représentant les costumes de la fête des vigneronnes de 1927 ! Selon les saisons, spécialités traditionnelles de brasserie avec roestis, tartares, choucroute, moules et fruits de mer, belle terrasse en été. Orient Express Bar pour vos moments conviviaux. Sur réservation dès 10 personnes, caveau pour vos fondues et raclettes. Hotel 4* avec 100 chambres, wellness panoramique, salles pour banquets et conférences, parking privé.

Hostellerie de Genève



Place du Marché 11

Tél. +41(0)21 921 45 77

info@hotelgeneve.ch

www.hotelgeneve.ch

Située sur la Place du Marché, l'Hostellerie de Genève vous propose une cuisine classique et italienne dans un cadre chaleureux. « A la Cantina » pleine de charme avec ses murs en pierre, pour le temps de l'apéritif ou un repas en amoureux ou d'affaires. Au « Christopher Bar » où vous pourrez déguster nos grillades au feu de bois, le tartare de bœuf et les filets de perche. En été, passez un agréable moment sur notre terrasse ombragée, face au lac. Anne-Christine Meylan vous propose, pour un séjour agréable, ses chambres à thèmes. Voyagez à l'intérieur de l'hôtel.

Le Mazot

Rue du Conseil 7

Tél. +41(0)21 921 78 22

mazotvevey@hotmail.com

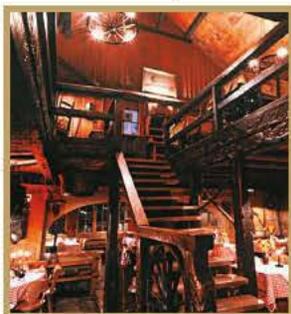
Fermé mercredi et dimanche midi

Fermeture annuelle : trois semaines en août

Située dans la vieille ville à proximité du lac et de la Place du Marché. Nous vous proposons les entrecôtes et filets de cheval ou boeuf, accompagnés de frites allumettes fraîches ou roestis maison et la sauce secrète Mazot qui rendent les convives accros à leurs plats. Egalement filets de perche, tartare de cheval ou bœuf, et spécialités au fromage. Terrasse en été.

VILLARD-CHAMBY

Restaurant du Montagnard



Route du Vallon 2

Tél. +41(0)21 964 36 84

office@montagnard.ch

www.montagnard.ch

Fermé lundi + mardi

C'est dans une ancienne ferme transformée en restaurant vers la fin des années '20, que la famille Odermatt a élu domicile en 1960. Et depuis, elle applique avec succès la même recette, faite de cuisine traditionnelle et de spécialités au fromage. Direction Les Avants après le passage à niveau de Chamby (à g.).

VILLENEUVE

Hôtel-Restaurant de l'Aigle- Café de Paris



Grand-Rue 48

Tél. +41(0)21 960 10 04

reservation@delaigne.ch

www.delaigne.ch

Fermé mardi + mercredi

En plein cœur du Vieux-Villeneuve, un restaurant qui décline avec bonheur une cuisine traditionnelle et du marché, avec en vedette la célèbre entrecôte tranchée sauce Café de Paris. Mais aussi des spécialités de poissons du lac et de la mer. A la brasserie, assiettes du jour et menus midi et soir. Choix de mets au fromage. En saison : la chasse.

Restaurant L'Oasis



Rue du Quai 6

Tél. +41(0)21 965 60 20

Fax +41 (0)21 965 60 21

info@restaurantoasis.ch

www.restaurantoasis.ch

Ouvert toute l'année, 7/7, 8h-24h

Restauration chaude de 11h à 23h

Restaurant panoramique au bord du lac. Ponton/terrasse sur l'eau. Accueil chaleureux, cadre exceptionnel. Pour vos repas en tête à tête, de famille, d'affaires ou de groupes. Nos spécialités : filets de perches, poissons frais du lac, tartare de boeuf. A L'Oasis, vous serez comme en vacances.

CUISINE DU TERROIR SPÉC. AU FROMAGE

BLONAY/LALLY

Hôtel Les Sapins



Route de Lally 103

Tél. +41(0)21 943 13 95

Fax + 41(0)21 943 71 19

info@les-sapins.ch

www.les-sapins.ch

Fermé dimanche soir, lundi + mardi

Hauts de Vevey-Montreux. Accès en voiture ou train Vevey-Les Pléiades, arrêt à Lally, devant le restaurant). Magnifique terrasse avec vue. Circuits pédestres. Nombreuses randonnées. Sorties en raquettes à neige en hiver. Fondue moitié-moitié, à l'ail des ours, à la tomate, au piment d'Espelette. Fondue au fromage de chèvre. Roestis maison (10 sortes), plats mijotés. Tarte Tatin, crème brûlée, Tarte au vin. Sérac d'alpage en été. Terrine aux plantes sauvages en saison. Tapenade à l'ail des ours.

CHATEL-ST-DENIS

Café-Restaurant Tivoli



Place d'Armes 18

Tél. +41(0)21 948 70 39

www.cafetivoli.ch

Fermé mercredi après-midi + jeudi

Sarah Colliard a repris les rênes de l'établissement familial pour donner un coup de jeune à ce restaurant célèbre par son intérieur orné de figures sculptées dans le bois retraçant des moments particuliers de notre histoire. Au café, chaque table est unique, en bois sculpté ou marqueté. On vient de loin pour déguster, dans une ambiance chaleureuse, une fondue fribourgeoise, vacherin ou moitié-moitié, les deux spécialités qui ont fait la réputation de la maison.

CAUX

Hostellerie de Caux



Jean-Philippe et Rita Wüthrich

Route des Monts 31

Tél. +41 (0)21 961 25 91

info@hostellerie-caux.com

www.hostellerie-caux.com

Fermé mercredi + jeudi

Un accueil chaleureux dans un petit coin de paradis, avec une vue panoramique sur le lac Léman et les montagnes. Un festival de 23 sortes de fondues au fromage, des spécialités de saison au coin de la cheminée. Chambres confortables.

MONTREUX

Le Caveau des Vignerons « Chez Gloria »



Rue Industrielle 30 bis

Tél. +41 (0) 21 963 25 70

info@caveaudesvignerons.ch

www.caveaudesvignerons.ch

Dans une ancienne cave voutée avec son pressoir d'époque, le Caveau des vigneronnes propose bonne chair et bons vins, et surtout une ambiance, propice à la joie et à l'amitié, que Gloria, la patronne des lieux, sait entretenir à merveille. A la carte, des spécialités au fromage (fondue moitié-moitié, raclette), les célèbres fondues Bacchus et Bourguignonne, ou encore les délicieuses entrecôtes sur ardoise ! Sans oublier un grand choix de pâtes et les plats végétariens. Sur demande : proposition de menus pour groupes, anniversaires, mariages ou banquets.

Ensemble
Échangeons nos passions

Nos compétences :

- Gérance d'immeubles
- Administration PPE
- Vente
- Location d'objets commerciaux et résidentiels
- Location et gestion de logements meublés et de logements de vacances
- Services Facility Management
- Conseils Juridiques



L'équipe de l'agence de Montreux

Nos trois agences vaudoises de l'Arc Lémanique gèrent des secteurs géographiques distincts :

Agence de Montreux : Riviera – Alpes Vaudoises
Chablais - Canton de Fribourg

Agence de Lausanne : Morges – Gros de Vaud – Nord Vaudois
Lausanne – Lavaux

Agence de Nyon : Nyon – Rolle

COMPTOIR IMMOBILIER - Agence de Montreux
Avenue des Planches 19 – CP 378 – 1820 Montreux
Téléphone +41 (0) 21 966 23 23 – Fax +41 (0) 21 966 23 39



GENÈVE · NYON · LAUSANNE · MONTREUX · SION · SIERRE

www.comptoir-immo.ch



Pour vos repas d'affaires, entre amis ou en famille :

Le Chef du restaurant Le Pavois vous propose une cuisine traditionnelle et généreuse !



Réservez sans plus attendre votre table au +41 (0)21 962 60 90

Découvrez régulièrement notre calendrier gourmand sur www.pavois-montreux.ch

AV. DE CHILLON 63 | 1820 MONTREUX
TÉL. : 021 962 60 90 | WWW.PAVOIS-MONTREUX.CH

CUISINE ITALIENNE

MONTREUX

Au Parc
Restaurant-Pizzeria



Grand-Rue 38
Tél. +41(0)21 963 31 57
contact@au-parc.com
www.au-parc.com

Ouvert tous les jours

Un cadre chaleureux et convivial pour un restaurant familial qui propose une carte très riche comprenant à la fois des spécialités italiennes (antipasti, pâtes, risotto), des spécialités de poissons, des mets traditionnels, des pizzas et des plats à l'emporter. Organisation de banquets sur demande.

La Couronne Il Brigantino



Avenue des Alpes 102
Tél. +41(0)21 963 35 28
il_brigantino@sunrise.ch
www.ilbrigantino.ch
Fermé dimanche

Accueil souriant et ambiance chaleureuse dans cet authentique coin d'Italie à deux pas des grands hôtels de Montreux. Les gourmets pourront déguster les meilleures spécialités gastronomiques de la Péninsule : antipasti, pizzas, risotto, pâtes fraîches maison, fruits de mer, crustacés, poissons frais, viandes. Grand choix de bons vins.

La Rouvenaz Restaurant-Wine Bar-B&B



Rue du Marché 1
Tél. +41(0)21 963 27 36
Fax +41(0)21 963 43 94
rouvenaz@bluwin.ch
www.rouvenaz.ch
Ouvert 7/7 midi et soir

Au Cœur de Montreux, une ode à l'Italie. Trattoria Brasserie cosmopolite de spécialités italiennes et fruits de mer au cœur de Montreux avec vue sur lac. Ambiance décontractée, dans un décor original, avec une cuisine traditionnelle aux goûts et saveurs en accord avec les saisons. Caveau à disposition. Notre winebar « La Vinoteca » vous accueille du mardi au samedi dès 17h30 pour passer un agréable moment tout en dégustant une sélection de vins d'ici et d'ailleurs. Chambres avec vue sur le lac.

CUISINE ORIENTALE

MONTREUX

Restaurant
Le Palais Oriental



Quai Ernest-Ansermet 6
Tél. +41(0)21 963 12 71
info@palaisoriental.ch
www.palaisoriental.ch

Dans un décor exceptionnel, auquel le propriétaire des lieux voue un soin tout particulier, découvrez les saveurs et les saveurs de l'Iran, du Liban et du Maroc. Véranda, chauffée en hiver, et terrasse face au lac. Salle de banquet pour 10 à 60 personnes. Galerie d'art, exposition de tapis persans à l'étage.

BAR À VIN

MONTREUX

Arbiter Bibendi



Grand-Rue 100
Tél. +41 (0) 21 963 44 63
www.arbiterbibendi.com
Ouvert tous les jours

Dégustation, découverte, conseil et convivialité : c'est ce que propose Arbiter Bibendi, un bar à vin pas comme les autres en plein cœur de Montreux. Point fort : un concept global qui allie découverte des vins, conseil et art, présentation des produits d'un vigneron et exposition des œuvres d'un artiste. Autre particularité : les vins à la carte sont aussi en vente.

BAR À CAFÉ

MONTREUX

Lino's Coffee

Av. du Casino 32
Av. des Alpes 45
www.linoscoffee.com
Ouvert tous les jours

Depuis 2010, la chaîne de bars à café italienne Lino's Coffee est implantée à Montreux avec deux établissements. Ses atouts : la qualité de ses cafés, mais aussi le concept original et novateur développé par la marque. Plus qu'un simple bar, chaque établissement se veut un lieu de rendez-vous convivial, offrant des snacks divers, un confortable espace lounge et une boutique. Depuis fin 2011, Lino's Coffee propose également des boissons alcoolisées.

University Education with a difference



OFFERS FOLLOWING PROGRAMS

- Bachelors
- Masters
- Executive
- Continuing Education
(Evening programs for adults)
- Center for Human Resources Management
Training

Avenue de Chillon 74, 1820 Montreux-Territet
info@msbuniversity.ch
www.msbuniversity.ch
+41 21 966 22 88

Restaurant Montreux



Spécialités
suisses

"Chez Gloria"

Bienvenue !

Dans un cadre typique du terroir vaudois, dégustez l'une de nos spécialités accompagnées de nos Grands Crus Suisses.

Spécialités de mets au fromage - Viandes sur ardoise - Brasserie



Fondue moitié-moitié Fondue Bourguignonne de Bœuf Raclette à volonté

Caveau des Vignerons «Chez Gloria»

Rue Industrielle 30 bis - 1820 Montreux
Tél. 021 963 25 70 - Fax 021 961 13 35
Cuisine ouverte jusqu'à 23 heures
Lu à ve 8h00-24h00 - Sa et di 10h00-24h00

www.caveaudevignerons.ch

Cor des Alpes

Lancement d'une « Master Class »

Fondée à Montreux en 1998, l'Académie suisse de cor des alpes (AAS) a pour but la promotion de cet instrument traditionnel, notamment par l'éveil de vocations au niveau helvétique et international. D'où l'idée de créer une « Master Class » destinée à de jeunes musiciens.

Au cours des douze dernières années, de très nombreux touristes-musiciens ou musiciens-touristes, en provenance de diverses parties du monde, sont venus, grâce à l'académie, s'exercer à la technique du cor des Alpes sur la Riviera, en Gruyère, dans le Jura ou les Alpes vaudoises. En prenant part notamment aux cours résidentiels d'initiation ou de perfectionnement que celle-ci organise à intervalles réguliers, dans la station des Diablerets le plus souvent.

Mais l'académie a aussi le chic pour faire parler d'elle en participant à des événements qui placent le cor des Alpes en dehors de son contexte traditionnel. C'est ainsi que ses membres se sont produits sur des sites pour le moins inhabituels : devant le Temple de la reine Hatshepsut en Egypte, sur le parvis de la Cathédrale Notre-Dame de Paris, ou encore au Kenya. Plus récemment, ils sont intervenus au XIIIe Sommet de la Francophonie à Montreux, lors de la World Gymnaestrada de Lausanne ou pendant la XXXIème

Conférence internationale de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge à Genève.

Dans l'idée de donner ses lettres de noblesse à un instrument lié par nature au folklore helvétique, l'académie a décidé de lancer en 2012 un module spécial de formation pour la maîtrise du cor des alpes, comparable à une « Master Class ». Quatre à six jeunes musiciens de 18 à 28 ans pourront y suivre des cours de haut niveau, le Conservatoire de musique Montreux-Vevey faisant office pour l'occasion de partenaire technique et professionnel. Pour conférer plus d'attrait encore à cette formation, des contacts ont été pris avec les responsables de quelques événements musicaux majeurs de Suisse romande (Montreux Jazz Festival et Verbier Festival), susceptibles d'offrir leurs scènes et un tremplin à ces futurs virtuoses.



BEST WESTERN

Eurotel Riviera

Grand-Rue 81 / 1820 MONTREUX Tél. 021 - 966 22 22 / Fax 021 - 966 22 20 / www.eurotelriviera.ch / eurotelriviera@euriv.ch



Alphorn

Launch of a "Master Class"

The Swiss Alphorn Academy was founded in 1998 in Montreux with the aim to promote this traditional instrument and encourage Swiss and international vocations. The next step is now the creation of a "Master Class" for young musicians.

Over the past twelve years, tourist-musicians and musician-tourists from all over the world have been flocking to Montreux to learn the Academy's Alphorn techniques on the prairies of the Swiss Riviera, Gruyères, the Jura

and the Alps. The Academy regularly offers residential courses for beginners and advanced players, mostly held at the mountain resort of Les Diablerets.

The Academy has a knack for making the news by taking part in events that are outside its traditional context. Academy members thus played the Alphorn in front of Queen Hatshepsut's Temple in Egypt, on the square of the Notre-Dame Cathedral in Paris, and on a Kenyan beach. More recently, they entertained the delegates of the 13th Francophonie Summit in Montreux and the participants of the World Gymnastrada in Lausanne. They also played at the 21st International Conference of the Red Cross and the Red Crescent in Geneva. www.alphorn-academy.ch

Le Restaurant de L'Etoile à Noville

Une cuisine savoureuse et généreuse



Au cœur du village de Noville, porte d'entrée de la réserve naturelle des Grangettes, à 2 km de Villeneuve, le Restaurant de L'Etoile a de quoi séduire une large clientèle de gourmets, avec sa lumineuse salle de restaurant, son café attachant et sa petite terrasse du côté village. Durant les beaux jours, le magnifique jardin aménagé dans le prolongement du restaurant, côté campagne, offre un cadre bucolique aux accents de Provence. Un véritable havre de paix. Le chef, Benoit Roch, propose une cuisine actuelle, semi-gastronomique, savoureuse et généreuse, qui épouse les saisons et fait la part belle au terroir. Ses spécialités: les champignons frais, les légumes et salades croquantes de la Plaine du Rhône, les asperges du Valais, les poissons d'eau douce et de mer dont la fameuse bouillabaisse maison servie pendant l'été et surtout la chasse en automne.

Noville's Restaurant de L'Etoile Generous and flavoursome cuisine

At the entrance to the nature reserve of Les Grangettes, the little village of Noville, just two kilometres from Villeneuve, hosts the Restaurant de L'Etoile. Gourmets love the dining room bathed in light, the traditional Café and the small terrace on the village side where hikers stop for tea or an aperitif. On pleasant days during the summer season, a splendid garden on the country side of the restaurant offers a pastoral atmosphere with an air of Provence; a true haven of peace. The restaurant's chef, Benoit Roch, surprises with a cuisine du marché (fresh from the market), generous and flavoursome gourmet food, with an accent on local seasonal produce. Roch's specialities are fresh mushrooms, vegetables, crunchy salads and asparagus from the Rhône valley, freshwater and saltwater fish and - in summertime of course - homemade Bouillabaisse... and game in autumn.

Tél. +41 (0)21 960 10 58 www.etoilenoville.ch Fermé lundi et mardi



vos enfants, nos compétences, leur avenir
your children, our expertise, their future

- Accueil des élèves de 3 à 18 ans ■ Open to students from 3 to 18 years
- Programme bilingue français-anglais en primaire et en secondaire ■ Bilingual French-English curriculum in the primary and secondary school
- Autorisation à enseigner le Programme du Premier Cycle Secondaire (PPCS) et du Diplôme du Baccalauréat International ■ Authorisation to offer the International Baccalaureate Middle Years and Diploma Programmes
- Accès aux universités suisses (notamment EPFL & UNIL), européennes et nord-américaines ■ Entry to universities in Switzerland (including EPFL & UNIL), Europe and North America
- Ecole membre de l'Association Vaudoise des Ecoles Privées (AVDEP) et de la Fédération Suisse des Ecoles Privées (FSEP) ■ Member of CIS, AVDEP, FSEP and the Swiss Group of International Schools (SGIS)



Primaire | Primary
 Quai Maria-Belgia 16
 CH-1800 Vevey
 +41 21 925 40 00

Secondaire | Secondary
 Route du Tirage 14
 CH-1806 St-Légier
 +41 21 943 06 60

info@haut-lac.ch | www.haut-lac.ch



Résidences
Le National de Montreux

**LE NATIONAL
 DE MONTREUX**

**For your exceptional Holidays
 Pour vos vacances d'exception**

Luxury, tailored for unforgettable souvenirs

- Luxurious apartments entirely equipped
- From 2 to 6 rooms with a breathtaking view on the lake
- Services of comfort included during your stay
- Wellness area and private fitness room of 320 m²
- The choice to be independent, with our « à la carte » services

Le luxe du sur-mesure pour des souvenirs inoubliables

- Luxueux appartements entièrement équipés
- De 2 pièces à 6 pièces avec vue imprenable sur le lac
- Prestations de confort incluses dans votre séjour
- Espace wellness et fitness privatif de 320 m²
- Le choix de l'indépendance, avec nos services à la carte

Comptoir Immobilier
 Av. des Planches 19, CP 378, CH-1820 Montreux
 Tél. +41 (0) 21 966 23 23
www.nationalmontreux.com

COMPTOIR IMMOBILIER

GENÈVE · NYON · LAUSANNE · MONTREUX · SION · SIERRE

Enseignement

Cours de russe pour enfants

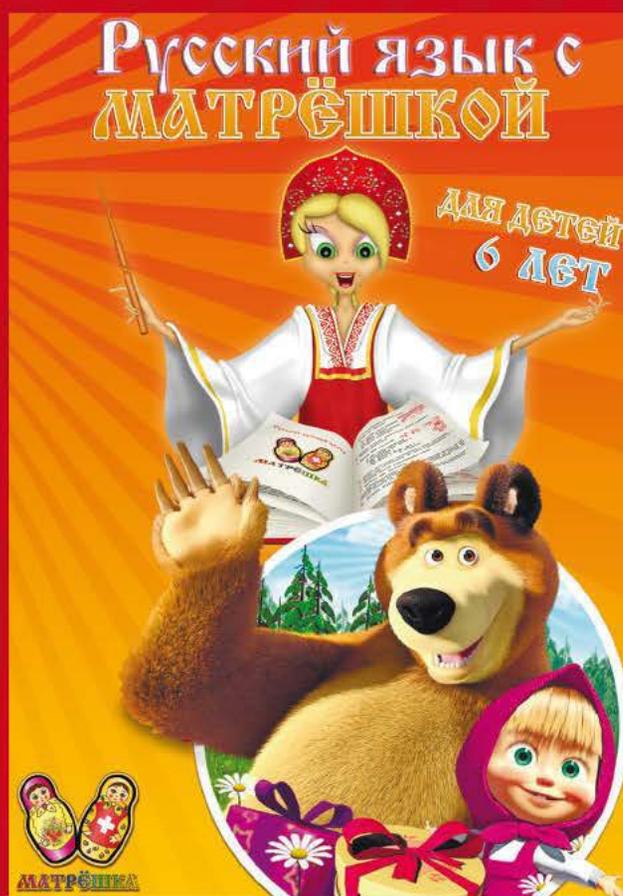
A Montreux, à Lausanne et à Sion désormais, l'Association Riviera Russe propose d'apprendre la langue de leurs ancêtres aux enfants des ressortissants russes établis sur l'arc lémanique et dans les régions environnantes.



Fondée il y sept ans, l'Association Riviera Russe s'est fixé pour mission d'organiser des débats, des rencontres, des fêtes à l'intention de la population russophone et russe vivant sur les pourtours du Léman. Le Noël traditionnel russe, qui a lieu au mois de décembre, accueille ainsi chaque année à L'Alcazar (Territet/Montreux) une centaine de filles et garçons venus de toute la Suisse. Mais l'association se concentre surtout sur les cours d'apprentissage de la langue, les cours de musique et de chant russes qu'elle met sur pied à l'intention des enfants. Dans le but évident de leur permettre de maintenir un lien avec la culture du pays de leurs ancêtres, proches ou lointains.



Répartis en groupes, en fonction de leur âge et des connaissances de base qu'ils ont pu acquérir au contact de leurs parents, les enfants suivent des cours qui leur permettent de se familiariser avec l'alphabet, la lecture et l'écriture pour les plus petits, la grammaire et la littérature pour les plus grands, selon la méthode mise au point par la Matriochka School, présente également à Genève et à Zurich. Les enfants sont accueillis dès 2 ans à Montreux, dès 4 ans à Lausanne et à Sion. Les inscriptions sont enregistrées tout au long de l'année.



Informations: www.riviera-russe.com ou www.matriochka-school.com.
Tél. +41 (0)21 963 07 80 ou +41 (0)76 375 77 23. Fax +41 (0)21 963 53 26. info@riviera-russe.com

Education

Russian language courses for children

Children of Russian nationals who have settled around Lake Geneva have the opportunity to learn their native language by the Riviera Russe Association in Montreux, Lausanne and Sion.

Founded seven years ago, the Riviera Russe Association is committed to organising debates, meetings and celebrations for Russians and Russian speakers living around Lake Geneva. The traditional Russian Christmas, which takes place in December each year, is held at the Alcazar Hotel (Territet/Montreux) and welcomes about one hundred children from all over Switzerland. The Association also runs Russian language, music and

singing courses, mainly for children, aimed at maintaining a link with the culture and history of their native land.

The children are grouped according to their age and basic knowledge acquired from their parents. The courses introduce them to the Russian alphabet, with younger pupils focusing on reading, writing and grammar, and older students studying literature. The courses follow the method established by the Matriochka School, which runs languages courses in Geneva and Zurich as well. Children are accepted from two years of age in Montreux and four years in Lausanne and Sion. Enrolment is possible throughout the year.

Le Palais Oriental

التصا الشرقي

un monde à part...



Restaurant (Saveurs d'Iran, Liban, Maroc) • Salle de banquet • Veranda • Galerie d'Art • Caviar d'Iran
Quai E.-Ansermet 6 • 1820 Montreux • Suisse • Tél. 021 963 12 71 • www.palaisoriental.ch

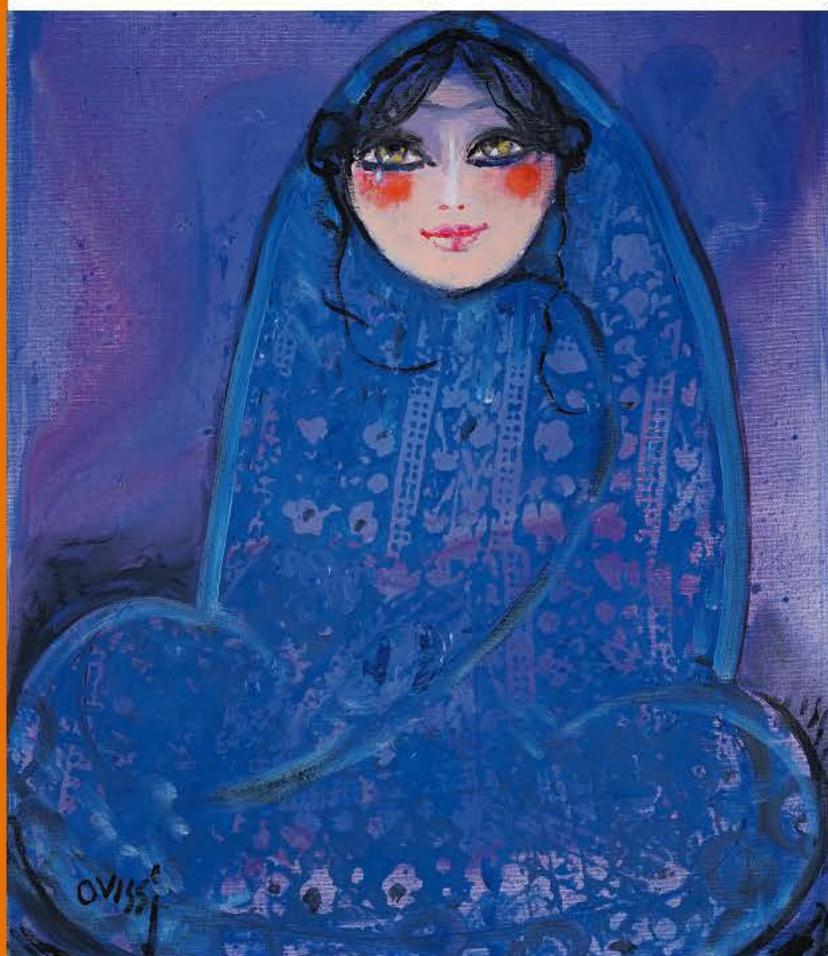
Peintures et tapis iraniens

L'art au Palais

Au Palais Oriental, superbe édifice de style mauresque où il conjugue art et gastronomie depuis 25 ans, Shahriar Gharibi expose en permanence, mais de manière assez discrète, une superbe collection de tapis persans. Dans une petite rue adjacente, et pour avoir pignon sur rue, cet esthète raffiné, qui dit aimer toutes les formes d'art -peinture, tapis, calligraphie- a ouvert une galerie d'art consacrée exclusivement à la peinture iranienne contemporaine et à ses valeurs les plus sûres -Ovissi, Zende, Rostamian, Mahshid, Mahjoubi, Mohammadi-



Shah Abbassi Variation

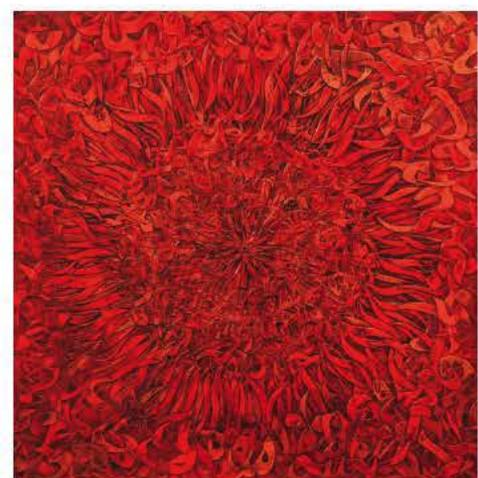
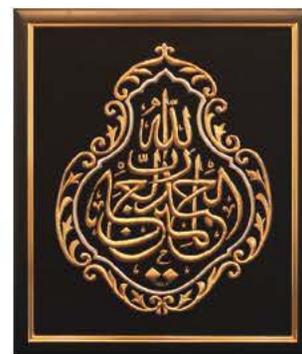


Nasser Ovissi

Iranian paintings and carpets

A perfect
setting at the
Palais Oriental

At the Palais Oriental, a magnificent house built in the Moorish style, Shahriar Gharibi has combined gastronomy with the arts for the last 24 years. He now exhibits discreetly a superbe collection of Persian carpets. In 2010, this sophisticated lover of fine arts - paintings, carpets and calligraphy opened an art gallery in a small street adjacent to the Palais Oriental. The gallery exhibits only works by contemporary Iranian artists that will stand the test of time: Ovissi, Zende, Rostamian, Mahshid, Mahjoubi, Mohammadi-



Zende

Exposition permanente et vente de tapis persans, pièces uniques et signées, toutes minutieusement sélectionnées.
Permanent exhibition and sale of Persian carpets, unique and signed works of art, all selected with the greatest care.

Hospitalité vigneronne vaudoise

Le voyageur qui parcourt le vignoble vaudois pour la première fois restera tout d'abord ébahi devant la beauté des paysages. Il sera émerveillé par l'occupation harmonieuse du territoire, par la place privilégiée laissée à la vigne et par le soin méticuleux apporté à sa culture.

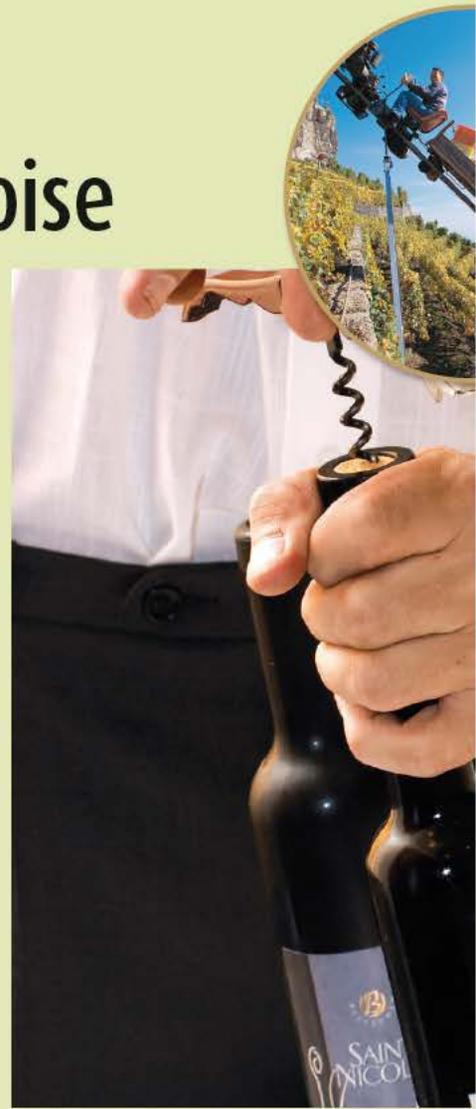
S'il prend le temps de poser pied à terre, de se promener à travers vignes et villages et d'engager la conversation, il sera très vite étonné par la passion et la fierté qui se cachent derrière chaque vigneron et chaque encaveur. Il s'apercevra en premier lieu de la richesse et de la diversité des terroirs, étonné de voir des vins porter les mêmes noms que les villages qu'il traverse. La complexité du vignoble vaudois ne peut s'exprimer en quelques mots, c'est un continent à explorer, en prenant son temps.

Le visiteur sera ensorcelé par les paysages éblouissants. Pourtant, à maints égards, le terroir vaudois reste une terre inconnue dont il doit lui-même percer les secrets. Celui-ci dévoilera ainsi ses vigoureux contrastes sans jamais se départir de sa généreuse authenticité. Sur quelque 3900 hectares, comportant 6 appellations d'origines

contrôlées et 28 lieux de production, les vigneronns vous proposent une fabuleuse ronde de 62 cépages : chasselas, pinot noir, blanc et gris, gamay, gamaret, garanoir ou diolinoir pour n'en citer que quelques-uns.

Aux quatre coins de la région, les vignobles incitant à des découvertes gustatives, mais invitent aussi à flâner, se balader à pied ou à vélo, en calèche ou en petits trains touristiques. Sentiers didactiques ou thématiques, croisière en bateau solaire ou Belle-Epoque : les possibilités d'évasion sont nombreuses.

Les visiteurs peuvent découvrir les vigneronns, les restaurants, les hôtels et tous les lieux à visiter du canton de Vaud sur l'application Iphone des vins vaudois et le site internet www.vins-vaudois.com.



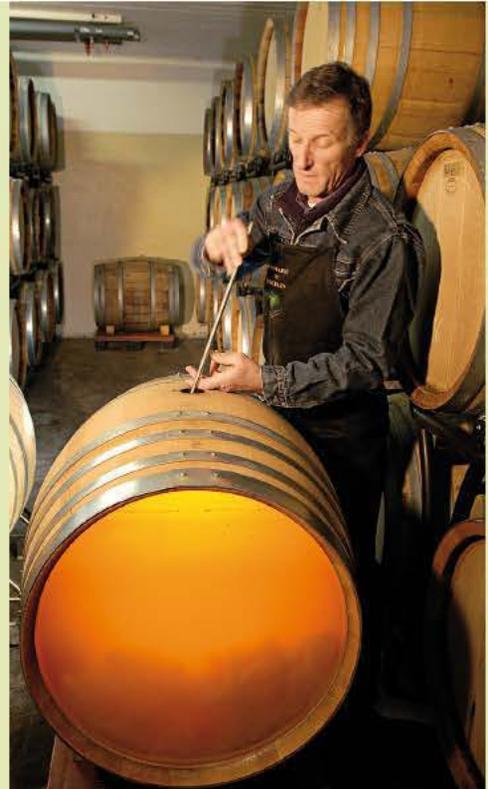


Winemakers' hospitality in the Canton of Vaud

The traveller visiting the vineyards of the canton of Vaud for the first time will be entranced by the beauty of the surrounding countryside. The harmonious use of the land will fill him with wonder. He will marvel at the privileged place reserved for the vines and the meticulous care they receive.

When he takes the time to contemplate, to wander through the vineyards and the villages, when he stops for a conversation, he will discover the passion felt by each winemaker and producer and the pride they take in their occupation. He will notice the richness and diversity of the land, and wonder why the wines bear the names of the villages he visits. The vineyards of the canton of Vaud cannot be described in a few words. It will take time to explore this small fascinating world.

The traveller will be bewitched by a dazzling landscape. In many respects, the land remains a terra incognita where he must unravel the secrets for himself. He will see strong contrasts, and feel the uniqueness of the scenery. Covering some 10,000 acres, producing six A.O.C. (registered designation of origin), and 28 vinification facilities, the winemakers produce a fabulous range of 62 grape varieties: Chasselas, Pinot Noir, Blanc et Gris, Gamay, Gamaret, Garanoir or Diolinoir, to name but a few.



In all corners of the region, the vineyards invite you to satisfy your taste buds after strolling around or enjoying the place on a bike, in a calash or on a small tourist train. Discover didactic or thematic paths, cruise on the lake on a solar boat or a Belle Époque steamer. The choice is yours.

The whole canton is at your fingertips. You can reach winemakers, restaurants, hotels and all the lovely sites of the canton of Vaud through the iPhone application of Vaudois Wines as well as on the Internet: www.vins-vaudois.com.

Les vins vaudois, simplement irrésistibles

Vins
Vaudois



Suisse. Naturellement.

A déguster avec modération



CHARLIE CHAPLIN VOUS SOUHAITE LA BIENVENUE À "VEVEY, VILLE D'IMAGES"!

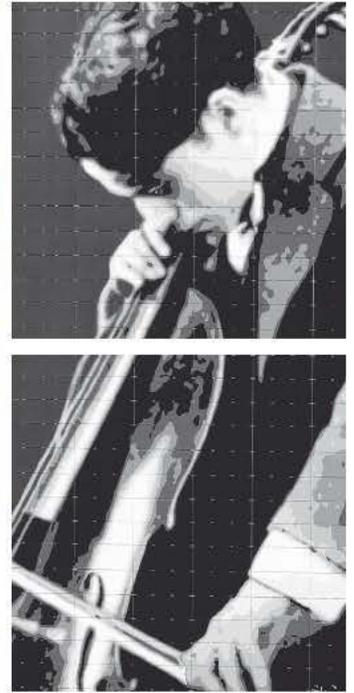
Avec 42 mètres de hauteur couvrant une surface de 1720 m² répartie sur deux tours de 14 étages, les fresques monumentales Charlie Chaplin figurent parmi les plus importantes d'Europe.

A la fois réhabilitation d'un quartier populaire et hommage au génie du 7^{ème} art, ces fresques monumentales ont été dessinées par le peintre-performeur français Franck Bouroulec (résidant sur la Riviera vaudoise) et réalisées en collaboration avec CitéCréation, spécialiste mondial dans la conception de fresques murales. Elles ont été inaugurées le 8 octobre 2011 avec comme parrain, un des plus réputés humoristes et comédiens francophones Jamel Debbouze.

Situées à quelques mètres du Manoir de Ban, la demeure historique de la famille Chaplin (destinée à abriter le futur musée dédié à l'artiste), les fresques Chaplin vous accueillent dès la sortie de l'autoroute A9 (Lausanne-Valais).

Avec le soutien de :





VEVEY VILLE D'IMAGES

www.vevey.ch
 tél. +41 21 925 35 53
 www.montreuxriviera.com
 tél. +41 848 86 84 84



photos de Sarah Jaquemart, © Ville de Vevey



ville d'images

CHARLIE CHAPLIN WELCOMES YOU TO "VEVEY, TOWN OF IMAGES"

The magnificent Charlie Chaplin Fresques measuring 42 meters in height and covering two towers of 14 floors and whose total surface covers 1720 square meters are amongst the most important in Europe.

Whilst at once paying homage to a genius of the 7th art, and at the same time the restoration of a popular district, those monumental fresques were designed by the French born painter Franck Bouroullec (living near Vevey) in collaboration with CitéCréation, specialists in designing wall mural fresques. They were inaugurated on 8th October 2011 under the sponsorship of the famous French comedian Jamel Debbouze.

Situated just a few meters from the De Ban Manoir, the historic residence of the Chaplin family which is destined to hold the future museum dedicated to Charlie Chaplin, you can admire those magnificent murals from the exit of the A9 motorway (Lausanne- Valais).





MONIQUE TOUZEAU
TOUZEAU

Passionnément



Extrêmement



ARTS DE LA TABLE - AMEUBLEMENT - LISTES DE MARIAGE
28, AVENUE DU CASINO · 1820 MONTREUX · 021 966 30 10
WWW.TOUZEAU.COM

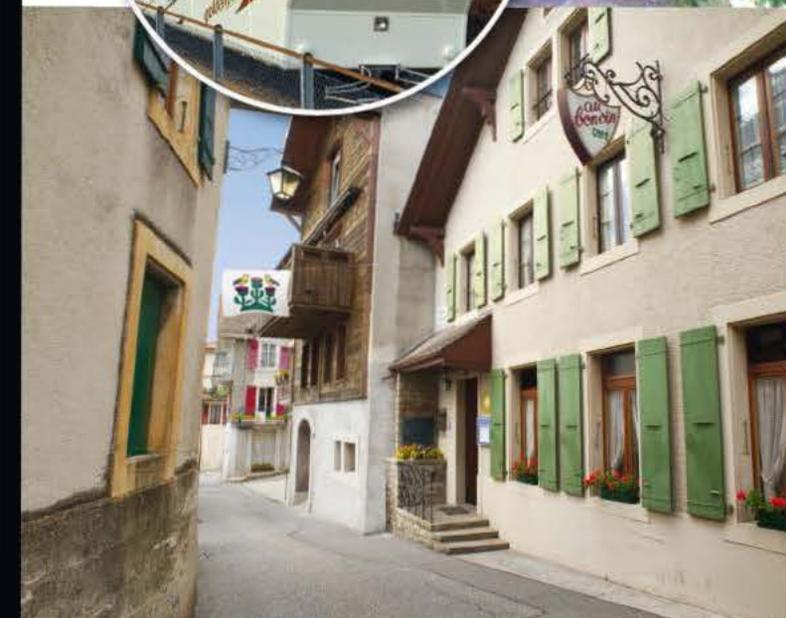
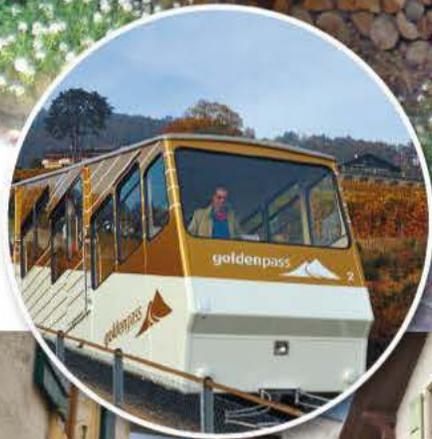


Bienvenue à Chardonne/Mont-Pèlerin

Bon logis, bon vin et bon pain: c'est ainsi que, au 17e siècle déjà, Chardonne devait recevoir ses hôtes. Sa tradition d'accueil ne s'est jamais démentie depuis. Ce village planté au coeur des vignes produit toujours des vins blancs et rouges réputés, à déguster dans leur cave avec les vigneron eux-mêmes ou sous la tonnelle d'une pinte accueillante. Ses belles demeures vigneronnes, son église ancienne, son château donnent à Chardonne un charme que de nombreux peintres, écrivains ou musiciens ont su apprécier au point parfois de rester attachés leur vie entière à ce coin de pays. De Vevey, via Chardonne, un funiculaire gravit depuis cent ans la pente qui mène au Mont-Pèlerin, paradis des promenades à pied. Au hasard de la marche, sur d'agréables sentiers balisés, on traverse tour à tour des forêts à l'odeur d'humus frais, des pâturages craquant de sauterelles. Au sommet, la tour Plein Ciel permet de découvrir en un vaste panorama non seulement le lac Léman tout entier mais aussi les Alpes et le Plateau jusqu'au Jura.

Chardonne Gallery of Lake Geneva

With good lodgings, good wine and good bread is how Chardonne welcomed its travellers even back in the 17th century. It has stuck to this tradition ever since. The village surrounded by vineyards still produces famous white and red wines that can be tasted in the cellar with the vine growers themselves or al fresco in a welcoming wine vault. Its splendid vine growing estates, its very old church and its château lend Chardonne a charm that numerous painters, writers and musicians knew how to appreciate to the extent of occasionally remaining attached to this little place for the rest of their lives. From Vevey via Chardonne, for a hundred years, a funicular railway has carried travellers up the slope to Mount Pilgrim, a walkers' paradise. Walking at random over pleasant beaten tracks, one passes in turn through forests scented of fresh leaf mould, through pastures to the sound of chirruping grasshoppers. At the summit, the Plein Ciel tower allows one to have a panoramic view of the whole of Lake Geneva as well as the Alps and the Plateau as far as the Jura.



Fondé en 1977, le Centre d'études tibétaines du Mont-Pèlerin accueille une cinquantaine de moines et étudiants. Founded in 1977, the Centre for Higher Tibetan Studies in Mont-Pèlerin welcomes about 50 monks and students.

Entre lac et montagne

Blonay - St-Légier - La Chiésaz

Sur les hauts de la Riviera, à deux pas d'un noeud autoroutier important, les communes de St-Légier-La Chiésaz et Blonay offrent un accueil de qualité. Auberge communale, hôtels et restaurants sont là pour vous faire apprécier l'hospitalité des gens de ce coin de pays voué par nature et par tradition au tourisme familial.

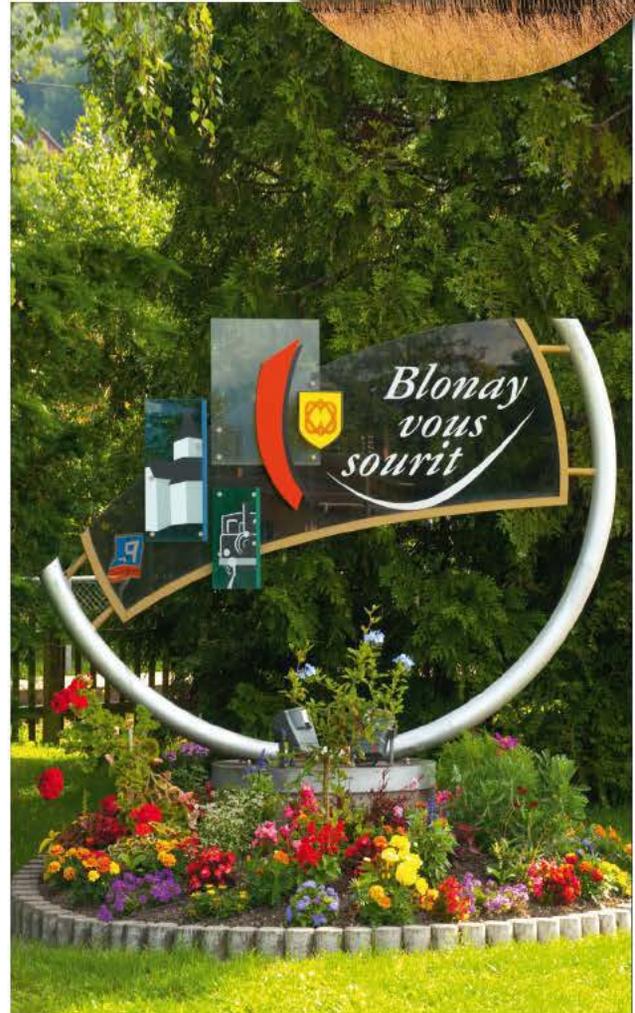
En hiver le ski et divers sports de neige se pratiquent sur les hauteurs des Pléiades (1400m) que l'on atteint au moyen d'un train à crémaillère. De nouvelles installations performantes et modernes sont en fonction depuis le début de la saison hivernale. La belle saison permet de parcourir de nombreux sentiers pédestres, dont certains traversent la réserve naturelle des Tenasses ou de superbes champs de narcisses (mai-juin).

Parmi les autres attractions de la région : le pittoresque train à vapeur reliant Blonay à Chamby, ainsi que son musée, et l'Astroléiades, parcours didactique qui permet de découvrir de manière ludique notre système solaire.

Between vineyards and mountain

Higher up on the Riviera, a stone's throw from an important motorway junction, the municipalities of St-Légier-La Chiésaz and Blonay have much to offer the visitor. A well-known inn, hotels and restaurants enable you to appreciate the hospitality of the locals who are naturally and traditionally dedicated to family tourism. In winter, skiing and various winter sports are practised on the slopes of the Pléiades (1400m) which can be reached by a rack railway train.

New, modern performance facilities have been operational since the beginning of the winter season. In the summer months the visitor can choose from a wide variety of footpaths, some of which cross the natural reserve of Les Tenasses or wind their way through magnificent fields of narcissus (May-June). Among the other attractions of the area are the picturesque steam trains connecting Blonay to Chamby as well as its museum and the Astroléiades, a didactic course which enables one to have fun discovering our solar system.





PARCOURS CLAUDE NICOLLIER

L'initiation à l'astronomie

Au sommet des Pléiades, à l'arrivée du «Train des étoiles» (départ de Vevey), le parcours AstroPléiades compte plusieurs stations installées en plein air. A chacune d'elle, le visiteur peut acquérir des connaissances fondamentales en astronomie, de notre proche environnement terrestre pour s'éloigner jusqu'aux confins de l'univers. Chaque station présente des modèles en trois dimensions et propose des activités et des manipulations suggérant idées ou questions sur notre environnement.

Une aubaine pour petits et grands dans un cadre exceptionnel!

ASTROPLÉIADES / CLAUDE NICOLLIER PATH

An introduction to astronomy

At the top of Les Pléiades, on the arrival of the «Stars Train» (starting from Vevey), the path counts four posts installed in the open-air. At each of them, the visitor can obtain the fundamental knowledge of astronomy, from the surrounding planets to the the further limits of our universe. Each post presents three dimensional models and proposes some activities and experiments suggesting ideas or questions about our environment.

A big chance for everyone in an exceptional setting !

La Fondation Hortus

Les jardins de l'avenir

Dans le cadre de son 75e anniversaire, la société Krebs Paysagistes S.A. à Blonay a décidé de créer une fondation pour la promotion de l'art et de la culture des jardins. Une grande exposition est d'ores et déjà prévue sur les jardins de demain.



Parmi les objectifs de cette nouvelle fondation figurent tout ce qui a trait à la promotion, à l'encouragement, à l'amélioration, au soutien de l'art et de la culture des parcs et des jardins, considéré à la fois comme un art de vivre en société et une manière de participer à la sauvegarde de notre environnement proche. Dans ce but, la fondation entreprendra et gèrera, seule ou avec des tiers, des opérations susceptibles d'éveiller une prise de conscience auprès du public et des autorités, de contribuer à l'amélioration du bien-être de la population par la création de parcs et de jardins, notamment en milieu urbain, d'encourager le respect des règles de l'art et de reconnaître l'intérêt général des parcs et des jardins. La promotion du savoir et de l'enseignement en matière d'art et de culture des jardins, particulièrement auprès des jeunes générations, est également l'une des tâches prioritaires qu'elle s'est assignée.

La Fondation Hortus entend aussi servir d'interface avec toutes les personnes privées ou morales qui ont un rôle à jouer dans ce vaste secteur d'activité (propriétaires, utilisateurs, collectivités publiques, écoles, centres de formation, entreprises et associations professionnelles).

Pour marquer ses débuts officiels, la Fondation Hortus met sur pied, en collaboration avec l'Ecole Supérieure des Arts Appliqués du Centre d'Enseignement Professionnel de Vevey (CEPV), une grande exposition dont l'appellation, « Jardins 2037 », est à elle seule tout un programme.

Quels seront, dans 25 ans, soit en 2037, les envies et les besoins des habitants de cette région en matière de jardins ? Plutôt que de répondre eux-mêmes à la question, les responsables de la Fondation ont choisi de laisser libre cours à l'imagination et à l'inventivité des étudiants du CEPV en leur donnant mission de se projeter dans le futur, sans restriction et sans a priori.

L'exposition, qui s'ouvrira le 15 juin 2012, présentera l'intégralité des projets conçus par les étudiants sous forme de maquettes, de planches graphiques et techniques. Un prix du Jury et un prix du Public seront décernés, octroyant la possibilité aux visiteurs de désigner leurs dix projets favoris. A moyen terme, les lauréats auront la possibilité de réaliser tout ou partie de leurs créations et de les rendre publics dans le cadre d'une exposition ultérieure.

La Fondation
Hortus
Art et Culture des jardins



«Pour faire un jardin, il faut un morceau de terre et l'éternité.»

Gilles Clément - jardinier, paysagiste et écrivain



The Hortus Foundation

Gardens of the Future

To celebrate the 75th anniversary of its existence, Krebs Paysagistes SA in Blonay has established a foundation for the promotion of garden art and culture. A major exhibition will provide a glimpse of the gardens of tomorrow.

The aims of the new foundation include the promotion, encouragement and improvement of garden and park culture, art-de-vivre and the means to safeguard our environment. The foundation will therefore launch or manage, autonomously or jointly with others, awareness campaigns to help create and maintain green spaces in our urban environment and to remind the general public and the authorities that there are rules to be followed if they are to be preserved. The foundation places great value on the promotion of knowledge and the teaching of garden art and culture, particularly amongst the younger generation.

The foundation sees itself as a go-between for anyone concerned with this vast sector (property owners, users, local authorities, training centres, companies and professional associations).

To mark its official debut, the Hortus Foundation is organising, jointly with the Vevey Higher School of Applied Arts (CEPV) a major exhibition with the ambitious title "Jardins 2037". What will be, in garden matters, the needs and preferences of the people from our region in

2037, 25 years hence? Rather than answer the question themselves, the foundation's representatives have chosen to give free reign to the imagination and creativity of the CEPV students, inviting them to project themselves unhindered into the future.

The exhibition opens on 15 June 2012 and will show all the projects, models, illustrations and technical drawings designed by the students. A Jury Prize and a People's Choice Award await the best students. Visitors have the option to choose their ten favourite projects. In the medium term, winners are invited to carry out part or all of their creations and present them at another exhibition.

"To create a garden, take a small piece of land and eternity".

Gilles Clément gardener, landscape artist and writer

Le service en plus !



Montreux

Lausanne

La Tour-de-Peilz

Châtel-St-Denis

Monthey

Achat – Vente – Estimation



CGS
immobilier

www.cgs-immobilier.ch



CGS
immo management

Gérance - Administration de PPE

La Tour-de-Peilz

Un tableau idyllique



Blottie entre Vevey et Montreux, La Tour-de-Peilz est une charmante cité où il fait bon vivre. Parsemée de nombreuses perles, elle mêle lac, vignes, ciel et montagnes dans un tableau idyllique.

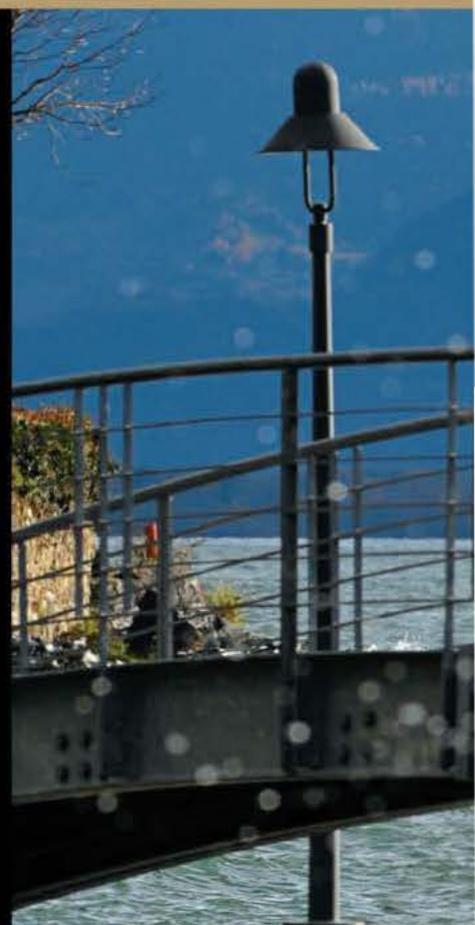
Flânerie et quiétude à quelques pas du centre-ville... La Tour-de-Peilz est une cité qui offre à ses 10'700 habitants une qualité de vie incomparable et des visages variés.



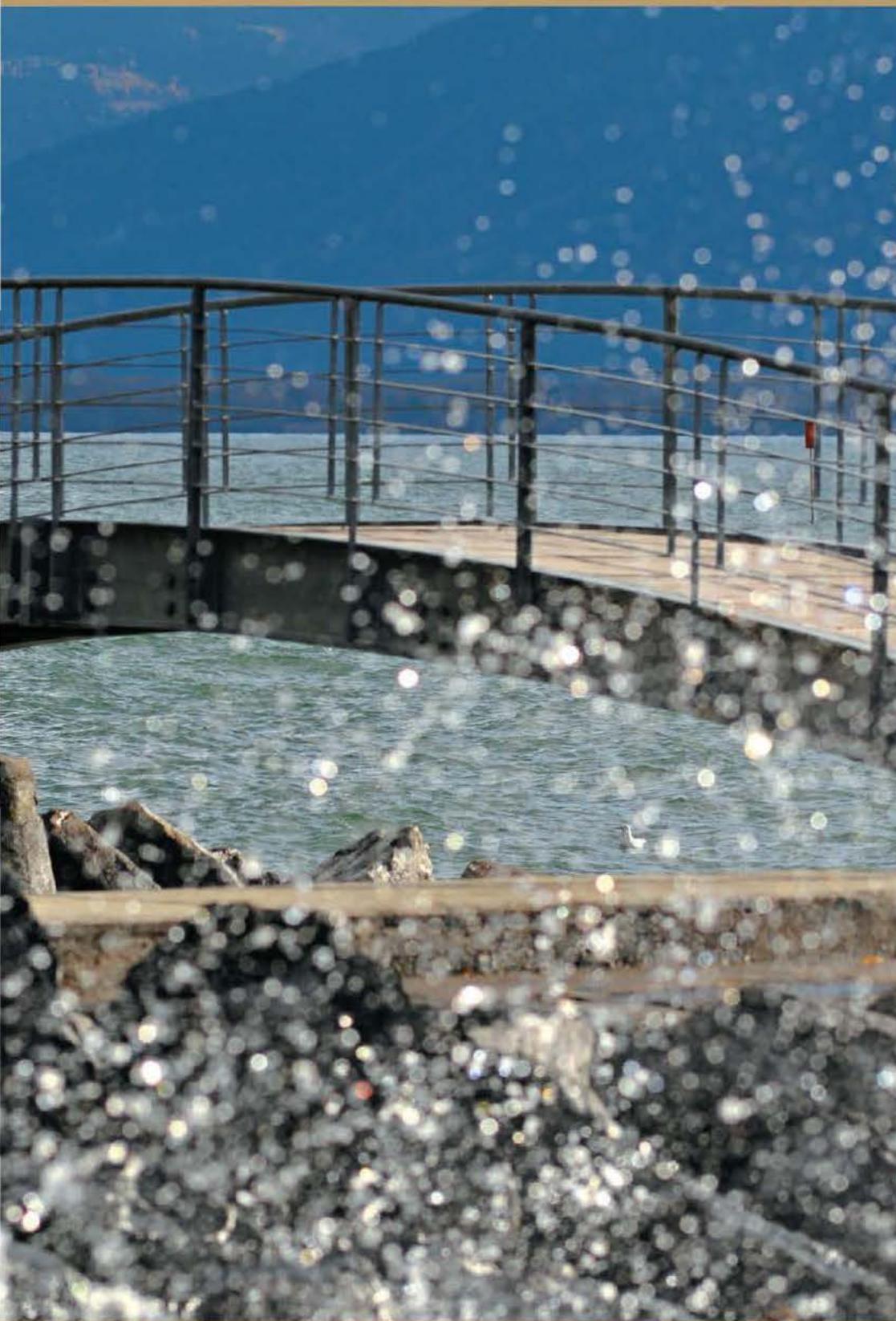
Du lac au bourg, en passant par la Grand-Rue et les quartiers résidentiels, le visiteur curieux découvrira également les hauts de la commune. Vignes et paysages bucoliques s'offriront alors à lui.



Son Château, dont les fondations remontent au XIII^e siècle, accueille aujourd'hui le Musée suisse du jeu. Ses collections invitent à un voyage dans l'univers culturel et historique de cette activité universelle. Indissociable du Château, le port est assurément l'un des plus beaux du Léman.



Connue pour sa qualité de vie, «La Tour» est aussi une ville sportive et animée. Elle accueille notamment la Régate des Vieux-bateaux et, l'automne venu, le départ du semi-marathon de Lausanne. Son centre-ville est alors livré à des milliers de coureurs ambitieux. Au plaisir de vous y voir !



www.la-tour-de-peilz.ch

Lavaux Vinorama

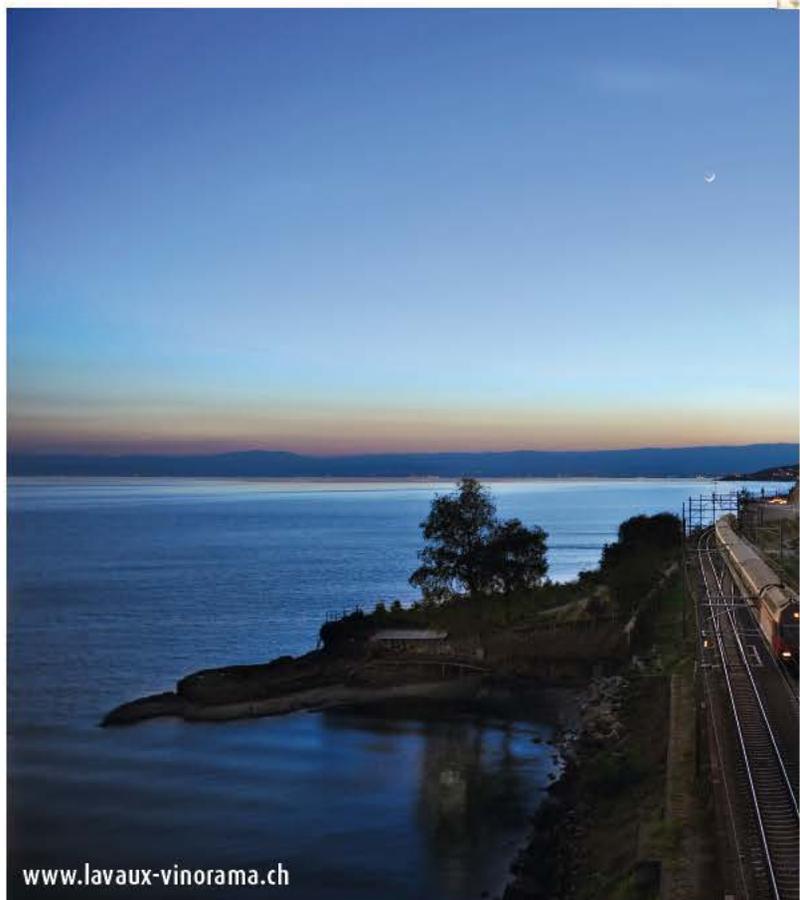
Une prestigieuse ambassade du vin

Prestigieuse ambassade des vignobles et des crus de la célèbre appellation, Lavaux Vinorama à Rivaz propose aux visiteurs le panorama le plus complet des vins produits dans cette région, de Pully au Clos de Chillon.

Depuis son ouverture en mai 2010, ce centre de dégustation et de découverte du célèbre vignoble consacré par l'UNESCO, a vu son offre quasiment doubler. Quelque 140 vigneronnes de la région y présentent désormais plus de 230 vins, représentatifs de tous les lieux de production et de tous les cépages, du Chasselas au Pinot noir, en passant par le Gamay, le Gamaret, le Garanoir, le Merlot, la Mondeuse ou le Malbec, les spécialités blanches et les vins doux. Le nombre de visiteurs a lui aussi pris l'ascenseur, Chinois, Japonais et Russes marquant un intérêt soutenu pour cette vitrine du vignoble vaudois.

En son cœur, une salle chaleureuse permet d'avoir une vue d'ensemble sur tous les vins proposés, mais aussi de déguster une sélection de crus, composée de 8 vins blancs et 8 vins rouges, renouvelés chaque semaine. Plus loin, la salle de projection hi-tech offre de vivre une «Année vigneronne» de Lavaux avec un film aux vues saisissantes, qui reflète le caractère authentique des artisans de ce vignoble d'exception. Enfin, une salle de séminaires accueille événements gastronomiques et manifestations en tout genre, de 20 à 50 personnes.

L'édifice de Lavaux Vinorama, au concept architectural original et respectueux de l'environnement, est parfaitement intégré dans un site naturel réhabilité, à côté d'une magnifique cascade. L'un des objectifs de la Fondation Les Moulins de Rivaz, lorsqu'elle a acquis, en 2002, le site des Minoteries de Swissmill, a en effet été de redonner vie à un paysage unique, habité par des espèces protégées. En remettant notamment en valeur la cascade du Forestay et sa chute, et en ajoutant la végétation existante pour que de nouvelles essences indigènes puissent faire leur apparition. www.lavaux-vinorama.ch



www.lavaux-vinorama.ch



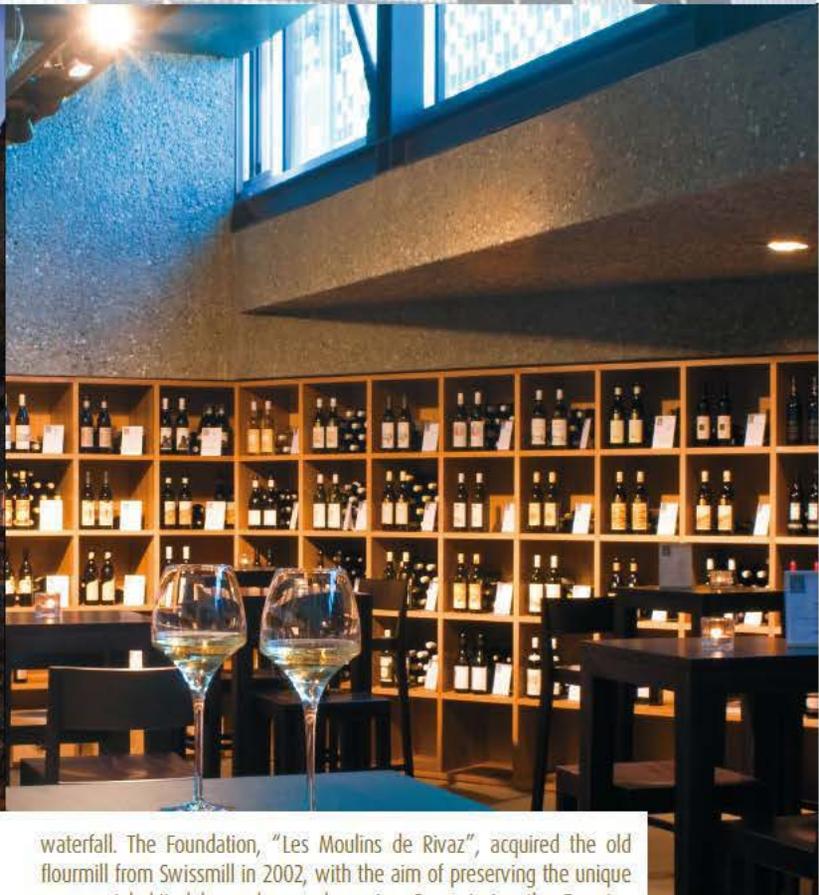
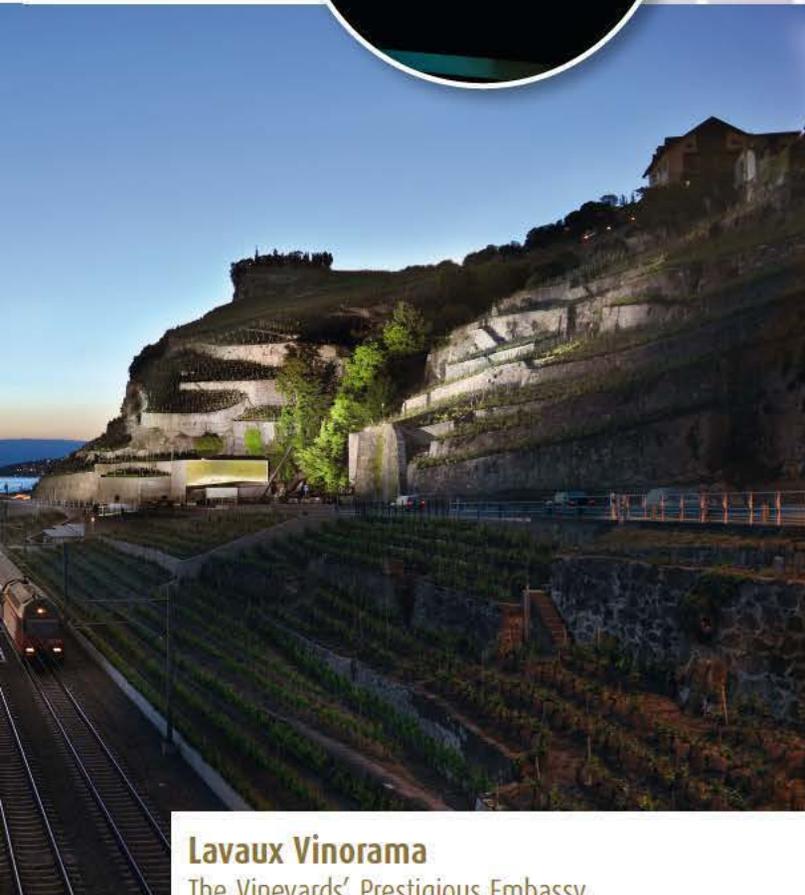
Rivaz

«Une année vigneronne»

Dire un métier, celui de vigneron-encaveur. Montrer les étapes essentielles de la réalisation d'un vin. Montrer ce travail à Lavaux, dans ce que l'Unesco a reconnu comme un «paysage culturel», un paysage pensé et façonné par l'homme. C'est ce que fait «Une année vigneronne». Primé à trois reprises lors du Festival international Oenovideo 2011, ce film de 22 minutes, présenté en huit langues, retrace, saison après saison, le travail des vigneronnes de Lavaux. Les trois écrans de verre, spécialement conçus et réalisés pour la projection du film, servent d'écho aux terrasses de Lavaux.

Jours et heures d'ouverture :

Janvier à mai, novembre et décembre / mercredi au samedi, de 10h30 à 20h30, dimanche, de 10h30 à 19h
 Juin à octobre / ouvert tous les jours de 10h30 à 20h30, sauf dimanche, de 10h30 à 19h
 Réservation recommandée pour les visites de groupes



Lavaux Vinorama

The Vineyards' Prestigious Embassy

The Lavaux Vinorama in Rivaz enables visitors to learn about the vineyards and the vintages of the AOC (Protected Designation of Origin). It is the most comprehensive overview of local wines, produced in the vineyards between Pully and Clos de Chillon.

This wine tasting and discovery centre, opened in May 2010 in the vineyards designated by UNESCO as a world heritage site, has been expanding. Some 140 local winegrowers present more than 230 wines, covering all production sites and all varieties, ranging from Chasselas to Pinot Noir, and including Gamay, Gamaret, Garanoir, Merlot, Mondeuse, or Malbec. Large numbers of visitors – among them Chinese, Japanese and Russians – discover this showcase of the region's vineyards.

The heart of the Vinorama is a hall where visitors will have an excellent overview of all the wines available, where they can taste a selection of vintages: eight white and eight red wines, every week selected anew. In the high-tech projection room, a film recounts a year in the life of a wine maker. The amazing scenes depict the authentic lifestyle and passion involved in running these outstanding vineyards. Finally, a conference room provides a venue for gourmet events and gatherings of all sorts for 20 to 50 visitors.

The design of the environmentally-friendly building blends in perfectly with its surroundings – a rehabilitated landscape with a magnificent

waterfall. The Foundation, "Les Moulins de Rivaz", acquired the old flourmill from Swissmill in 2002, with the aim of preserving the unique scenery inhabited by endangered species. By restoring the Forestay waterfall and improving the existing vegetation to allow new native species to grow, the site got a new lease of life.

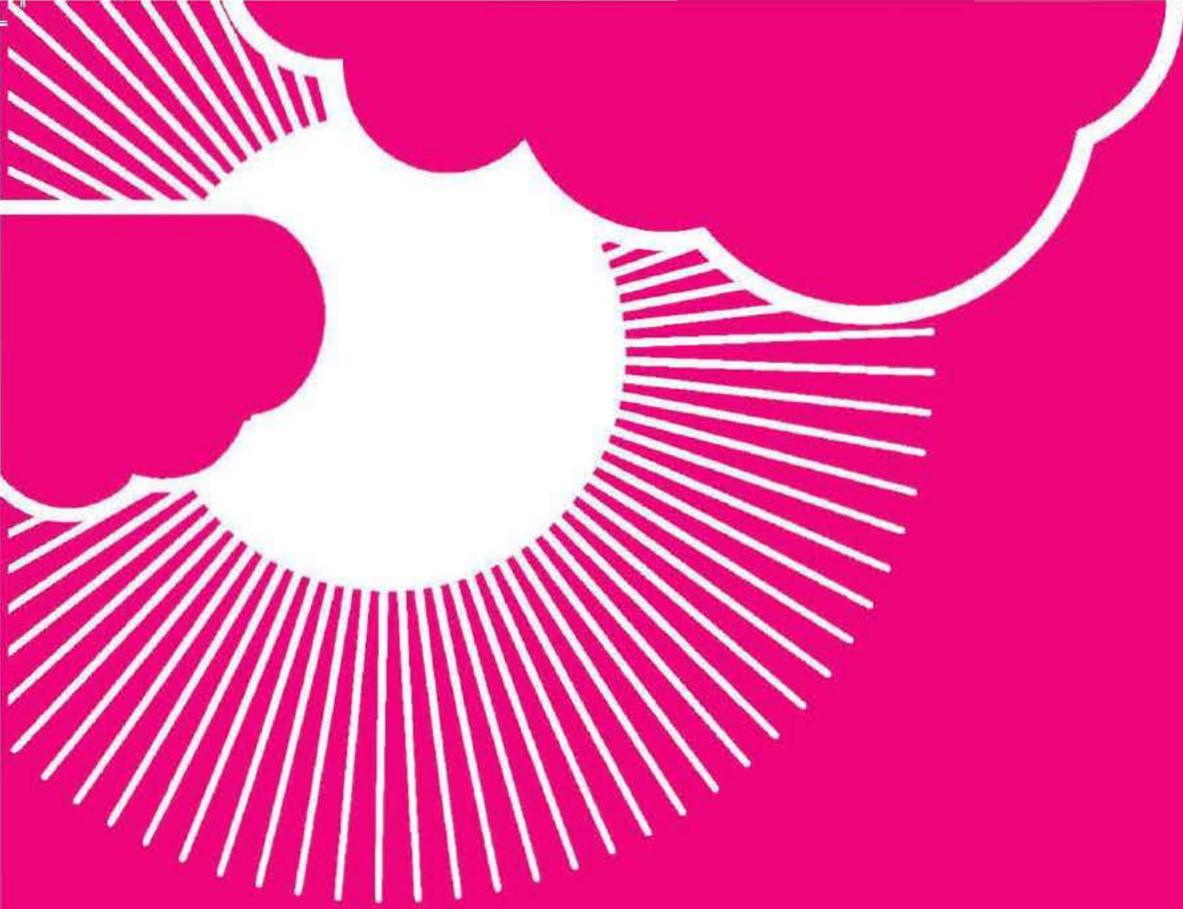
www.lavaux-vinorama.ch

"The Winemaker's Year"

The daily task of growing and producing wine. An explanation of what is involved in transforming a simple grape into a beautiful. Explaining the job done here at a UNESCO World Heritage Site, in a landscape designed and shaped by the interaction between local people and their environment. This is "The Winemaker's Year". This 22-minute film has received three distinctions at the International Oenovideo Festival 2011. It can be viewed in eight languages. The film is projected on three large glass screens that reflect the famous terraces of Lavaux.

Opening hours:

January – May, November and December: from Wednesday to Saturday, 10.30 am – 8.30 pm; Sunday 10.30 am – 7 pm / June – October: open daily from 10.30 am to 8.30 pm, except Sunday (10.30 am – 7 pm)
Reservation recommended for groups



FESTIVAL
DES ARTS VISUELS DE VEVEY
08-30 sept. 2012

Images

Rendez-vous à Vevey pour la prochaine
édition du 08 au 30 septembre 2012

www.images.ch

La tête dans les Images?



Villa Murillo

L'excellence de l'art

En prenant ses quartiers dans la prestigieuse Villa Murillo à Clarens/Montreux, le galeriste Bernard Chassot s'est offert une superbe vitrine pour présenter ses expositions d'art contemporain.

Construite par Eugène Jost, considéré comme l'un des grands architectes de la fin du XIXe siècle -il a réalisé entre autres le Beau-Rivage à Lausanne-Ouchy, le Montreux-Palace ou le Pont Bessière à Lausanne-, la Villa Murillo connaît un nouveau destin depuis une année. L'ouverture de Plexus Art Gallery Montreux l'a en effet révélée au public qui a découvert avec émerveillement les trésors architecturaux qu'elle recelait. Mais elle est devenue aussi un très bel écrin pour les expositions mises sur pied par Bernard Chassot depuis le début de l'année 2011.

Déjà présent à Fribourg (Plexus Marly) et à Montreux (Plexus J5/Hôtel Helvétie), Bernard Chassot a trouvé à la Villa Murillo un cadre qui lui permet de présenter de grands noms de la



peinture contemporaine (Jean Miotte, François Boucheix, Alain Bonnefoit), des artistes confirmés comme Federico Severino, Igor Ustinov, Peter Cerrutti, Helmut Guth, Patricia Chaplin, Martine Wehrel, Patricia Comant, Mirou Navallon ou Pascal Besson, aussi bien que des talents émergents (Kahra Nizharadze, Jan K, Ariane Steiner...).

En jouant habilement sur les contrastes, et à raison d'une exposition par mois, Bernard Chassot a réussi, en tout juste une année, à imposer la Villa Murillo comme l'une des galeries-phares de la Riviera. Il est également parvenu à en faire un lieu privilégié pour des rendez-vous culturels (concerts, conférences) ou à connotation économique (rencontres, cocktails).



Federico Severino



Plexus Art Gallery

Villa Murillo, Rue du Lac 61, Clarens/Montreux
Ouverture du jeudi au dimanche de 14h à 18h
ou sur rendez-vous
Tél. +41 26 321 54 35 / +41 (0)79 241 89 13
info@galleryplexus.ch www.galleryplexus.ch



Jean Miotte

Villa Murillo

Art at its best

With the prestigious Villa Murillo, Bernard Chassot has chosen a sumptuous showcase for the presentation of his modern art exhibitions.

Architect Eugène Jost who designed the Villa Murillo was one of great artists of the Belle Époque. He also built the Beau-Rivage in Lausanne-Ouchy, the Montreux Palace and the Bessière Bridge in Lausanne. For the past year, his Villa Murillo has had a new resident. The opening of the Plexus Art Gallery Montreux in this building has given the general public the opportunity to see its exceptional architectural treasures. It is a beautiful setting for the exhibitions which Bernard Chassot has been organising since the beginning of 2011.

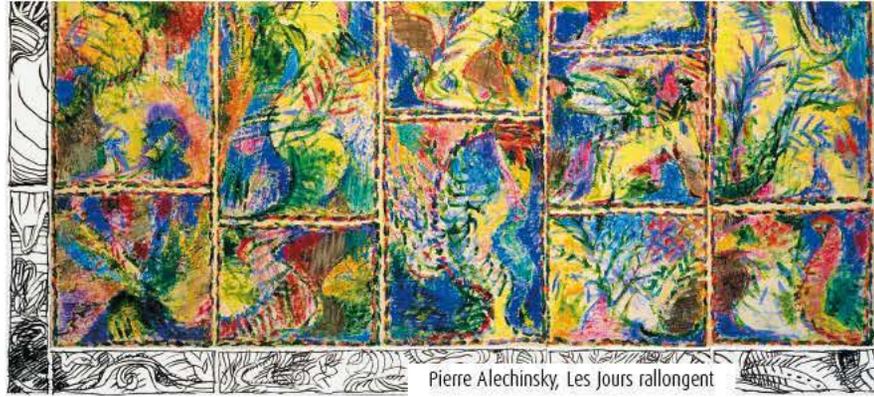
Bernard Chassot already has galleries in Fribourg (Plexus Marly) and Montreux (Plexus J5 at the Hotel Helvétie). At the Villa Murillo, he has found the perfect

setting for contemporary art (Jean Miotte, François Boucheix, Alain Bonnefoit), for established artists such as Federico Severino, Igor Ustinov, Peter Cerrutti, Helmut Gut, Patricia Chaplin, Martine Wehrel, Patricia Comant, Mirou Navallon or Pascal Besson, and emerging talents (Kahra Nizharadze, Jan K, and Ariane Steiner).

Skilfully playing on contrasts and organising one exhibition per month, Bernard Chassot has made the Villa Murillo a flagship amongst the Montreux galleries in less than a year. He has also succeeded in making it a sought-after venue for cultural events (concerts and conferences) and business functions.

Musée Jenisch

Le temps du renouveau



Pierre Alechinsky, Les Jours rallongent

Après plusieurs années de travaux, le Musée Jenisch, à Vevey, va rouvrir ses portes le 23 juin 2012, en offrant des espaces entièrement rénovés qui mettent en valeur son riche patrimoine tout en jouant à fond la carte de la modernité.

La mission de rénovation et de transformation confiée au cabinet lausannois Bakker & Blanc avait pour but de réhabiliter le bâtiment d'origine et d'ouvrir le musée sur l'extérieur, en ancrant l'édifice centenaire dans le temps présent, mais aussi en respectant et en valorisant son passé (sols en mosaïque, terrazzo, teintes originelles des murs du hall). La géographie des lieux a également été entièrement repensée.

Le premier étage accueillera en permanence les highlights des collections de peintures, sculptures, vidéos, dessins et estampes. **Le visiteur pourra y contempler des peintures de Balthus, Bocion, Courbet, Hodler ou Vallotton, des dessins d'Ingres ou Tiepolo, des gravures de Dürer, Rembrandt ou Picasso.** Une salle entière sera dévolue à Oskar Kokoschka, dont la fondation, installée depuis 1988 à Vevey, réunit la plus grande collection d'originaux du peintre.

Dans les salles du rez-de-chaussée, les expositions temporaires, au rythme de trois par année, feront la part belle aux pôles de compétences du musée, notamment la mise en valeur des oeuvres sur papier, le musée fédérant le Cabinet cantonal des estampes et le Centre national du dessin.

Au dernier étage, sous les combles, un cabinet de consultation, ouvert notamment aux chercheurs, permettra d'examiner dans les conditions requises les oeuvres sur papier.

Inauguré en mars 1897, le musée d'arts et de sciences a été offert à Vevey par Fanny Jenisch (1801-1881) en gage de gratitude envers sa ville d'adoption. Enrichi peu à peu de dons et legs exceptionnels, le musée conserve aujourd'hui quelque 2000 tableaux, plus de 30'000 estampes, près de 5000 dessins, sans compter le riche fonds Kokoschka. Rationalisés, les espaces de stockage vont grandement faciliter le mouvement des oeuvres, le musée concédant chaque année de nombreux prêts dans des expositions en Suisse et à l'étranger. www.museejenisch.ch

Jenisch Museum

A new beginning

After being closed for several years due to renovation, Vevey's Jenisch museum will reopen on 23 June 2012. The refurbished rooms will highlight its rich heritage, whilst boasting a modern design.

The refurbishment and transformation, carried out by Bakker & Blanc, Lausanne, aimed to open the old residence to the outside world, bringing the museum into modern times but preserving the building's past (the mosaic floors, terrace, original shades on the walls of the hall). The building also boasts a new layout.

The first floor is now dedicated to a permanent collection of the most noteworthy paintings, sculptures, videos, drawings and engravings. Visitors will be able to admire the paintings of Balthus, Bocion, Courbet, Hodler and Vallotton, the drawings of Ingres and Tiepolo, and the engravings of Dürer, Rembrandt and Picasso. One entire hall will be dedicated to Oskar Kokoschka, whose foundation, set up in Vevey in 1988, owns the largest collection of the painter's works.

Three times a year, the ground floor rooms will host temporary exhibitions, drawing heavily on the museum's expertise on showcasing print works, in partnership with the *Cabinet cantonal des estampes* (engravings) and the *Centre national du dessin* (drawings).

The rooftop floor is a consulting space, offering researchers ideal conditions for examining print works.

In March 1897, this building was inaugurated as a museum of arts and sciences, donated to the city of Vevey by Fanny Jenisch (1801-1881) in gratitude towards her adoptive city. Over the years, the museum of fine arts and prints has received exceptional donations and legacies. It owns today some 2,000 paintings, more than 30,000 engravings and almost 5,000 drawings, in addition to the exceptional Kokoschka Collection. Storage has been streamlined to ease the movement of works. Every year, the museum loans many of its treasures to exhibitions both within Switzerland and abroad. www.museejenisch.ch

Jean-Auguste-Dominique Ingres, Double portrait



Ferdinand Hodler, Eiger Mönch



Ernest Bieler, L'automne

Expositions

Du 23 juin au 14 octobre 2012

La Tentation du dessin
(The temptation to draw)

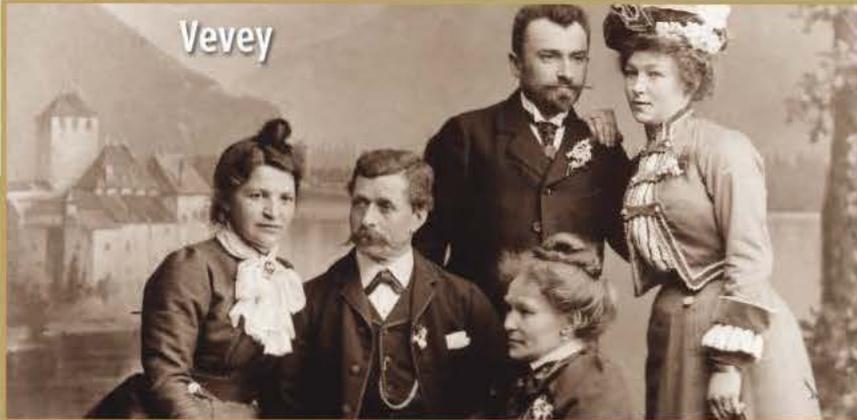
Du 6 novembre 2012 au 13 janvier 2013
Cécile Reims. Etre un seul et être soi
(Being one of a kind and oneself)

L'histoire au pluriel

Histoire, jeu, architecture, appareil photographique, vigne, orgue, alimentation :
dans les musées de la Riviera, l'histoire se décline sur tous les tons.

Autant de bonnes occasions de se replonger dans le riche passé de cette région.

Vevey



Musée suisse de l'appareil photographique

Grande Place

Tél.: + 41 21 925 34 80

www.cameramuseum.ch

Ma-di: 11h-17h30

Ouvert les lundis fériés

Le Musée propose aux visiteurs de tout âge de découvrir l'histoire de la photographie de ses origines à nos jours.

The Museum offers young and old alike a fine opportunity to discover the story of photography from its very beginnings to today.

Alimentarium

Musée de l'alimentation

Quai Perdonnet

Tél.: + 41 21 924 41 11

www.alimentarium.ch - Ma-ve : 10h-17h / Sa-di : 10h-18h

L'Alimentarium, Musée de l'alimentation - une fondation Nestlé - propose une découverte passionnante des multiples facettes de l'alimentation.

The Alimentarium, Food Museum - a Nestlé foundation - offers a vivid discovery of the various aspects of our nutrition



Vevey

Musée historique de Vevey

Le Château

Rue du Château 2

Tél. + 41 21 921 07 22

www.museehistoriquevevey.ch

Ma-di : 11h-17h

Novembre-mars : 14h-17h

Dans un cadre de charme, objets et documents évoquent le passé régional. Collection de clés, serrures et coffrets.

In a charming setting, objects and documents retrace regional history. Collection of antique forged iron keys, locks and chests



Vevey

Musée de la Confrérie des Vignerons

Le Château

Rue du Château 2

Tél.: + 41 21 923 87 05

www.fetedesvignerons.ch

Ma-di : 11h-17h

Novembre-mars : 14h-17h

Souvenirs (iconographie, costumes, films, musique) des Fêtes des Vignerons du XVIIIe siècle à nos jours.

Souvenirs (iconography, costumes, films, music) of the Winegrowers Festivals from the 17th century to today



Vevey

Musée Jenisch

Musée des Beaux-Arts

Cabinet cantonal des estampes

Centre national du dessin

Avenue de la Gare 2

Tél.: + 41 21 925 35 20

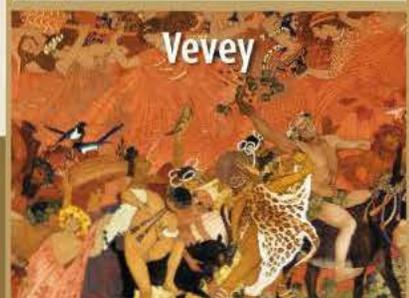
www.museejenisch.ch

Ma-di: 11h00-17h30

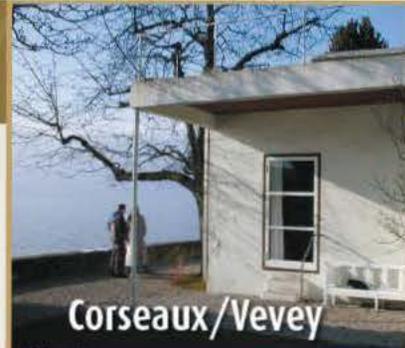
Réouverture : 23 juin 2012

Une importante collection d'art suisse et international (peintures, sculptures, vidéos, dessins, estampes), dont les points forts sont présentés en permanence, en plus de nombreuses œuvres d'Oskar Kokoschka et des expositions temporaires.

An important collection of Swiss and international art works (paintings, sculptures, videos, drawings, engravings). The most noteworthy are displayed in permanent exhibits. Visitors can also admire many of Oskar Kokoschka's works, as well as temporary exhibits.



Vevey



Corseaux/Vevey

Villa « Le Lac » Le Corbusier

Rue du Lac 12
Tél. : + 41 79 829 63 08
www.villalelac.ch

Avril-octobre
Lu 9h-12h / Me 13h30-17h

Les autres jours sur rendez-vous

Petit bijou d'ingéniosité et de fonctionnalisme, la Villa « Le Lac », datant des années '20, compte parmi les réalisations les plus inventives et les plus personnelles du célèbre architecte.

A marvel of functionalism and ingenuity, Le Corbusier's "Villa Le Lac", dating back to the 1920s, is among the famous architect's most inventive and personal realisations.



La Tour-de-Peilz

Musée suisse du jeu

Au Château
Tél. : + 41 21 977 23 00
www.museedujeu.com

Ma-di : 11h-17h30

Ouvert les lundis fériés

Situé dans un cadre romantique, le musée invite à la découverte des jeux de tous les pays et de tous les temps.

In a romantic setting, the Swiss Museum of Games invites you to actively discover games from around the world and throughout the ages.



Chamby/Montreux

Musée Blonay-Chamby

Chemin de fer
Accès aux gares de Blonay et Chamby
Tél.: + 41 21 943 21 21
www.blonay-chamby.ch

28 avril - 4 novembre 2012 : sa + di

Le chemin de fer-Musée Blonay-Chamby possède une des plus belles collections de véhicules historiques à voie métrique de Suisse, sinon d'Europe. Plus de 60 véhicules sont exposés dans les deux grandes halles et sur le site du musée de Chaulin.

The Blonay-Chamby Museum Railway owns one of the most beautiful collections of metre-gauged locomotives in Switzerland, if not in Europe. More than 60 vehicles are on show in two large halls and in the Chaulin museum.

Musée de Montreux

Rue de la Gare 40

Tél.: + 41 21 963 13 53 - www.museemontreux.ch

Avril-octobre - Lu-di : 10h-12h / 14h-17h

Des sources de l'histoire à l'ère touristique, les collections du musée historique sont présentées dans deux maisons vigneronnes du XVIIe siècle. « Hôtes et Montreusiens célèbres », présentation interactive des personnalités qui ont marqué la région.

The Museum of Old Montreux displays its collection, from ancient times to our era, in two 17th century winegrowers' houses. "Montreux' famous guests and residents" is an interactive presentation featuring personalities who left their mark on the region.

Montreux



Château de Chillon

Tél. + 41 21 966 89 10

www.chillon.ch

Mars : 9h30-18h / Avril-septembre : 9h-19h

Octobre : 9h30-18h / Novembre-février : 10h-17h

Joyau architectural serré dans le plus bel écrin qui se puisse imaginer - le lac Léman et les montagnes -, ce monument millénaire n'a cessé d'enflammer l'imagination des artistes, de Rousseau à Hugo, de Delacroix à Courbet.

An architectural gem, encased in a breathtaking setting - Lake Geneva and its mountains - this timeless monument has persistently ignited the imagination of many artists, from Rousseau to Hugo, from Delacroix to Courbet.

Musée de la vigne et du vin

Château d'Aigle

Place du Château 1

Tél.: +41 24 466 21 30

www.museedevin.ch

Mi-mars-octobre - Ma-di : 11h-18h

Juillet-août : ouvert 7/7

Le musée présente quatre nouvelles expositions faisant une large place à l'interactivité. Expériences, mise en éveil des sens, spectacles audiovisuels, découverte sur le thème de la vigne et du vin.

The museum presents four new exhibitions focussed on interactivity: audiovisual shows, exploring the topic of vine and wine, experiences and awakening of senses.

Musée suisse de l'orgue

Rue du Saint-Bernard 5

Tél.: +41 21 960 46 57

www.orgue.ch

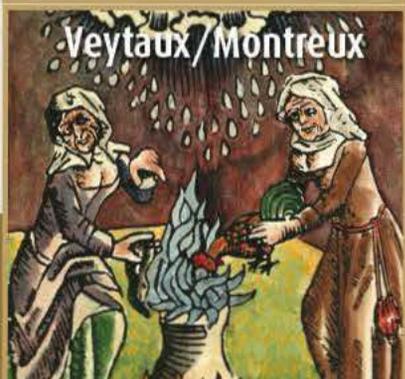
Mai-octobre - Sa : visites guidées 10h15, 14h15, 15h45

Tous les jours, sauf dimanche matin

et lundi, sur réservation uniquement

Dans un bâtiment classé monument historique, vingt-trois siècles de musique, d'histoire et de technique rassemblés, du prototype d'un orgue réalisé en 246 avant J.-C. à Alexandrie (reconstitué grandeur nature) au grand orgue de concert Tschannun de 2700 tuyaux (1934).

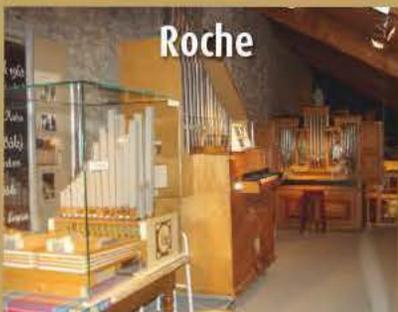
Twenty-three centuries of music, history and techniques are assembled in this building under heritage protection: from a prototype of an organ built in 246 BC in Alexandria (life-size reconstruction) to the grand concert organ with 2700 pipes (Tschannun 1934).



Veytaux/Montreux



Aigle



Roche

Musée Suisse du Jeu

Une grande exposition pour ses 25 ans



Événement : seule institution du genre dans notre pays, le Musée Suisse du Jeu, à La Tour-de-Peilz fête ses 25 ans en 2012. En présentant notamment une grande exposition sur les loteries en Europe.

25 ans
musée suisse du jeu
schweizer spielmuseum
swiss museum of games



C'est en 1987 en effet que le Musée du Jeu a pris ses quartiers au Château de La Tour-de-Peilz. Depuis, il y occupe le premier étage et les combles. Un cadre bucolique, une cour de château datant du Moyen Age accueillent le visiteur et, si la météo le permet, la terrasse du Domino invite à une halte.

Puis, la visite du Musée s'impose. Depuis un quart de siècle, le Musée raconte l'histoire du jeu en Suisse, en Europe et dans le monde. Sa particularité est de distinguer

jeux et jouets. Les jouets sont liés au monde de l'enfance alors que les jeux accompagnent les hommes durant leur vie. Ils reflètent leurs valeurs, révèlent leurs rêves et mettent au grand jour leurs convictions.

Les jeux appartiennent à une culture, ils s'y développent et, avec le temps, ils prennent leur autonomie, soit pour disparaître, soit pour réapparaître sous une forme différente. La tâche du Musée du Jeu est précisément de retracer le parcours des jeux à travers le temps et les lieux, une trajectoire souvent sinueuse, mais une quête toujours passionnante. Ce travail accompli dans l'ombre, le Musée le fait revivre auprès de son public à travers son exposition permanente, ses expositions thématiques, ses conférences, ses ateliers et ses publications.

25 ans d'âge et comme à son habitude, le Musée fourmille de projets. Tout au long de l'année 2012, un rendez-vous ponctuel sera ainsi proposé le 25 de chaque mois. Et, événement à ne pas manquer, une grande exposition sera présentée sur l'histoire et l'évolution des loteries en Europe.



**« Créateurs de chances.
Les loteries en Europe »
30 mars au 4 novembre 2012**

A l'occasion du 75e anniversaire de la Loterie Romande, le Musée Suisse du Jeu présente une exposition exceptionnelle : un éclairage inédit sur les 600 ans de l'histoire des loteries en Europe et de leur longue tradition d'utilité publique. Une histoire riche de projets, de succès et d'échecs, de disputes et de critiques, d'anecdotes et... surtout de rêves. Une contribution au débat actuel autour des nouveaux règlements concernant le marché des jeux d'argent.

Swiss Museum of Games

A major exhibition to celebrate 25 years.

The only institution of its kind in Switzerland, the Swiss Museum of Games in La Tour-de-Peilz will, in 2012, celebrate 25 years of existence by putting on a major exhibition about lotteries in Europe.

The Museum of Games opened its doors in 1987, in the Castle of La Tour-de-Peilz occupying the 1st floor and the attic. The setting is lovely: the Castle's courtyard dates from the Middle Ages and, weather permitting, visitors can enjoy the terrace of the Domino Restaurant.

A visit to the museum is most interesting. The museum tells the story of the games people play in Switzerland, Europe and all over the world. Particularly interesting is the distinction made between games and toys. Toys are part of the child's world, while games stay with us throughout our lives. They reflect our values, explain our dreams and reveal our convictions.

Games are part of a culture, they evolve over time, finally disappearing, or popping up again in different forms. The museum has set out to trace

the development of games through time and place, often a sinuous track and always a fascinating quest. After working quietly behind the scenes, the Museum presents the results to the public in the form of permanent and thematic exhibitions, lectures, workshops and publications.

After 25 years of activity, the museum still abounds with projects. Throughout 2012, there will be an event on the 25th of each month to celebrate this anniversary. And, as a 'must see', a major exhibition will cover the history and the development of the lottery in Europe.

"The fortune makers: lotteries in Europe"

30 March - 4 November 2012

To celebrate the 75th anniversary of the Loterie Romande, the Swiss Museum of Games plans to organise an unusual exhibition, casting a new light on 600 years of the history of lotteries in Europe, and their traditional role as charitable institutions. The exhibition will tell the story of numerous projects, successes and failures, disputes and criticisms, and above all - dreams. The exhibition will certainly contribute to the current debate regarding the new regulations for the gambling market.



GRANDS EXPRESS

EUROPEAN

1st CLASS

PULLMAN

N° 4159

HUBLLOT



LIONEL MEYLAN

Tél. +41 21 925 50 50 VEVEY www.lionel-meylan.ch



HUBLLOT

Big Bang Tutti Frutti Rose.
Chronographe en or rouge 18k orné
de saphirs roses baguettes.
Bracelet caoutchouc et alligator rose.